

Abdellah NOUH

AMAWAL

n Teqbaylit d Tumzabt

GLOSSAIRE

du vocabulaire commun
au Kabyle et au Mozabite

• † Δ

Σ ÷

• ∇ †

∴ ∅ ∴

• • Σ

∪ ∩ ✕

∪ •

∩ ∑ ∅

† †

*Etude réalisée pour le compte du
Haut Commissariat à l'Amazighité*

2006-2007

Abdellah NOUH

Amawal
n Teqbaylit d Tumzabt

Glossaire
*du vocabulaire berbère commun
au kabyle et au mozabite*

Haut Commissariat à l'Amazighité

2006 / 2007

Présentation

Le berbère, cet ensemble de dialectes et parlers régionaux ,repose, en fait, sur un important fond commun, qui peut être constaté aussi bien au niveau des structures grammaticales, qu'au niveau du lexique. En effet, c'est grâce au vocabulaire commun, en plus des structures grammaticales identiques, que les locuteurs berbérophones, notamment d'aires dialectales proches, peuvent se comprendre mutuellement, sans beaucoup de difficultés.

Néanmoins, ce vocabulaire est, en partie, entaché de variations d'ordre lexicale et sémantique qui rendent l'intercompréhension difficile, voire parfois impossible. En fait :

« Cette diversité du vocabulaire berbère, ne fait que refléter celle des pays . Les sociétés de langue berbère sont restées relativement isolées les unes des autres. Non qu'elles aient ignoré, au cours de l'histoire, les échanges, les déplacements individuels ou collectifs, les invasions, voir les brassages de population, mais les conditions politiques et culturelles d'une véritable communauté berbérophone étendue et stable, n'ont jamais été réalisées¹ »

Nous pouvons considérer que le kabyle et le mozabite, appartenant tous les deux aux dialectes berbères du nord de l'Algérie qu'on peut distinguer des parlers Touaregs du grand sud, sont des dialectes proches, en raison de la facilité relative de communication entre leurs locuteurs.

Il s'agit là d'un glossaire de vocabulaire berbère commun au kabyle et au mozabite d'environ 723 racines et de 878 mots. Il est le résultat d'un inventaire des mots berbères communs effectué principalement dans les dictionnaires kabyle-français de J.M. DALLET (1985)² et mozabite-français de J. DELHEURE (1984)³, complété par quelques recherches des mots auprès des locuteurs quand c'est nécessaire. Il n'est donc pas le fruit de travaux systématiques de collecte sur le terrain.

Le dictionnaire kabyle -Français de J.M DALLET (1984) est le fruit d'un travail assez élaboré sur le parler des Ait Menguellat au massif du Djurdjura, et plus précisément celui de trois villages situés dans le territoire de cette tribu qui sont : *Tawrirt*, *wayzen* et *Tililit* des *Ayt emer wseid*⁴. Nous estimons que le parler des *Ayt Menguellet* peut , représenter le dialecte kabyle qui forme un ensemble homogène, car les différences entre le parler d'une tribu/region et d'une autre ne sont, en fait, que minimales. D'autre part, le dictionnaire de DALLET porte les emprunts d'une riche contribution d'autres chercheurs qu'ils ont eu à le compléter pendant 13 ans (1972-1985) après le décès de son initiateur⁵.

¹ Lionel GALAND, *Unité et diversité du vocabulaire berbère*, SETTIMANA MAGHRIBINA, MILANO.DOTT-A GIUFFRÉ EDITOR, 1970 p.12,13.

² Jean Marie DALLET, *Dictionnaire français-kabyle, parler des AT MENGUELLAT*, Algerie, SELAF, Paris, 1985.

³ Jean DELHEURE : *Dictionnaire, mozabite-Français*, SELAF, Paris, 1984.

⁴ DALLET, *Dictionnaire Kabyle-Français*. Introduction p. XVII.

⁵ Idem, p .XX.

En revanche, le dictionnaire mozabite de J.DELHEURE (1985), beaucoup moins consistant, représente lui, un vocabulaire d'environ 2000 entrées tiré d'un corpus de textes mozabites recueillis entre 1945 et 1976¹ auprès de trois informateurs, l'un de Beni izguene et deux autres de Ghardaïa dont une veille femme de 71 ans en 1948².

Nous avons pris quelques mots des lexiques et glossaires antérieurs, bien que ceux-ci, en plus de leur précarité, représentent des réalités synchroniques très lointaines des deux dialectes³

En fait, malgré que les deux dictionnaires, objet de notre investigation, sont aujourd'hui vieux de plus de 20 ans, nous estimons que la majorité des mots communs relevés sont encore en usage à nos jours, du moins dans les milieux villageois.

Il va sans dire que ce recueil est loin d'être exhaustif. Il ne peut être donc qu'un échantillon du fond lexical berbère commun, et ne peut pas contenir le répertoire lexical caractérisé par le dynamisme et l'évolution constante.

Il n'est question ici que du vocabulaire commun issu de racines berbères. Celui-ci constitue le socle lexical de base attestant de l'unité profonde du berbère. Bien entendu les emprunts communs constituent également un lien important d'intercompréhension.

Notre vocabulaire est de deux catégories :

1) Vocabulaire berbère similaire ayant les mêmes formes et sens en kabyle et en mozabite exp.: **ayrum** «pain», **ađu** «vent», **tameffut** «femme», **tameddit** «soir», **tazdayt** «palmier», etc.

2) Vocabulaire berbère commun, ayant des mêmes racines, mais avec des variations dialectales phonétiques ou lexico-sémantiques, de plus ou moins marquantes. Exp: **agur** / **yur** «lune», **igenni** / **ajenna** «ciel», **amcic** / **mucc** «chat», **taddart** «village/maison», **ammas** «hanche/milieu», **ader** «descendre / appuyer» etc.

Pour l'identification du vocabulaire berbère commun nous avons adopté deux critères qui nous permettent de considérer que des mots kabyles et mozabites sont communs :

¹ Il s'agit de: Jean DELHEURE: *Iwalen d tmeğga n At MZAB*, fait et dits du MZAB, SELAF, Paris, 1985.

² Idem. p.13,14.

³ Six glossaires mozabites ont été réalisés au 19^{ème} siècle. Il s'agit du vocabulaire de SHALER en 1830, de celui de SAMUDA en 1840, de HODGSON en 1844, de DUVERRIER en 1858, de René BASSET en 1893, et enfin de GOURLIAU en 1898. Voir une esquisse sur ces travaux dans :

René BASSET :, *Etude sur la zénatia du MZAB de OUARGLA et de l'OUED RIGH*. Ernest LEROUX, éditeur, Paris, 1893. p16, 255 à 261.

Egalement six dictionnaires et glossaires kabyles ont été publiés avant celui de DALLET sont :

Le Dictionnaire de VENTURE DE PARADIS en 1884, de BROSELARD en 1844, de CREUSAT en 1873. de OLIVIER en 1878, de HUYGHE.P.G. en 1901, et de BOULIFA en 1913. Voir :

J.M DALLET , *Dictionnaire Kabyle-Français*, p. XVIII.

J .LANFRY : «Dictionnaires kabyles» in *Encyclopédie Berbère*, EDISUD.1995, Paris ; Tome XV p. 2305 , 2306.

► Une forme commune, c'est-à-dire, des mots ayant des racines composées de mêmes radicales, même s'ils sont altérés.

► Un minimum de sens commun, même si le sens n'est pas complètement identique.

Grâce à ces deux critères nous établissons les correspondances et rapprochements entre les mots qui appartiennent à une même famille.

Les variations consonantiques et la formation de notre glossaire

Le berbère, tout comme les langues chamito-sémitiques, est une langue où les mots sont formés à partir d'une racine ou : noyau consonantique du mot. Autrement dit, la racine est, comme il la définit DALLET :

«La base consonantique qui reste après que l'on a retranché tous éléments (voyelle ou consonne) à valeur grammaticale ou dérivationnelle»¹

On peut aisément constater, dans le présent vocabulaire, la tendance du kabyle aux palato-vélaires *g, ǧ, k*, contre une tendance du mozabite aux chuintants : *j, ǧ, c, č*. Ceci constitue le mécanisme de variation lexicale le plus fréquent relevé entre les deux dialectes. Exemples :

<i>kabyle</i>	<i>g</i>	<i>mozabite</i>	<i>j, ǧ</i>
<i>agdiǧ</i>		<i>ajdiǧ</i>	“oiseau”
<i>aguǧil</i>		<i>ajuǧil</i>	“orphelin”
<i>agellid</i>		<i>ajellid</i>	“roi”
<i>agertil</i>		<i>ajertil</i>	“tapis en alfa”
<i>ageddid</i>		<i>ajeddid</i>	“outre”
<i>argaz</i>		<i>arǧaz</i>	“homme”
<i>targa</i>		<i>tarja</i>	“conduite d'eau”
<i>ffeg</i>		<i>afej</i>	“voler en l'aire , etc.

	<i>K</i>		<i>C, č</i>
<i>Akal</i>		<i>acal</i>	“terre”
<i>Akanif</i>		<i>acanif</i>	“viande rôtie”
<i>Tikli</i>		<i>ticli</i>	“marché”
<i>zekken</i>		<i>seccen</i>	“ monter”
<i>tikk</i>		<i>tiččelt</i>	“ fois”

¹ J.M. DALLET, *Dictionnaire kabyle-français*, p. XX II.

*elf**rku* *rci* "être pourri"*kker* *ččer* "se lever"*akniwen* *acniwen* "jumeau", etc

Cependant, cette variation ne constitue pas une règle générale, et ne se produit pas dans certains cas, notamment dans le *g* labio-vélaire, et dans beaucoup de mots à consonne *k* :

A-labio-vélaire *g* :

<i>kabyle</i>	<i>mozabite</i>	
<i>tugwdin</i>	<i>tigwdi</i>	"peur"
<i>adegwal</i>	<i>adegwal</i>	"beau père pour la marié"
<i>asegwas</i>	<i>asegwas</i>	"année"
<i>degwas</i>	<i>degwas</i>	"matinée"
<i>awed, aggwad</i>	<i>awed, aggwad</i>	"arrivée, arrivage"
<i>awi, aggway</i>	<i>awi, aggway</i>	"porter, porte", etc.

B-mots en *g* :

<i>kabyle</i>	<i>mozabite</i>	
<i>agezzan</i>	<i>agezzan</i>	"sorcier"
<i>germec</i>	<i>germec</i>	"gringoter", etc.

C- mots en *K* :

<i>kabyle</i>	<i>mozabite</i>	
<i>tukkerđa</i>	<i>tukerđa</i>	"vole"
<i>takerzet</i>	<i>takerrazt</i>	"labeur"
<i>abakur</i>	<i>lbakur</i>	"espèce de figue"
<i>akernenn</i>	<i>akernennay</i>	"rond et petit (Adj.)"
<i>kmez</i>	<i>kmez</i>	"gratter"
<i>keħħiz</i>	<i>kħez</i>	"se pousser"
<i>kerfež</i>	<i>kerfež</i>	"cabosser"
<i>kelllex</i>	<i>kelllex</i>	"induire en erreur"
<i>zekkeř</i>	<i>zekkeř</i>	"faire du mal volontairement"
<i>kred</i>	<i>kred</i>	"couper" etc.

Comme conséquence directe des variations des consonnes initiales des mots communs, il s'est posé le problème de la classification des mots de notre glossaire. En effet, devons nous les classer selon la racine consonantique initiale du mot kabyle, ou du mot mozabite ? Nous avons opté pour le classement des mots selon le mot kabyle. Les exemples suivants illustrent bien cette difficulté :

Racine	Mots	Entrée
1- KB – KC	<i>Kkeckec, akeckec</i>	<i>K</i>
MZ – XC	<i>Xxecxec, axecxec</i>	
	<i>K → X</i>	
2 -KB – WZL	<i>Iwzil, tewzel</i>	<i>W</i>
MZ – QZL	<i>Qzel, taqezli</i>	
	<i>W → Q</i>	
3- KB - MY	<i>myi</i>	<i>M</i>
MZ - JM	<i>jmu, ajmu</i>	
	<i>y → J</i> + métathèse	
4- KB - ZDT	<i>zdat</i>	<i>Z</i>
MZ - DST	<i>dessat</i>	
	<i>Z → SS</i> + métathèse	
5- KB - LMS	<i>alemmas</i>	<i>L</i>
MZ - MS	<i>ammas</i> chute de <i>L</i> en mozabite, etc.	

Pour ce qui est de la fréquence des mots selon leur racine initiale, il s'avère que les cinq premières racines communes en fréquence dans notre vocabulaire sont les suivantes :

M	59 racines	81 mots
D	58 racines	74 mots
Z	57 racines	73 mots
G	51 racines	66 mots
F	47 racines	58 mots

Conception du glossaire

Notre glossaire est conçu en trois colonnes : la première est réservée à la racine commune, la deuxième au mot kabyle, et la troisième au mot mozabite. Sous une racine nous présentons toutes les unités lexicales dont elles sont issues. Les entrées commencent par le verbe conjugué à l'aoriste, à l'intensif, et au prétérite, avec le nom verbale. Les dérivés verbaux : l'actif, le passif, le réciproque sont donnés en brève. Ensuite nous présentons les dérivés nominaux, s'ils en existent, tels : le nom d'agent, le nom d'instrument, l'adjectif, etc. comme le montre le tableau suivant :

La racine commune	Kabyle	Mozabite
	* Verbe : aoriste, aoriste intensif, prétérit.: sens	* Verbe : aoriste, aoriste intensif, prétérit.: sens
	* Nom d'action verbal	* Nom d'action verbal
	* Dérivés verbaux : (sans explication) actif, passif, réciproque...	* Dérivés verbaux : actif, passif, réciproque...
	* Dérivés nominaux : Adjectif, Nom d'agent, Nom d'instrument.: sens	* Dérivés nominaux : Adjectif, Nom d'agent, Nom d'instrument : sens

Les unités lexicales sont arrangées selon la racine initiale , et les racines sont classées selon l'agencement suivant :

Ʒ - B - C - Ć - D - Ɖ - F - H - Ĥ - K - L - M - N - Q - Ɛ - R - Ɣ - S - Ɲ - T - Ƨ - W - X - Y - Z - Ʒ

Nous espérons, en fin, que ce modeste travail soit d'une grande utilité pour les enseignants et praticiens de Tamazight, mais surtout une référence pour les chercheurs en lexicologie berbère comparée. Il peut servir également pour les besoins de l'aménagement de la langue Amazighe.

A.NOUH

Abréviations

ADJ.	adjectif.	N.	nom.
affi.	affixe	N.INST.	nom d'instrument.
art.	article	N.AG.	nom d'agent.
Aug.	augmentatif.	Numér.	numérique.
ADV.	adverbe.	Interj.	Interjection.
Bot.	botanique.	ind.	Indirect.
com.	commun.	Relat.	relatif.
conj.	conjonction.	par ext.	Par extension.
corresp.	correspond.	pass.	Passif.
comp.	complément.	plur.	pluriel.
Démon.	démonstratif.	péj.	péjoratif.
Dém.	diminutif.	prép.	préposition.
Dér.	dérivé.	pron.	pronom.
Dér. Exp.	dérivé expressif.	pron. per.	pronom personnel.
Diff.	diffèrent.	pron.poss.	pronom possessif.
dir.	direct	P.K.	petite kabylie.
Empl.	Emploi.	qlq.	quelque
Empr.	Emprunt	s.fig.	Sens figuré.
Excl.	exclamation.	sing.	Singulier.
fém.	féminin.	suff.	Suffixe.
G.K.	grand kabylie.	syn.	Synonyme.
Lang.enf.	langue enfantine.	t. érot.	Terme érotique.
masc.	masculin.	Top.	Toponyme.
mm.ss.	même sens.	Vb.	verbe.
mm. util.	même utilisation.	V.QUA.	verbe de qualité.
M.comp.	mot composé	V.Fac .	verbe factitif.
Métath.	métathèse.	V.Exp.	verbe expressif.
		uniq.	uniquement.

Signe : =//= : sens différents ou opposés.

* : mot qui n'existe pas, en berbère, dans le dialecte indiqué.

Mot souligné : mot concerné par la comparaison.

BOULIFA. : Med said BOULIFA, méthode de langue kabyle(1913)

DALLET J.M : Dictionnaire kabyle français.

DELHEUR J : Dictionnaire mozabite français

GOUR. : Ernest GOURLIAU, Grammaire mozabite (1898)

HUDG . : HUDGSON, notes en Northern Africa, the

Sahara and Soudan, New-York,(1844)

SAMUDA : SAMUDA, Essai sur la langue des beni

Mzab(1840)

La notation en berbère

Consonnes :

- consonnes notées comme en français : *b, d, f, g, k, m, n, r, s, t, z*
- Emphatiques : *ḍ, ṣ, ṛ, ṭ, ḏ*
- Chuintants : *j, c* (ch en français)
- Labiovélares : *bw, gw, kw, qw, xw*
- Vélares : *y, x* (gh, kh en français)
- Uvulaire : *ħ*
- Pharyngale : *ʕ*
- Laryngale : *h*
- Affriquées : *ǧ, ǧ̣* (dj, tch en français)
- Spirantes : elles n'ont pas été notées.
- Tension consonantique : par le doublement de la consonne.

Voyelles : *a, i, u*

Voyelle neutre : *e*

Semi voyelle : *w, y*

Racine	Kabyle	Mozabite
εDS	N. aεeddis, iεeddisen : 'gros ventre' N. aεdes : 'maladie contagieuse grave.' (exp. typhoïde ou typhus) N. taεdest : 'maladie éruptive grave (érysipèle ou autre)' aεensis, iεensisen : 'gros ventre' aleεsis/ aεelsis, ileεsisen, taleεsist : mm.ss	aεeddis, iεeddisen : 'ventre/grossesse' *taεdest : 'démangeaison, prurit' *
(εNS)	mm.ss	
(εLS)	aεettid, iεettidin : mm. ss.	
(εTD)	aqensis, iqensusen : mm.ss. , 'ventre d'enfant rachitique'	
(QNS)		
εBN	N. taεbant : 'couverture décorée en tissage du pays (d'une excellente qualité)'	taεbant : 'rue à la haute cité de Ben-Izguen'. Top.
	εebban : 'prénom kabyle ancien'. La forme masculine existe aussi comme nom.	At iεuban : 'les Mozabites'. Selon AUCAPITAIN At iεuban signifiait 'les hommes excellents'. Voir . les Beni-Mzab, Sahar algerien ,1887, p.2) ug εuban : 'le Mozabite'
εL	N. εila : 'bras (lang. Enf.)'	εila : 'tête.(lang .Enf.)'
εNCR	N. taεencurt-tiεencurin : 'belle stature, beauté'	aεencur, iεencuren, taεencurt, tiεencurin : 'bloc, grand bloc (de dattes, de pâte...)'
εNZ	Vb. εεunnez, yetεunnuz, aεunnez : 'être en boulettes'	kennez, yetkennez, akennez : 'mettre ses besoins naturels (en boules)'
εQ	N. aεeqqa(y), iεeqqayen, taεeqqayt, tiεeqqayin : 'grain(e)/unité d'espece /bouton (sur la peau)' N. aεeqqa : 'perle'	aεekki/aεekka, iεekkiyen : 'grain de raisin ,de chapelet.' taεekkayt, tiεekkayin : 'grain de verroterie, perle'.

B

Racine	Kabyle	Mozabite
B	N. <i>baba, ibabaten</i> : “père, maître.”	<i>baba, idbaba / ibabaten</i> : “père, maître.”
B	N. <i>bubbu</i> : “vêtement (lang . enf)	<i>bubbu</i> : “vêtement” (lang . enf)
B	<i>bab</i> : “ possesseur, celui de.”	<i>bab</i> : “ possesseur, maître, propriétaire”, fém. <i>lal</i> .
Bε	Vb. <i>bbeεbec, yetbeεbic, ibeεbec, abeεbec</i> : “éclater sa colère/ bêler (mouton, chèvre), onomatopée”	<i>bbeεbeε, yetbeεbeε, ibeεbeε, abeεbeε</i> : “bêler (mouton)”
BεBJ	N. <i>tibuεbujin</i> : “ mot plaisant pour designer des petits plats dont on rêve”	<i>tibuεbujin</i> : “ mot plaisant pour designer des tricheries, des petites choses maladroites.”
BC	Vb. <i>sbecbec, yesbecbuc, yesbecbic, asbecbec</i> : “chuchoter, commérer” .onomatopé	<i>sbecbec, yesbecbuc, yesbecbec, asbecbec</i> : “appeler un chat (employé uniquement dans ce sens)”
BC”HD	N. <i>buchid</i> : “ cholera (des poules)”	<i>buchit</i> : “une maladie grave qui se manifeste avec une diarrhée.”
BD	Vb. <i>bedd, yetbedd(a), yettedded, ibedd</i> : “ debout; s ‘arrêter.” <i>ibeddi, tibeddi, tubeddin, addud</i> : “être debout, s’arrêter.(moins employé que le suivant).” Vb. <i>bded, yettedded, yedded</i> : “se tenir debout.” N. <i>addud</i> : “ station debout/ le moment de l’accouchement”	<i>bedd, yetbedda, ibedd, abeddi</i> : “ être debout, s’arrêter”
	Dér. <i>sbedd, yesbedday</i> : “ mettre debout” <i>bdidec</i> : “(dérivé expressif)se tenir debout”	<i>sbedd, yesbedda, yesbedd, asbeddi</i> . : “ mettre debout” N.INST. <i>idedd (n twurt)</i> : “(le pilier en bois qui tient la porte”
BD	N. <i>abudu</i> : “ tas en terre”	<i>ajeddu</i> : “ tas “
BD	N. <i>ibidi, ibidiyen</i> : “burnous de couleur” *	<i>ibidi, ibidiyen</i> : “burnous de couleur” <i>tibidit</i> : “ petit burnous”
BD =//=	N. <i>abuđ, ibuđen</i> : “ goulot., Bec de cafetière”	<i>buđ, ibuđen/ibeđtan</i> : “fond(de puit, de la rue)”

BD	Vb. <i>ebdu, ibeṭṭu, yebḍa, beṭṭu, ebḍa, ibeḍḍa, yebḍa tubḍin</i> : “ partager séparer, être divisé, divorcer.” Dér. <i>twabdu, msebdu</i> N. <i>ibeṭṭuten</i> : “moities de plaques de laine cadrée préparée pour être filées” *	<i>abḍa/beṭṭu</i> : “ répudier divorcer , séparer” <i>twabḍa</i> * N.Inst. <i>tisembedṭ, tiseмбаḍ</i> : “ point de séparation entre deux canaux d’irrigation de l’eau .”
BDL	N. <i>abudaliw/ abudali, ibudaliyen</i> : “idiot, faible d’esprit, malade mentale.”	<i>abuhari, ibuhariyen</i> : “idiot, faible d’esprit, malade mentale.”
BDR	Vb. <i>bder, yettebdar, yebder abdir</i> : “énoncer, évoquer, convoquer “ Dér. <i>tttebder, twabder</i> : “être mentionné, être prononcé”	<i>bder, ibedder yebder abdar</i> : “évoquer, citer, énoncer .” <i>twabder</i> : “ être évoqué”
BDW	V.QUA <i>bbiddew</i> : “être fou” ADJ. <i>abeddiw</i> : “fou “ (se dit uniquement à Azeffoun)	<i>bbeddiw, yetbiddiw, yebbiddew, tibbidwa</i> : “être fou” <i>abeddiw, ibeddiwen</i> : fou(s)
BH	V.QUA <i>yebaḥ, tubaḥin, bbaḥ</i> : “être gentil, mignom (lang.enf.)”	<i>beḥḥa</i> : “ bouche (lang.enf.)”
BH	<i>baḥḥ</i> : “ il n’y a pas ,rien” Lang.enf	<i>baḥḥ</i> : “ il n’y a pas ,rien ” (lang.Enf.)
BHB	Vb. <i>bbehbi, yetbehba, yebbhba abehbi</i> : “trembler l’esprit”	<i>hebheb, yethebheb, ihebheb, ahebheb</i> : “ trembler l’esprit/perdre la tête”
BHBH	Dér. <i>sbehbeb, yesbehba(y)</i> : “faire perdre la tête” Vb. <i>bbehbeh, yetbehbih abehbeh</i> : “être enrouté”	<i>shebheb; yeshebhba;</i> <i>ashebheb</i> : “faire perdre la tête” <i>bbuḥbeh, yetbḥbuḥ, yebbūḥbeh abūḥbeh</i> : “ être enrouté (onomatopée)” <i>sbuḥbeh.</i>
BHNQ	Vb. <i>sbeḥneq, yesbeḥniq</i> (rare) : “ étaler ses chiffons” N. <i>abeḥnuq, ibeḥnaq</i> : “morceau d’étoffe, chiffon longues de bébé, morceau de tissu”	<i>sbeḥnek, yesbeḥnik/nuk, isbaḥnek, asbeḥnek</i> : “(se vêtir d’un foulard/châle)” <i>abexnuk, tabexnukt, tibexnak, tabehnukt ;tibeḥnak</i> : “voile de tête (en laine ou en soie), il remplace souvent le châle noir <i>axemri.</i> DELHEURE

- BJ** Vb. *sbejbej, yesbejbuj* : *sbecbec, yesbecbuc, yesbecbec, sbecbec, asbejbej asebjebej* : *asbecbec* : “appeler un chat en chuchotant. (onomatopée)”
- BJ** N. *tibujbujin* : “bagatelles, choses de peu de prix, et peu nécessaires.” *tibucbucin* : “petites choses.”
- BK** V.QUA. *bbekbek, yetbekbik, yebbekbek abekbek* : “être silencieux” *abekbek* : “être glouglouter, faire le bruit d’un liquide. (onomatopée)”
- agiter à l’intérieur d’un récipient
- être agité de fièvre
- faire glouglouter “
- BL** V.QUA. *bbelbel, yetbelbil, yebbelbel abelbel* : “être gros, replet” *bbelbel, yetbelbil, ibelbel, abelbel* : “pendiller”
- Dér. *sbelbel ; asbelbel* : “gros” *sbelbel ; asbelbel*
ADJ. *abelbul* : “gros” *libililen* : “franges pendeloques”
- BL&D** Vb. *bbul&eud, yetbul&eud, yebbul&eud abul&eud/ tibul&eud* : “faire la tête, parler inconsidérément” *bel&eud, yetbel&eud, ibel&eud, abel&eud* : “mentir, parler inconsidérément”
- N. *tibbul&eud* : “stupidité” *abel&eud* : “tricherie”
- BLBz** ADJ. *abel&eud* : “qui fait l’idiot” *(a)bel&eud, tabel&eud* : “menteur, “
Vb. *bbelbez, yetbelbiz, yebbelbez, abelbez* : “commettre des insolences” *bbelbez, yetbelbez, yebbelbez, abelbez* : “faire tremper, tricher”.
- Dér. *sbelbez* *ttulebbez*
- ADJ. *abelbuz, ibelbuzen* : “court et gros” *(i)mlebbez; (i)mlebbzen* : “mal fait(s):déformé(s)”.
- BLS** Vb. *blules, yetteblulus, ablules* : “produire en grande quantité” *blulez, yettebluluz, yeblulez, ablulez* : “aller très vite, marche très vite”
- BNQ** N. *tabniqt* : « coiffure ancienne faite avec un foulard de soie rouge à rayures jaunes porté par la mariée et par d’autres femmes pour les fêtes »DALLET *tabniqt, tibniqin/tibnaq* : “calotte de la marié”
- BQ** N. *abeqqa, ibeqqayen* : “gifle” *abeqqa, ibeqqayen* : “gifle”
tabeqquct/tabeqqact :
- BQ** Vb. *bbeqbeq, yetbeqbiq, ibbeqbeq, abeqbeq* : “faire glouglou ; bruit de liquide versé en abondance (onomatopée)” *beqbeq/ bbeqbeq, yetbeqbeq, abeqbeq* : “gargouiller (liquide)”

- BQD** Vb. *beqqeḍ, yetbeqqiḍ, ibeqqeḍ, beqqeḍ, yetbeqqeḍ, ibeqqeḍ*
abeqqeḍ : “gifler, lier, attraper” *abeqqeḍ* : “plaquer et faire adhérer
 contre quelque chose avec la main
 (coller)”
- Dér. *ttubeqqeḍ* : “être giflé, offensé”,
mbuqqeḍ
- BGR** N. *abyur, tbyiurin* : “garçon/fille petit
 chérie. (en poésie).” *ttubeqqeḍ* : “être collé”
abyur, tayburt : “petit garçon /
 fille”
- BR** Vb. *bri, yettebruy/ iberri abray* : V.QUA. *bruri, yettttebruri, yebruri,*
abruri : “être concasser, être en petites
 secs)” boules.”
- Dér. *ssebri* : “concasser, écraser”
- ssebruri, yessebruruy, yessebruri*
asebruri : “rendre /mettre en grains”
tebruri : “grêle, pluie glaciale (en
 petit grains)”
- N. *abruri* : “grêle (pluie congelée
 en grains)”
- N. *abruy, ibruyen* : “grain de sel, *
 sucre, couscous ;petit morceau.”
- N. *tabruyt, ibruriyin* : “Demi. du *tabrurayt, tibrurayin (n’udil)* : “régime
 précéd.” de raisin constitué de grains”
- N.INST. *aberray, taberrayt* : *
 “instrument pour écraser”
- Vb.Exp. *brurez, abrurez* : “être en *
 grains, en boulettes fines”
- (BRC)** Vb. *brec, iberrec, yebrec, abrac* : .*
 “écraser, concasser, présenter des
 grumeaux, des petites masses
 séparée.”
- N. *abrarac* : “ce qui est écrasé
 grossièrement, grumeaux” « *awren*
agi yesēa abrarac »
- berčuḍes* : “sorte de gros couscous
 (gros grains)”
- BR** Vb. *bberber, yetberbir, aberber* : *aberca* : “boule de terre “
bberber, yetberbur, yebberber,
aberber :
 “couvrir entièrement avec une
 couverture des feuilles.”
- Dém. *sberber, yesberbir, aseberber* *sberber* : “passer les doigts sur la
 : “se voiler, être voilé, voiler (une
 mariée)” chaîne d’un métier à tisser/passer
 rapidement le bout des doigts sur des fils
 pour les faire vibrer”
- sburr* : “se couvrir, s’envelopper,
 couvrir”
- N. *aberbur* : “feuillage de *asebbarru* : “objet servant à protéger
 courge.” de la pluie, du froid, du soleil, des
 regards... étoffe, burnous”

- BRBC** V.QUA. *bberbec, yetberbic, iberbec*, =//= Vb. *bberbec, yetberbec, iberbec*
aberbec, tubrebcin : “être tacheté, marqué de petites taches”
 Dér. *sberbec* *aberbec* : “fureter, chercher en furetant/bouger trop sans ordre/avoir le trac”
- BRD** N. *abrid, iberdan, tabridt* : “passage, rue, foi, méthode”
berdayen : “deux fois (forme de duel ar. *mertayen*)”
 N.AG. *amessebrid ; tamessebridt* : *
 “passant(s)-voyageurs (euse).”
- BRD** Vb. *bred , iberred abraç* : “avoir la diarrhée ; salir son « seroual »
 Dér. *sebred* : “donner la diarrhée”
msebred : “se faire peur.”
 Exp. *ssebrureç* : “produire abondamment (fruit, oeuf..) un arbre/ une femme”
sberbec
abrid, iberiden , tabridt : “passage, rue, foi”
 *
berred , yetberred , iberred aberred : “avoir la diarrhée”
sberred : “(rare) faire la diarrhée”
- N. *aberriç* : “matière fécales liquide , diarrhée”
aberred : “matière fécales liquide , diarrhée”
abraç : “méchant (personne de sale caractère)”
 *
- BRK** N. *tiberbert* : “neige mouillée”
 V.QUA. *ibrik, yettibrik, berrik* : “être noir”
 Dér. *ssebrek* : “noircir”
 ADJ. *aberkan, ibarkanen* : “noir”
 V.QUA. *imsibrik* : “brun légèrement”
bbercen, yetbercin, yebbercen
aberen : “être noir.”
sbercen : “rendre noir”
abercan : “noir”
 *
- BRNS** N. *abernus, ibernas/ ibernyas* : “bernous”
tabernust : “petit bernous”
tabernust : “petit bernous”
- BRTX** Vb. *bbertex, yetbertix, yebbertex, abertex* : “s’affaïsser, tomber subitement et lourdement”
bbertex, yetbertex, ibertex, abertex : “s’affaïsser (tomber lourdement et subitement par fatigue/faiblesse)”
- BW** N. *ibiw, ibawen* : “fèves”
BW V.QUA. *bbw, yettebbwa, yebbwa/ yewwa/ yeggwa/ tibbwit, tubbwin, tibbwi* : “être cuit, mûr, murir.”
 Dér. *ssebbw/ msebbw*
abaw, ibawen : “fèves”
eww, yettewwa, yewwu, awwa/ agwa : “être cuit.”
sseww , ttusseww.

- BX** Vb. *bbexbex, yetbexbux, ibexbex, sbux, yesbuxxa, yesbuxx, asbuxxi abexbex* : " faire un bruit de bulle de vapeur, s'échappant d'un liquide/ être pleine d'eau liquide." (onomatopée)"
Dér. *sbexbex*
N. *abux* : " suie"
- BY** Vb. *bbi, itebbi, yebbi tubbya, tubbyin bbi, itebbi, yebbi, ubuy* : "pincer, couper un morceau en pinçant." "prendre, emporter cueillir"
- BYD** N. *abuyeddu, ibuyedduyen tabuyeddu* : "pot spécial pour servir le bouillon de couscous (beurre fondue)"
ajeddu, ijedduyen : " pot pour servir la sauce ou du lait, eau..."
- BZ** N. *tabuzbuzt, tibuzbuzin* : "variété d'oiseau très petit, connu surtout en terme de comparaison : (jolie), mignon"
tbuzbuzt, tibuzbuzin : " petite cigale"
- Bz** Vb. *bbez, yebbez, itebbez. tubza* : "plonger, enfoncer"
bbez, itebbez, yebbez, ubuz : "piquer d'une pointe quelconque./ plonger dans un liquide./ tremper."
Vb. *bbezbez* : "être mouillé *
tremper" *
Vb. *bbizez, abizez* : "couler à petit jet, goût à goût." *
Vb. *bezzez - tibizezt* : mm.ss
- Bz** N. *abziz, ibzizen/ibzaz* : " cigale"
bu-bziz : " cigale"
- BzD** Vb. *bzed, ibezzed, yebzed, abzad* : "uriner, giclerer."
bezzed, yetbezzed, ibezzed : "aspirer un liquide, mouiller par aspersion"
Dér. *ssezzed* *
N. *ibezdan* : "urine" *
*
Vb. *bşed, ibeşşed, yebşed, abşad* : "vacciner"
*
N. *abşad/afşad* : " vaccination"
- BZG** Vb. *bzeg ibezzeg, yebzeg azzug-tubezgin* : " gonfler/être mouillé, mouiller."
bzej, ibezzej, yebzej, abzaj : " être mouillé"
Dér. *ssezzeg, twabzeg, mzezeg, sbuzzeg* : " devenir mou" *
N. *tazubzigt* : " figes" *
N. *tabzazagt* : "galette émietlée" *

- BZR** Vb. *bzer, ibezzer, yebzer, bzer, ibezzer, yebzer, abzar* :
abzar/tabzert : ‘se cotiser’ ‘contribuer, donner en quote-part’
- * Dér *zzebzer, yezzebzar, yezzebzer*
tazebzert : ‘jeter à la volée
(pour distribuer)’
- N. *tabzert* : ‘impôt, cotisation’ *tabzert, tibezzrin* : ‘impôt, taxe,
cotisation’

C

Racine	Kabyle	Mozabite
C	Vb. <i>ečč</i> , <i>itett</i> , <i>yečča</i> , <i>učči</i> , <i>tuččit</i> : “manger “ Dér. <i>mmečč</i> , <i>myečč</i> <i>msečč(aw)</i> , <i>ttucečč</i> N. <i>učči</i> : “ nourriture, manger.”	<i>ecc, itett, yeccu, icca</i> : “ manger” <i>ssecc, twacc</i> <i>uccu</i> : “ couscous,/nourriture, manger” <i>icca</i> : “manger, nourriture.”
	N. <i>asečči</i> : “ poison” N. ag. <i>ameččay</i> , <i>imeččayen</i> : “gros mangeur”	<i>asecci</i> : “ corruption, poison” *
C	N. <i>cuccu</i> : “viande (Lang.enf.)”	<i>sassa</i> : mm.ss. ,(Lang.enf.)
CB	N. <i>acebbub</i> : “cheveux “ <i>acebcub</i> : touffe. tous ce qui dépasse ou qui est plus.	<i>acebbuj</i> : “cheveux” (attesté uniquement dans un poème ancien dit <i>muc n biqira</i>) (archaïsme) <i>tbuchuct, tibucbucin</i> : pompon /s.fig. : tous ce qui est de plus : petites choses « <i>yerni-yas tibucbucin i wayen idran</i>) : “il a exagéré” (il a ajouté des détails (de petites choses) à ce qui s’est passé).
	N. <i>acabu, icuba</i> : “chevelure non peignée, barbe non rasée.”	*
CB	N. <i>icibic</i> : “ huppe (oiseau)”	<i>acebb ,icebben</i> : “ sauterelle”
CBR	N. <i>ticbert</i> : Diminutif de toute chose ,exp. : « <i>tagi d ticbert</i> : celle-la,est une petitesse »	<i>==/= ticbert, ticebrin</i> : “gandoura, tunique traditionnelle Mozabite (Touareg : <i>ékéber</i>)

- CF** Vb. *ccef, iteccef, yeccef, tucffin scef, iseččef, isčef, accuf* : “ruisseler, suinter, se couvrir de buée”
asčaf : “boire goutte à goutte.”
- Vb. *ucuf, yettucuf, yucaf*
ucuf : “être baigné, se baigner”
- cuffet, yetcuffut, icuffet*
acuffet : “écumer”
- N. *aceffis, iceffisen* : “lavette (de *icuffan* : écumes ou mousse blanchâtre)”
 -- *icuffan* : écumes, mousse blanchâtre.
 -- *cceffa* Top. : “montagnes rocheuses entre Blida et Berouaguia, sur la route nationale N° 1 liant le Mzab à Alger.”
- N. *asif, isaffen* : “rivière”.
suf, isaffen : “ruisseau, rivière”
- N. *aseffi, iseffiyen* : “bassin attaché au puit mozabite. Il sert de réservoir et de distributeur d’eau.”
- CF** Vb. *cuff, yeččuffu, yecuff, acuffu, ccuffan* : “être gonflé, enfler, boudier.”
 Vb. *cuffet, yeccuffut, yeccuffet, acuffet* : “faire gonfler”
 *
- uf, yettuf, yewf, ul yettuf*
awfa : “être gonflé, enfler/mouiller”
ssuf, yessufa, yessuf, asufi : “faire mouiller /s. fig. : enfler /se fâcher.”
 N. *alecfaf, ilecfafen* : “tranche plate de viande séchée qui contient des gonflements de gras.”
 N. *tacelfiđt, ticelfiđin* : “cloque (aux mains, gonflement)”
- CL** N. *aclal, taclalt* : “luette”
 N. *acellul, ticellutin*. “pénis (grossier) /ce qui pend, pendentif, houppette de vêtement”
- acellu, icella* : “motte, grosse boule de terre (ou de dattes, gras ...)”
acellu, icella : “motte de quelque chose”
tacellet, ticellatin : “motte, boule d’argile et de sable”
ačelcul : “crâne, boîte crânienne s, fig. têtue, opiniâtre”
- CLB** N. *acelbub, icelbuben* : “extrémité; morceau de graisse.”
 N. *tacelbubt* : “qui pend d’un morceau de viande” Dém.
 N. *acelxux* : “morceau de graisse qui pend” *

CLD	V.QUA <i>cluled</i> : “ être glissant”	<i>clēd, icelled, iclēd</i> <i>aclađ</i> : “ tomber sur terre en s’étendant)”
CLFD	Dér.Exp <i>ħhecluled, yethecluluđ</i> Vb. <i>ccelfeđ</i> <i>, yetcelfed, yeccelfed, accelfeđ</i> : “se dépouiller(arracher la peau des pieds), présenter des cloques”	<i>cluled, yettecluluđ</i> <i>celfeđ yetcelfed icelfeđ, acelfeđ</i> : “avoir des cloques aux mains(ampoules à la peau)”
CLM	N. <i>acelfuđ</i> : “cloque (de brulure...)” Vb. <i>cullem, yecculum, yeccullem, acullem</i> : “se détacher, s’ouvrir(écorce d’arbre).” N. <i>iclem, icelman</i> : “peau, écorce(de fruits, légumes).” <i>aclim</i> : “balle d’orge”	Dér <i>ttucelfeđ</i> <i>tacelfidť, ticelfidin</i> : “cloque” * <i>ajlim, ijlimen</i> : “peau, écorce. (légume fruit).”
CLQ	N. <i>ticlemt</i> : “écorce” <i>tilmect, ticlemt</i> : “peau de l’olive.” Dém.	<i>tilmit, tilmyin</i> : “peau, écorce”
CLQ	N. <i>acelliq, icelliqen, icelliq, ticelliqť, ticelliqin</i> : “bloque, chiffon usé, tissu mince, fin, léger, volant de robe.”	<i>acelliq, icelliqen, tacelliqť, ticelliqin</i> : “ morceaux de tissu usée.”
CMBR	N. <i>acembir, icembiren</i> : “voile de femme (ancien)”	<i>cambir, icambiren</i> : « bandeau ordinairement noir que les femmes portent autour de la tête » DELHEURE (archaïsme)
CNTF	v. <i>ccentef, yeccentif, yeccentef</i> <i>acentef</i> : “ être en broussaille (chevelure).” N. <i>acentuf</i> : “chevelure négligé ébouriffée (péjor.)”	* <i>ccentuf</i> : “ coup de coiffure” <i>ťtes ccentuf</i> : (enlever la chevelure /broussaille) “se coiffer”
CQL	Vb. <i>ččeqlēl, yecceqlil, iceqlēl, aceqlēl, ceqlala, caqlala</i> : “faire du vacarme, tapage, dispute, bagarre”	<i>ceqlēl, yetceqlēl, iceqlēl, aceqlēl caqlala</i> : “faire du vacarme, tapage, dispute, bagarre”
CR	N. <i>iccer, accaren</i> : “ongles.griffe” /pointe, germe (de céréale) N. <i>ticcť</i> : “ail” Dém. N. <i>taccarin</i> : “griffes.pointes, petite quantité /ail”	<i>iccer, accaren</i> : “ongles.griffe” <i>ticcť</i> : “ail” <i>taccarin</i> : “action de s’asseoir sur les pointes des pieds)”
CR	Vb. <i>ccerčer, yetcerčer, icerčer</i> <i>acercur</i> : “tomber en escalade, tomber librement /couler librement (liquide).”	<i>cerčer, yetcerčer, icerčer</i> <i>acercer</i> : “tomber en escalade, tomber librement /couler librement (pour liquide uniquement)”

	Dér. scerceṛ	scerceṛ
	ADJ. acercur , icrcuren : “chute d’eau, cascade.”	
	N. icerceṛ : “petit oiseau, oisillon.”	
CRD	N. ticredt : “tatouage, marque, moucheture de pelage (animaux)” *	tisredt : “marque, ligne” aseṛduḍ : “ligne droite” Imessurḍan/imesṛuḍan : “ceux qui ont une conduite droite, catégorie de religieux Ibadhites du Mzab.”
CW	N. iccew/icc , (i)acciwen : “corne.basse frontale,”	accaw , accawen : “corne”
CW	N. acwaw : “foulard quelconque dont on se coiffe. Ce qui surnage sur un liquide.” N. tacwawt : “sommet, ce qui surnage” N. acaciw : “chachéa énorme” N. caci : “laine du commerce” N. tacacit : “chachéa.calotte”	ccac, ccican : “tissu sert de couvert au sommet de la tête) tissu servant à fabriquer des robes” * * * tcacit, ticucay : “chachea mozabite”
CX =//=	Vb. ccexceṛ , yecceṛcux acexceṛ : “crépiter(bruit de braise tombant dans l’eau)” Métath.	V.QUA ccexceṛ , yetceṛceṛ , icexceṛ acexceṛ : “être mouillé, faire trempé dans un liquide.” xecxec , yetxecxec , ixecxec axecxec : “petit bruit de feuilles sèches(onomatopée) voir : xc
CXM	Vb. cxem , icexx^wem , yecx^wem acxam : “renifler bruyamment pour faire passer des mucosités dans l’arrière gorge.”	≠ nexxem , yetnexxem , inexxem , anexxem : “renifler bruyamment pour faire passer des mucosités dans l’arrière gorge.”
CY	N. aceččuy , iceččuyen / iceččay : “chevelure(rare)” N. taceččuyt : mèche de cheveux(bébé) (Voir : CW.)	taceččuyt/ taceččuyt ticēččuyt/ (yin) : “natte, mèche de cheveux sur le sommet de la tête”

D

Racine	Kabyle	Mozabite
D	d : “ C’est , ce sont”, particule présentatif, s’assimile avec « t » marque des noms féminins d-ttameṭṭut-is : “ c’est sa femme” d-ibawn-iw : “ ce sont mes fèves ”.	d : “ C’est , ce sont, “ d-yelli-s : c’est sa fille . d-imeduččal-ikw : “ ce sont mes amis. “
D	d : particule de direction yus-d wergaz : “l’homme est venu (ici) “	d : particule de direction iwdɛy-d imaru : “je suis arrivé (ici) maintenant. “
D.	d : et d/yid/id : “avec , en compagnie de.” aḥeddur d timellalin : “ des crêpes et des œufs. “ tedda d temyart-is : “elle est partie avec sa belle-mère. “	d : et /yid : “avec , en compagnie de.” yezzenz taddart d lḥuc : “ il a vendu la maison et le jardin. “ yezwa yides yel Fransa . “ il est parti avec lui en France. “
D	ad : particule de l’aspect aoriste a sens futur, s’assimile avec le « t » initial du verbe, et parfois avec le « n » indice de la 1ere personne du pluriel. (ad+t) : « balak at-tetttuɔd : attention n’oublie pas ». (ad+n) « an-nruḥ d lawan : “on parte c’est l’heure “	ad : particule de l’aspect aoriste a sens futur, s’assimile avec le « t » initial du verbe, et parfois avec le « n » indice de la 1ere personne du pluriel. (ad+t) : « ijur at-tezwid : “aller parté “ (ad+n) : « an-neṭṭes fisseε ad neččer fisseε : “on dort tôt on se lève tôt.”
D	N. diddi : “bobo mal (lang.enf)” duddi : “être couvert de mal”	diddi : “bobo mal (lang.enf)”
	N. adiddic : “ mal, ça fait mal”	*
D	N. udi : “beurre” ;	udi : “beurre” (se distingue de : tlussi : “beurre industrielle”)
DD	Vb. ddu/ ddaw/ adda : sḡus, bet ddaw : “en dessous”	adday : “bât, rez de chaussé dans la maison mozabite.” s.fig. : “sous/mauvais/dernière qualité.”
	N. addaynin : “pièce basse de la maison kabyle , où on met les bêtes de somme.”	addayen : “la partie basse de la cité mzabite(en KB At wadda, bwadda)
(W)DD	Vb. weddi, yetweddi, iwadda aweddi : “ baisser, s’abaisser” *	Waṭṭa, yetwaṭṭa, iwawṭa , awaṭṭa : “descendre.” swawṭa, ttuswawṭa .
DD	N. dadda, idattaten : “ grand frère, oncle paternel, terme de respect à l’égard d’un homme plus âgé”.	daddi, iddaddi : “ grand frère, oncle paternel, terme de respect à l’égard d’un homme plus âgé” .

- Ḍ** N. *aḍu* : “ vent, rhume, crise, *aḍu, id waḍu* : “ vent, rhume”
engouement”
Vb. *ssuḍ, issuḍa, yessuḍ* : *ssuḍ, yessuḍa, yessuḍ* :
asuḍi : “ gonfler” *asuḍi* : “ gonfler, souffler”
- Ḍ** N. *iḍ, aḍan, uḍan* : “ nuit” *iḍ, iḍan* : “nuit”
- Ḍ** N. *aḍaḍ, iḍuḍan* : “ doigt” *aḍaḍ, iḍuḍan* : “ doigt”
- DF** Vb. *adeḍ, yettadeḍ, yudeḍ, atef, yettateḍ, yuteḍ*
adduḍ-tuḍfin : “entrer (rencontrer en *attaf* : “ entrer”
quelques expression(*kcem*) “
« *yudeḍ-t aksum* :” il a maigri
considérablement “
« *yutḍ-it maras* : “le ver blanc est
entré en lui (maladie de figuier) “
Moins employé que *kcem*
* Dér. *ssiteḍ, ttussiteḍ*.
- DF** Vb. *wḍeḍ, iwetteḍ, iweḍḍeḍ, yewḍeḍ* *
awḍaḍ : “préparer des tampons de
(WḌF) laine pour la quenouille”
N. *taḍut* : “ laine”
tawḍuḍt, tiwḍuḍfin “ :paquet de laine - -*tḍuḍt* : “ laine”
fixé à la quenouille.” *
N. *tikḍift* : “ tapis de haute laine”
- DF** N. *adiḍ* : “ moelle” *aduḍ* : “ moelle”
- DFR** ADV *deffir* : “ derrière” *deffer* : “ derrière”
Dém. *timendeffert /tadfert* :

DFS	Vb. <i>nnefdes, yetnefdas, inefdes</i> <i>anefdes</i> : "être plié, replier" Dér. <i>snefdes</i> : "plier, faire tomber" N. <i>anefdes, inefdisen</i> : "ourlet"	<i>dfez iteffez, ytfez</i> <i>atfaz</i> : "plier, replier, mâcher" * *
DG	prép. <i>deg</i> : "dans" deg wass : "pendant la matiné" <i>deg yid</i> : "pendant la nuit"	<i>değ/deg</i> : préposition qui n'existe pas comme unité indépendante, elle est assimilée dans des noms en formant des segments figés : <i>degwas</i> : "le matin" <i>değid</i> : "la nuit" <i>gwuncan(deg-wencan)</i> : "ensemble"
DGL	N. <i>ađugwal, iđulan</i> : "le père du marier (pour la mariée)"	<i>ađugwal, idegwalen</i> : "le père du marier (pour la mariée)"
DGS	ADV <i>degs</i> : "dedans"	<i>dys</i> : "dedans"
DKL	Vb. <i>ddukel, yetdukul, yeddukel</i> <i>adukel/tadukelt/tadukli</i> : "aller ensemble, s'accompagner." Dér. <i>sdukel</i> : "unir" Dér. <i>msdukel</i> : "s'accompagner" N. <i>tadukli</i> : "accompagnement" ADJ. <i>amdakwel, tamdakwelt</i> : "accompagnant, ami(e)" <i>idikel</i> : "creux de la main,"	<i>ddučček, yetduččul, yedduččel</i> <i>aduččel</i> : "aller ensemble s'accompagner." <i>sduččel</i> : "unir" * <i>amduččel, tamduččelt</i> : "ami(e)" *
DL	Vb. <i>del, yeddal, yedil</i> <i>taduli</i> : "couvrir, recouvrir protéger."	<i>aden, yettaden, yuden</i> <i>addan</i> : "couvrir." <i>addan</i> : "couverture."

- DL** N. *adal* : “ lentille d’eau, mousse *dal, adali, tadalit* : “ la couleur verte, aquatique, couleur de cette mousse! le vert foncé”
vert clair,” « *adal bbwaman* » .
- * *adali, tadalit* : “ vert (couleur)”
* *tadalt/tdalt* : “une espèce de datte (de couleur verte)”
- N. *taduli* : “ tout ce qui sert à couvrir, couverture de laine ou de coton. “ *taduli* : “ verdure”
- DL** N. *idil, idilen/idulal* : “ une épaisseur (de couverture) /un feuillet de crêpe” *aydul, iydulen* : “couverture de mur, rideau.”
N. *ddil /ddyul* : “pièce de vêtement féminin(ancien)” *ddyul* : “ feuilles en farine”
- (S)DL** Vb. *zdel, tezdel* : “couvrir(se tenir) sur ses oeufs pour les faire éclore” *tazdel, tizdal* : “oeuf(s)”
- (Z)DL** Vb. *ssudel, yessudul, yessudel* *ssidel, yessadal, yessidel*
asudel, asadal : “ être muselé de la muselière dite « *asadel* »” *asidel* : “ couvrir, faire couvrir, empêcher de paraître quelque chose, museler.”
- N. INST. *asadel, isudal* : « bâtonnet qu’on place en travers de la bouche d’un chevreau ou d’un agneau pour l’empêcher de têter » DALLET. *
- DM** Vb. *ddem, yettadam* *ddem, yetteddem, yeddem*
tuddma : “,prendre” *udum* : “ prendre., se mettre à, commencer à “ (archaïsme)
- Dér. *twaddem ; myeddem* *
- DM** Vb. *idim, yettidim, yidim* *ddum, yetduma,*
udum : “, s’égoutter” *adumi* : “ s’égoutter ,s’infiltrer peu à peu.”
« *aman n’usuf gaε dduman* » (archaïsme)
- Dér. *ssudem* : “ faire couler” *
Dér. *sriddem-asriddem* : “ couler * adandamment”
- DM** N. *idim, idammen* : “, sang, parenté” *idammen* : “ sang, parenté .”
- DM** N. *udem, udmawen* : “ visage.face” *udem-udmawen* : “ visage.face”.
s. fig. : “chef, grand”
Dém. *tudmet* : “petit visage”
- DM** N. *idmim, idmimen* : “Aubépine “ *tadmamt* : “ sorte de datte”

DMR	Vb. <i>demmer, yetdemmir, idemmer dmer, idemmer, yedmer, admar: ademmer</i> : .’’donner des coups, ‘’rester, s’asseoir’’ (connotation pousser, foncer du poitrail.’’ péjorative)	
DMR	N. <i>idmer / admer</i> : ‘’poitrail (mal attesté)’’ <i>tisedmert</i> : ‘’bréchet de volaille, blanc de poulet/ <u>chemin montant</u> / pente de terrain/ herbe sauvage’’ N. <i>idmaren</i> : ‘’ poitrine, sein’’	<i>Admer</i> : Top. Nom d’une petite colline au palmeraie de At izğen <i>idmaren</i> (pas de sing) : ‘’poitrine sein(Euphémisme)’’ syn . : <i>iffan</i>
	<i>lhedmer, -tihedmert</i> :’’ aviste, * égoïste, poitrine du petit animal.’’	
DN	ADV <i>dinna(t)</i> : ‘’ là bas ‘’	<i>dinni</i> : ‘’ là bas’’ <i>dinnat</i> : ‘’ là bas (plus loins)
DN	N. <i>taduni</i> : ‘’ couverture’’ .	Vb. <i>aden, yettaden, yuden , addan</i> : ‘’couvrir ‘’ <i>addan</i> : ‘’couverture’’ <i>aden, yettaden, yuden</i> <i>aṭtan</i> : ‘’ être malade’’
DN	V.QUA <i>aden, yettaden, yuden aṭan/tuḍnin</i> : ‘’ être malade’’ ,	<i>ssiden</i> : ‘’ rendre malade’’ <i>aṭtan</i> : ‘’ maladie’’ N.AG. <i>amuḍin, imuḍan</i> : ‘’ malade(s)’’
	Vb. <i>ssiden , msiden</i> : ‘’ rendre malade, se rendre mutuellement malade’’ N. <i>aṭtan</i> : ‘’ maladie’’ N.AG. <i>amuḍin, imuḍan</i> : ‘’ malade(s)’’	
DF	N. <i>aḍya, iḍaen</i> : ‘’ pierre’’	<i>aḍya, iḍyayen</i> : ‘’ pierre’’
DFS	N. <i>adeys</i> : « colostrum, lait des huit premiers jours environ (ou même de deux ou trois semaines, « <i>llufan ur nerwi adeys ad yeksec</i> » ‘’le bébé qui n’a pas pris suffisamment de lait de sa mère les premiers jours, restera maigre » DALLET	<i>adeys/adyes/adexs</i> : ‘’ fromage fabriqué du lait des premiers jours ’’.
DR	Vb. <i>dder, /idir, yettidir/itedder, yedder, tudert/tudra</i> : vivre , <i>ssider</i> : ‘’faire vivre’’ N. <i>taddart, tudrin /tidrin</i> :’’ village’’ N. <i>tameddurt/tudert</i> :’’la vie’’ N.AG. <i>amuḍdir /tamuddirt</i> ‘’vivant’’ <i>imuḍdiren/ timuḍdirin</i> :	<i>dder, yedtedder, yedder udur</i> : ‘’ vivre’’ <i>ssider</i> : ‘’faire vivre’’ <i>taddart, tiddar(in)</i> : ‘’maison’’ <i>tameddurt</i> : ‘’la vie’’ <i>ameddar, tameddart imeddaren, timeddart</i> : ‘’vivant(s)’’

DR	<p>Vb. <i>derrer, yedderrir, iderrer</i> *</p> <p><i>aderrer</i> : "mettre en rang, ranger"</p> <p>Dér. <i>mdarrar, semderri</i> *</p> <p>N. <i>adar, idurra</i> : "rang, rangée de tricot, fils enroulés les uns sur les autres"</p>	<p><i>adurru, idurran</i> : "rangé(s)"</p>
DR	<p>Vb. <i>ader, yettader, yuder</i></p> <p><i>addur</i> : "descendre."</p> <p>Dér. <i>ssider, msider</i></p> <p>Exp. <i>nduder</i> : "être bas, être trop bās"</p> <p>*</p>	<p><i>ader, yettader, yuder</i></p> <p><i>addar</i> : "appuyer fort, enfoncer, pousser vers le bas"</p> <p>*</p> <p><i>sbidder</i> : "essayer d'atteindre une sommité en ayant debout sur les bouts des pieds"</p> <p>N.INST. <i>tsadert, tisudar</i> :</p> <p>« anneau de corde ou de fer fixé au sol, souvent maçonné dans le sol à travers lequel passe la barre de tension d'un métier à tisser monté » DELHEURE.</p>
DR	<p>V.QUA <i>dderder, yetderdir, yedderder, aderder</i> : "être touffu (forêt, maqui) être épaie (liquide) être sombre (temps)"</p> <p>*</p> <p>Dér. <i>sderder</i></p> <p>ADJ. <i>aderdur</i> : "épaie (liquide)"</p>	<p><i>dderder, yetderder, yedderder, aderder</i> : "être épaie"</p> <p>exp. <i>ayi iderder</i> : "lait épaie"</p> <p>+ <i>dderdex, yetderdex, iderdex</i></p> <p><i>aderdex</i> : "être troublé, bouilli (eau, ciel)"</p> <p><i>sderder</i></p> <p><i>aderdur</i> : "épaie (liquide)."</p> <p>N. <i>derdura</i> : "dépôt coagulé au bas d'un liquide"</p> <p>N. <i>dderdix</i> : mm.ss.</p>
DR	<p>Vb. <i>dru, iderru, yedru, derru</i> : "arriver, advenir, se réaliser"</p>	<p><i>dra, iderra, yedra</i></p> <p><i>adra</i> : "arriver, advenir, se réaliser"</p>
DRM	<p>N. <i>adrim, idrimen, idrimen</i> : "monnaie argent"</p>	<p><i>idrimen</i> : "monnaie (rare)".</p> <p><i>surdi</i> et <i>ryal</i> sont plus employés</p>
DRM	<p>N. <i>adrum, iderma</i> : "regroupement de maison qui représente une famille élargie, ou une sous fraction"</p>	<p><i>adrum</i> : "regroupement de gens à l'occasion d'une fête de naissance." (parler de Gerara)</p>
DRFL	<p>V.QUA <i>dderyel, yetdeyrel, yeddeyrel, tidderyelt/tudreylin/taderyelt/tiderelt</i> : "être aveugle"</p> <p>Dér. <i>sdeyrel, myedryel</i></p> <p>ADJ. <i>aderyal</i> : "aveugle"</p>	<p><i>dderyel, yetdeyrel, yideryel, aderyel</i> : "être aveugle"</p> <p><i>sdeyrel</i></p> <p><i>aderyal / akfif</i> : "aveugle"</p> <p>syn. plus employé <i>akfif</i></p>

DRS	V.QUA <i>dres, derres, iderres/yettedras</i> <i>adqas</i> : "être lié ensemble,(moutons, chèvres..)"	Vb. <i>dres/iderres, yedres</i> <i>adras</i> : "lier les bêtes sur deux, tête contre tête."
	Dér. <i>myedras</i>	*
DRS	Vb. <i>udrus, yettudrus, yedrus</i> <i>drus /tudrusin</i> :"être peu nombreux (archaïsme) "	*
	ADV <i>drus</i> : "peu."	<i>drus</i> : "peu .petite quantité"
DRY	V.QUA <i>dri, iderri, adray</i> : " être mal disposé"	Vb. <i>dren, iderren , yeçren</i> <i>açran</i> : " tourner"
DS	ADV <i>idis</i> : "de côté"	<i>idis, fidis</i> : "à côté de"
(BLFND S)	N. <i>tibelyendist, belyendis</i> : " sur le côté" Mot composé	<i>tayesdist , tiyesdisin</i> : "côtelette de mouton ou de veau" Mot composé
DS	Vb. <i>eçs, yettaş, yiçis</i> <i>taçusi/tuçsin/addus</i> : "toucher"	<i>eçş, yettaşsa, yeşsu</i> <i>açşa</i> : "toucher"
DS	Vb. <i>eçs, idess, yeçtassa</i> <i>yeçsa taçsa</i> : " rire, sourire"	<i>eçş, idess, yeşsu</i> <i>taşsa/tişsa/taçsa</i> : " rire, sourire"
	Dér. <i>ssçes , mseds</i>	<i>sseçş</i>
DT	N. <i>tidetttt</i> : "vérité, vrai "	Seulement dans l'expression : « <i>n tidet</i> : "c'est vrai/ effectivement , en effet "
DW	Vb. <i>ddewdew, yeddewdiw, idewdew, adewdew</i> : " balbutier, bredouiller"	<i>tewtew, yettewtew, itewtew</i> <i>atewtew</i> : " être dérangé,indécis .
	Dér. <i>sdewdew (syn. Ttewtew)</i>	<i>stewtew</i>
DW	N. <i>iddew, iddawen</i> : "singe (<i>ibki</i>)" / le fou(parler d'Azeffoun) Touareg <i>abiddaw</i> *	<i>abeddiw , ibeddiween</i> :" le fou" <i>bbiddew</i> : " être fou"
DWL	Vb. <i>dwel/dewwel, idewwel, adwal</i> : "retourner, changer de direction" Dér.Exp. <i>nnedwel</i> : "retourner, revenir"	<i>dwel, ideggwel, yedwel</i> <i>adwal</i> : " revenir, retourner, devenir"
DZ	Vb. <i>ddez, iteddez, yeddez, tudza, anedduz</i> : " piler, passer au pilon, torturer, casser" Dér. <i>twaddez , myeddez</i>	<i>ddi, yetteddi, yeddi</i> <i>idda</i> : " fouler, battre, enfoncer, tasser" <i>twaddi</i> *
	ADJ.. <i>uddiz</i> : " écrasé, pilé"	
	N.INS. <i>ameddaz/amudduz</i> : " gros bâton pour décortiquer les glands."	N.INS <i>azduz</i> : " massue en bois pour damer, enfoncer."

F

Racine	Kabyle	Mozabite
F	N. <i>taffa, taffawin</i> : tas de bois « <i>taffa useru</i> : tas de bois de chauvage (petit ou gros) » « <i>tasetta, tasetta ad tared taffa</i> 'branche à branche, le tas grossit' » N. <i>tiffat</i> : 'chicorée sauvage (plante)'	<i>tuffa, tuffawin</i> : "palme entière (palme)"
F	Vb. <i>af, yettaf, yufa, tiffin/tifit</i> : "trouver" Dér. <i>twaf, myaf</i>	<i>af, yettaf, yufu, afa</i> : "trouver" <i>twawf</i>
F	N. <i>iff, iffan</i> : "mamelon (de pis) trayon"	<i>iff, iffan</i> : "pis, mamelle (sein)"
F	V.QUA <i>ifif, yettiff, yifif tuffin</i> : "être tamisé, être passé au tamis, tamiser" Vb. <i>ssiff, msiff, asiffi</i> : "tomber (neige)" N. <i>afif</i> : "tamisage"	<i>ssiff, yessaffa, yessif, asiffi</i> : "être tamisé, être passé au tamis, tamiser"
F	Vb. <i>fa, yetfa, yifa, lfawa</i> "bâiller" *	: <i>fafa, yetfafa, ifafa, afafi</i> : "bâiller" Dér. <i>sfafa</i> : "faire bâiller"
F	Vb. <i>fafa, yetfafa</i> (seul emploi), penser continuellement. Dér. <i>sfafa</i>	<i>kaka, yetkaka, ikaka akaki</i> : "penser avec hésitation," (=/= <i>sfafa</i> : faire bailler)
F	Vb. <i>if, yettif, yif, tiftit</i> : "surpasser, valoir mieux," Dér. <i>myif, menyif, smenyif/smenyef</i>	<i>if, yettif, yif, ayfa</i> : "surpasser, valoir mieux," <i>ssif</i>
FC	V.QUA <i>nnefcec, yetnefcic, yennefcec anefcec</i> : "être gâté, faire des caprices" Dér. <i>ttufeccec</i> : "être gâté" (enfants, betaille) ADJ. <i>imfeccec</i> : "chouchou"	Vb. <i>feccec, yetfeccec, ifeccec afeccec</i> : "gâter" <i>ttufeccec</i> : "être gâté" <i>amfeccec/lemfeccec</i> : "chouchou"
FD	N. <i>afud, ifuden</i> : "genou/ bout de tranche mal coupée, /moignon de branches."	<i>fud, ifadden</i> : "genou"
	V.QUA <i>ffudi yetfudi afudi/ tifidi</i> : "être blessé (par le bât)" N. <i>tifidi</i> : "plaie causée par le bât"	* <i>tfidli</i> : "plaie (généralement au pied)" <i>tafedfaden, tifedfadin</i> : "bourre de palmier (<i>fud n tuffa</i> : la fin de la partie inférieure de pied)"

FD	Vb. <i>fad, ffad, yetfaday, yeffud(a), fad /afadi/tufudin</i> : “ avoir soif.”	<i>fad, yetfada, yeff</i> : ’ avoir soif.”
	Dér. <i>sfud</i> : “assoiffer, être soif”)	<i>sfad</i>
FDL	N. <i>fad</i> : “ soif” N. <i>tifiḍli, tifiḍliwin</i> : “petite excroissance de chair,”	<i>fad</i> : “ soif” <i>tifeḍli, tifeḍliwin</i> : “ verrue.”
FDN	N. <i>tifdent, tifeḍnin</i> : “ orteil”	<i>tifdent, tifeḍnin</i> : : “ orteil”
	Aug. <i>lfden</i> :	*
FDS	N. <i>tifiḍas</i> : “plante à graines comestibles”	<i>tifiḍas</i> : “fenugrec”
FG	Vb. <i>ffeg , itaffegtuffga</i> : “être ligneux (de la nature du bois) navet ,carotte” N. <i>afeggag, ifeggagen</i> : « chevron de section carrée/charpente/ ensouple de métier a tisser. « DALLET	* <i>afejjaj, ifejjajen</i> : “ pied en bois, du métier à tisser”
FG	Vb. <i>afeg, yettafeg, yufeg affug-tuffga-tuffgin</i> : “voler, s’envoler”	<i>afej, yettḡfej, yufej, ul yufij affaj</i> : “s’envoler, voler”
FGRC	Dér. <i>ssifeg, msifeg , srifeg</i> Vb. <i>sfegrec, yesfegruruc, yesfegrurec, asfegrurec</i> : “grignoter”, (Aussi : <i>gwrec</i>)	<i>ssafej krec, ikerrec, yekrec akrac</i> : “gratter”
FHR	Vb. <i>ffuhri, yetfuhruy, yeffuhri afuhri</i> : “exagérer, excéder”	<i>ffurhet, itfurhut afurhet</i> : “se distraire”
(FRH)	Dér. <i>sfuhri</i> : “gâter, rendre insolant” N. <i>tifuhrit</i> : “insolence, mal élevage”	<i>sfurhet</i> : “ faire distraire” <i>afurhet</i> : “divertissement”
FJḠL	N. <i>tafejyelt, tifejyal</i> : casse (de fève, poie..)	<i>tifezyelt, tifezyilin</i> : feuille sèche de palmier)
FL	Vb. <i>fel, yeffal, ifeltafuli/tufflin</i> : “presser par dessus /dépasser franchir, déborder, disparaître” « <i>fley i tizi</i> : ‘j’ai franchi le col »	<i>fel yeffal, ifel, ul yefli afila</i> : “ ourdir un tissage”
	N. <i>iseffil, iseffillen</i> : “fil de trame qui recouvre plusieurs fils de chaîne”	<i>taseflut , tisefla</i> : “chaînette (en tissage) fil formant de bouches autours des fils de chaînes
	Dér. <i>sfel, myesfal</i> :	*

FL	Vb. <i>flu, ifellu, yefla, tuflin/tiflin</i> : "trouer, trouer, percer, être percé" Dér <i>twafla, myefla</i>	: <i>fel, yeffal, yeflu, afla</i> : "trouer, percer, être percé" <i>twafel</i> <i>tfal</i> : "pointes, ensemble de pointes d'un peigne à laine (mot rare)"
FNS	N. <i>tafunast, tifunasin</i> : (le plur. employé en G, kabylie: <i>tisita/tistan</i>) ≠ <i>azger</i> "vache"	<i>tafunast, tifunasin</i> : "vache" <i>afunas</i> : "taureau"
FNȚȚ	Vb. <i>ffentez, yetfentiz, iffentez tafentazit</i> : "sauter, gambader, faire des bouffonneries" Dér. <i>sfentez</i>	<i>ffentez, yetfentez, iffentez afentez</i> : "faire l'orgueil" <i>tafentazit</i> : "orgueil, vanité" *
FNZ	N. <i>tifenzet, tifenza</i> : "sabot fendu de caprins (ovins, bovins, sanglier..)"	<i>tifenzet-tifenza</i> : "sabot d'animal sole, ongle de caprins."
FNZR	V.QUA <i>ffunzer, yetfunzur, yeffunzer afunzer</i> . "saigner du nez," Dér. <i>sfunzer</i> .	<i>ffunzer, yetfunzur, yeffunzer afunzer</i> : "saigner du nez après avoir reçu des coups" V.QUA <i>ggwenzer, yetgunzur, yeggunzur, agunzer</i> : "saigner du nez" <i>sfunzer</i> .
FFL	N. <i>tafuyalt, tifuyal</i> : "bande blanche qui sépare les parties décorées d'un tissage"	<i>tafuyalt, tifuyalin</i> : "traînée, bande, zone étroite (bande décorée ou non dans un tissage)"
FF	Vb. <i>ffey, iteffey, yeffey tuffya/ufuy</i> : "sortir" <i>ssufey, myuffay, msufay</i>	<i>ffey, iteffey, yeffey ufuy</i> : "sortir" <i>ssufey, ttussufey</i>
FR	Vb. <i>fferfer, yetferfir, iferfer aferfer/tufrarin</i> : "battre des ailes, s'envoler" Dér. <i>sferfer</i>	<i>fferfer, yetferfer, iferfer aferfer</i> : "battre des ailes, s'envoler" <i>sferfer</i> <i>lferfaret, lferfarat</i> : "héllice" <i>afriw, afriwen</i> : "aile d'oiseau"
	N. <i>iferfart/ tabuserfart</i> : "héllice qu'on fait tourner en courant (jeu d'enfant)." N. <i>iferr, iferrawen/afriwen</i> : "aile d'oiseau" <i>abufferriw-amenferriw</i> : "pinson (oiseau)"	
FR	Vb. <i>ffer, iteffey, yeffey tuffra, furra</i> : "cacher, se cacher." N. <i>tiffert, tiffarawin</i> : "petit aile/ailes du nez /petite feuille" * N. <i>ifri</i> : "grotte" *	<i>tiffrit, tiffray</i> : "feuille d'arbre" N. <i>tiffert/tiffret</i> : "mites (insect)" <i>ifri</i> : "escarpement, roché escapé, grotte, abri" <i>tissefri</i> : "salon mozabite, grande pièce où se rencontrent les membres de la famille." Mot composé

FRD	Vb. <i>fɛd, ifɛɛd, yefɛd, aɛd/ tafɛt fɛd, ifɛɛd, yefɛd</i> :’’ nettoyer, balayer, vider, éliminer les saletés’. Touareg <i>efred</i>	<i>aɛd</i> : ‘’nettoyer, balayer’’
	Dér. <i>twafɛd, myefɛd</i>	<i>twafɛd</i>
FRFC	N. <i>iferdan</i> : , ’poubelle’’ Vb. <i>fferfec, yetferfic, iferfec</i> <i>aferfec/tuferefcin</i> :’’ faire du bruit dans des broussailles, du papier’’	* <i>ferfec, yetferfec, iferfec</i> <i>aferfec</i> :’’ faire du bruit dans des broussailles, du papier’’ S.fig. : ‘’etre agité (personne)’’
	Dér. <i>sferfec</i> : ‘’fouiller, farfouilles, <i>mmesferfec</i>	<i>sferfec</i> *
FRG	N. <i>aferrug, iferrugen</i> : ‘’rangée, serie discontinue de choses diverses, en relief.’’ <i>afrag</i> : ‘’le hall de la maison kabyle.’’	<i>afruy, ifruyen/afray, ifruyen</i> : Rangé, morceau, tranche (gateau, fruit...).
	* Vb. <i>frey, iferrey, yefrey, afray</i> . ’’tourner, bifuquer’’ s.fig : ‘’mal fait’’ N. <i>afray, ifrayen</i> : ‘’ défaut de mal façon de fabrication’’	
	ADJ. <i>ufriy, tufriyt</i> : ‘’mal fait’’	
FRK	N. <i>ufrik</i> : ‘’mouton, agneau qui a été déjà tendu’’ Mal attesté chez les <i>Ait Menguellet</i> . (semble en voie de disparition).DALLET Plus utilisé à Bouira.	<i>ufric.ufricen</i> : ‘’mouton’’
FRN	Vb. <i>fren. iferren/yettefran, yefren, afran/tiferni/tifferni</i> : ‘’trier, choisir’’. Dér. <i>ssefren, twafren, myefran</i>	<i>fren, iferren, yefren</i> <i>afran</i> : ‘’ trier, choisir’’ <i>twafren</i>
	ADJ. <i>ufrin</i> : ‘’ du premier choix.’’	*
FRN	N. <i>taferɛrant, tiferɛranin</i> : ‘’vigne basse non grimpante.’’	<i>taferɛrant</i> : ‘’sorte de raisin à gros grains’’
FRS	V.QUA <i>ffurres, yetfurrus, ifurres</i> <i>afurres</i> : ‘’présenter des perforations, des concavités sur sa surface’’	<i>ffurez, yetfurrus</i> <i>afurez/ lifuraz</i> : ‘’être gercé, crevatisé, gercures’’ <i>furres, yetfurrus, yeffurres, afurres, afurres</i> . ‘’avoir des concavités sur la peau’’ Dér. <i>sfurres</i>

- FS** Vb. *fsu, ifessu, yefsa, tufsin-afsay*. *fsu, ifessu, yefsu*
 “défaire, étirer (la laine), s’épanouir” *afsu* : “démêler, défaire” (laine)
- Vb. *fsi, ifessi, yefsi, afsa* : *fsi, ifessi, yefsi, afsay* : mm. ss
 mm .ss.
 Dér. *ssefsu* *
 Dér.Exp. *nnefsusi*(exp) : “se délier, se
 defaire /être lâche” *
 Vb. *fsa, ifessa, afsa* : “ verser,
 répandre (liquide)” *
 N. *tafsut / tafsit*. “ printemps,” *
FS N. *iffis* : “hyène” *ifis/tifist, ifisen* : “hyène”
- FS** N. *iffis* : “ trèfle (fourrage)” *ifes* : “ fourrage”
iffez : “mâcher ,ce qui est mâché
 (vache)”
- FS** N. *afus, ifassen* : “ main, manche (de *fus, ifassen* : “main, manche
 vêtement, d’outil). s.fig. aide” (de vêtement, d’outil). s.fig. “ aide”
- FT** N. *tabuŕfat* : “plat de crêpes *tifettitin* : “plat de crêpes, de pâte”
 d’orge fines(ou orge et semoule)”
- FTtJ** Vb. *sfiŕtej, asfiŕtej, yesfiŕtij, yesfaŕtej* *
 : “sautiller, être turbulent ,
 manifester sa joie ‘
 N. *ifettiwej, ifettiwjen* : ADJ. *afeččiwvez , ifeččiwzen,*
tafeččiwzŕt : “ étincelle”
 s.fig. : “enfant turbulent”
- FW** N. *asafu* : ‘flambeau ‘ *tfawt , tifawin* : “feu”
 * *fuffu* : (lang.enf.): “feu”
- N. *tafukt* : “lumière diffuse du *tfuyt , tifuya* : “soleil”
 soleil” =//= *itij* “soleil” (l’astre)
- FW** Vb. *fewfew yetfiwfiw, ifewfiw. ifaw, yettifaw, yifaw*
 “scintiller, briller(feu)” *ayfaw* : “ éclairer, être claire”
 Aussi : *feyfey* : mm. ss.
- FX** N. *tafat* : “lumière, clarté”, *tifawt* : “ lumière, clarté”
 Vb. *fuxx, yetfuxxu, ifuxx* *fux, yetfuxa, ifux*
afuxxu/lfux : “se gonfler d’orgueil, *afuxi* : “se gonfler d’orgueil,
 fatuité”
 * *ffexfex, yetfexfex, ifexfex, afexfex* :
 Dér.Exp. du précédent

- FY** Métath. Vb. *sfi*, *iseffi*, *yesfi*, *fsa*, *ifessa*, *yefsa* *afsa* : “faire
asfay ; Aussi : *fi*, *yetfay*, *yeffi* suppurer,
.tafuyi/tafin : “faire suppurer, faire faire jaillir “
 jaillir “
 Vb. *ffi*, *yetfay*, *yeffituffin*, *tiffin*. *
 “puiser. “
 *
 N. *aseffi* : “bassin attaché au puit
 mzabite,
 servant, de distributeur, et de réservoir
 d'eau.”
- FY** Vb. *ffeyfey*, *yetfeyfuy* *afeyfey*. *
 “scintiller briller”
 ADJ. *afifay*, *ififayen*, *tafifayt* : “de *afifay*, *ififayen* : “de couleur brillante,
 couleur claire transparente” vivante”
- FZ** Vb. *ffeḥ*, *iteffeḥ*, *yeffeḥ* *ffeḥ*, *iteffeḥ*, *yeffeḥ*
tuffza/ifez/affaz : “mâcher” *ufuz* : “mâcher.”
- Dér. *suffez*, *myeffez*, *twaffez* *twafez*
 N. *ifez* : “action de mâcher/ ce qui est marché” N. *ifez* : “ ce qui est mâché”

G

Racine	Kabyle	Mozabite
G	Vb. <i>eg, itegg, iga. tugin/tigin</i> : “faire/ mettre , disposer” *	<i>eğğ, iteğğ , yeğğu,</i> <i>ağa</i> : “ faire”
		Dér <i>twağ</i>
G	Vb. <i>eggw, iteggw , yeggwa</i> <i>tuggwin,/ uggwu,/ tiggwit/, tiggwi</i> : ‘ pétrir, être perti, prépare,’’ <i>uggwi</i> : ‘‘quantité de farine qu’on pétrit en une fois’’	<i>eggw , iteggw, yeggwa,</i> <i>aggwa</i> : “ pétrir”
G	Vb. <i>eğğ, iteğğ, yeğğa</i> <i>tiğğin/tuğğin</i> : “ laisser”	<i>ejj, yettajja , yejju,</i> <i>ajja</i> : “ laisser”
	Dér. <i>twağğ</i>	<i>twajj</i>
	ADJ. <i>ujjit</i> : “ le délaissé”	*
GBR	Vb. <i>gaber , yetgabar, igaber</i> <i>agaber/tagabert/lemgabra</i> : ‘,guetter, epier (observer secretement)’’	<i>gaber, yetgabar, igaber</i> <i>agaber</i> : ‘,guetter, epier (observer secretement)’’
GD	V.QUA. <i>agad, yettagwad, yugad,</i> <i>tugwdin/lxuf</i> : ‘‘avoir peur, craindre’’.	<i>ggwed, yetteggwed, iggwed :</i> <i>tigdi</i> : ‘‘avoir peur, craindre’’
	Dér. <i>ssigwed, myagwad</i>	
	ADJ. <i>amagwad/tamagwad</i> <i>,imeggwaden, timeggwadin</i> ‘‘peureux , craintif’’	<i>seggwed, twasseggwed</i> <i>amagwad/tamagwad</i> : <i>,imeggwaden, timeggwadin</i> : ‘‘peureux , craintif’’
GD	N. <i>ag(y)eddid, ig(y)ddiden</i> : ‘‘outre en peau de bouc pour liquides(eau, huile)’. <i>tayettit, tiyettitin</i> : ‘‘petite outre , peau de bouc ou de chèvre préparée.’’	<i>ajeddid, ijeddiden</i> : ‘‘outre en peau de bouc pour liquides(eau)’’
GD	N. <i>agdid, igdađ</i> : ‘‘ petit oiseau’’	<i>ajdid, ijudađ</i> : “ petit oiseau”
GDR	N. <i>agdur, tagdurt</i> : ‘‘vase en terre’’	<i>taydurt</i> : “ marmite”
GDS	N. <i>tagdest/tigdest/</i> ‘‘salamandre’’	<i>taydest. tiydist , tiydisa</i> : “ salamandre”
GDY	N. <i>agwđi, igwedyen</i> : ‘‘ trou pour planter des arbres, ‘’. <i>agwedfi</i> . ‘‘lieu d’aisance (sous-bât)’’	<i>akdi, ikdiyen</i> : ‘‘trou quelconque.’’

GH Vb. *ggehgeh*, *yetgehgh*, *yegehguh*, *khu*, *ikehhu*, *yekhu*, *akhu* :
yeggehgeh, *agehgeh* : "tousse, "tousse"
toux"

Dér. *seggehgeh*

GJ Vb. *ggewejgewj*, *yetgewjgwej*, *ejej*, *yetejej*, *iejej* :
igwejegwej, *agwejegwej* : "se casser en miettes en faisant un bruit (de verre)."
Dér. *sgwejegwej*

ssekhu
akhu
1- "se casser en miettes en faisant un bruit (de verre)"
2 - "écraser ,être écrasé en faisant un bruit"
*

GJL V.QUA *ggujel*, *yetgujul*, *yeggujel* *jjujel*, *yetjujul*, *yejjel* :
agujel : "être orphelin, orphelin" *ajujel* : "être orphelin, orphelin"

Dér. *sgujel*

N. *agujil/tagujilt*, *igujilen* : *ajujil/tajujilt*, *ijujilen* : "orphelin".
, "orphelin"
*
tajujilt : "espèce de dattes"
GL Vb. *ggall*, *yetgalla* , *yeggull* *jall*, *yetjalla*, *yejjull*
agalli : "jurer, prêter serment" *tjallit*, *ajalli* : "jurer, prêter serment"

Dér. *sgill*, *mesgill*

GL Vb. *ngugel*, *yettengugul*, *sjall*
yengugel, *angugel* : "branler" *ejujel*, *yetteejujul* , *iejjel*
(Aussi : *igugel*) *aejjel* : "pendre / branler, ébranler, ébranlement"

*

Dér *sseejjel*

GL Vb. *ccengel*. *yeccengil*, *icengel*. *cengel*, *yetcengel*, *icengel*
acengel : "suspendre, tenir en suspend, faire pendre, balancer, jeter dand un mouvement de colère"

Dér. *ttucengel*

N. *acengel* : "en position difficile" *ttucengel* (emploi uniquement pour animal, cheval, âne...)
GLD N. *agellid/tagellidt* , *igelliden/*, *igeldan* *ajellid/tajellidt*, *ijelliden* :
: " le roi(s), la reine" " le roi(s), la reine"

GLF N. *agwlaf*, *igwelfan* : (essaim , groupe d'abeilles, vivant ensemble) *ajelf*, *ijelfan* : "essaim d'oiseau"

GLM N. *agwlim* : "peau" *ajlim* , *ijlimen* : "peau"

	N. <i>ticlemt/tilmect</i> : “peau de l’olive”	<i>tilmit, tilmay</i> : “péllicule,” peau, écorce fine “
GLTM	N. <i>igeltem, igeltyam</i> : “grosse branche droite, brassé “ * <u>ce qu’on tient dans les bras</u> * <u>petite coudée</u> * biceps”	<i>tajeldimt, tijeldimin</i> : “quantité de manger en mesure de la bouche/ mesure d’une cuillère “.
	<i>tigeltemt, tigeltyam</i>	*
GM	Vb. <i>agwem, yettagwem, yugwem, agwam/tugmin</i> : “puiser”	<i>ajem, yettajem, yujem, ajjam</i> : “puiser”
GM	Vb. <i>gem, igemm, igma, tigmi/tugmin</i> : “croître, se développer” (Aussi : Vb. <i>jmi, ijemmi(d), yemi(d), a#mi</i> : “pousser croître.”.) N. <i>imejji, imejjan</i> : “germe de pomme de terre, pousse de jeune courge/corne de l’escargot” Dér. <i>ssgem</i>	<i>jmu, ijemmu/ijam, yejmu, ajma/ajmu</i> : “pousser croître.”.) <i>ssejmu, twassejmu</i>
	N. <i>tigemmi, tigemmiwin</i> : “vaste terrain de culture”	<i>tijemmi, tijemmiwin</i> : “Oasis, terrain de culture”
	N. <i>isegmi, isegman</i> : “jeune pousse”	*
	N. <i>igedman, age#tum</i> : “jeunes pousses”	
	N. <i>igemman</i> : “ce qui pousse au sol”	<i>ayemma, iyemmayen</i> : “légumes “
GM	N. <i>gma, atmaten/ayetma</i> : “frère <i>agaw</i> : “neveu”	<i>yewwa, aytma</i> : “frère
GMD	Vb. <i>gwmed, igwemmed, yetgwemmid, igwemed, agwemmed</i> : “sortir de son lit (cours d’eau) franchir, changer de rive/ écarter, éloigner.”	<i>Jmed, ijemmed, yejmed, ajma#</i> : “se perdre”
		Dér <i>ssejmed, ttussejmed</i>
GMR	Vb. <i>gmer, igemmer, yegmer, agmar</i> : “cueillir “ N. <i>tagmert</i> : “cueillette” <i>tanegmert</i> : “celle qui ramasse, qui cueille”	* <i>taymert, tiyemrin</i> : “tapis décoré sert de cueillette pour bébés”
GMZ	Vb. <i>gwmez, yegwure#z, agwmaz</i> : “avaler difficilement/ ralentir ses larmes”	<i>gwemmez, lmez, ilemmez, yelmez, almaz</i> : “avaler normalement”
	*	Dér <i>twalmez</i> : “être avalé”

GN	Vb. <i>gnu, igennu, yegna</i> : "être enfilé, fixer le bâton de chaîne (tissage)" Vb. Dér. <i>ssegnu</i> : « passer le fil dans le trou de l'ensouple inférieure pour fixer le tissage » DALLET <i>tignut, tigna</i> : "trou percé. sur l'ensouple inférieure du métier à tisser haute lisse." (DALLET de CHANTREAU.) N. <i>asegnu</i> : "fil qui fixe le tissage à l'ensouple inférieure" N.INST. <i>tissegnit/ tissegnatin</i> : "aiguille"	<i>jni, ijenni, yejni</i> <i>ajni</i> : "coudre"
GN	N. <i>agwni</i> : "plateau"	* N.AG. <i>ajennay, tajennayt</i> : "couturier(e)" * N. <i>tajennit</i> : "la couture" <i>guni</i> : "couscoussier fabriqué en alfas en forme pyramidale analogue à celle d'un plateau" <i>agenduz, igendyaz</i> : * petits enfant. * élèves débutant dans l'enseignement religieux Ibadhite. "
GNDZ	N. <i>agenduz, igendyaz</i> : vaux	* <i>ens</i> : "passer la nuit"
GNS	N. <i>agwens</i> : "lieu de séjour dans la maison, traditionnelle, plafond (paraît un mot composé de : <i>agwed</i> : sous, et <i>ens</i> : passer la nuit) "	* <i>ajenn, ijenwan</i> : "ciel, espace" * <i>tajniwt</i> : "pluie" <i>tijnaw</i> : "pluies, (formes augmentative qui exprime l'abondance des pluies) "
GNV	V.QUA <i>ssignew, yessegnaw</i> : (rare) "être couvert (le ciel) " <i>yessegnew lhal</i> : "le ciel est couvert " N. <i>igenni</i> : "ciel" N. <i>asigna</i> : "nuages" N. <i>tignewt</i> : "ciel (au sens météorologique)" N. <i>tignaw</i> : "climat"	* <i>ajenn, ijenwan</i> : "ciel, espace" * <i>tajniwt</i> : "pluie" <i>tijnaw</i> : "pluies, (formes augmentative qui exprime l'abondance des pluies) "
GNV	Vb. <i>gwmenni/yettegwnennuy yegnennuy, agwnenni</i> : "tomber/s'abattre à la renverse" Dér. Exp. <i>gwnennec</i>	* <i>ajenn, ijenwan</i> : "ciel, espace" * <i>tajniwt</i> : "pluie" <i>tijnaw</i> : "pluies, (formes augmentative qui exprime l'abondance des pluies) "
GR	Vb. <i>agwar, yettagwar, yugwar tugwrin</i> : "surpasser, dépasser" ADV <i>ugar</i> : "plus" N. <i>aneggaru, taneggaru</i> : "la/le dernier(e)" N. <i>taggara</i> : "la fin"	* <i>ajenn, ijenwan</i> : "ciel, espace" * <i>tajniwt</i> : "pluie" <i>tijnaw</i> : "pluies, (formes augmentative qui exprime l'abondance des pluies) "

GR	N. <i>agur, aguren</i> : ‘‘ mois, lune	<i>yur, iyaren</i> : ‘‘ mois, lune’’
GRB	Vb. <i>grireb, yettegririb, yegrireb</i> Dér. Exp. <i>agrireb/ tugrirbin</i> : ‘‘rouler, dégringoler (devoyer)’’ <i>argaz-inna yegrireb</i> : ‘‘c’est un dévoyé’’	<i>gergeb, yetgergeb, igergeb, agergeb</i> : ‘‘rouler sur terre avec bruit’’ s.fig. ‘‘souffrir, avoir une mauvaise conduite’’
	Dér. <i>sgrireb, msegrireb</i> * N. <i>tagrarabt</i> : ‘‘côte raïde’’ N. <i>tasegrabt</i> : ‘‘pente dangereuse’’	<i>sgergeb, ttusgergeb</i> ADJ. <i>agergub</i> : ‘‘chose raïde’’ <i>tagergabit</i> : ‘‘côte raïde/dangereuse’’
GRD	N. <i>timegređt</i> : ‘‘tuerie, assassinat’’	Vb. <i>gređ, igerređ, yegređ, agrad</i> : ‘‘couper, trancher.’’ Vb. <i>kred, ikerred, yekred, akrad</i> : ‘‘assassiner, tuer’’.
GRJ	N. <i>agerjuj/tagerjujt, agerjum /tagerjunt, tigerjumin</i> : ‘‘gorge, larynx’’	<i>tagerjunt, tigerjumin</i> : ‘‘larynx, gorge’’ Aug. <i>agerjum, igerjumen</i> : ‘‘gorge pour animal’’
GRM	Vb. <i>gwerrem, yetgwerrem, igwerrem, agwerrem</i> : ‘‘mordre à plein bouche, croquer.’’ <i>sfegrurem</i> : grignoter, manger difficilement, w, grem)	<i>grem, igerrem, yegrem</i> : ‘‘avoir une envie ardante de manger quelque chose.’’ *
GRMC	Vb. <i>ggermec, yetgermic, yeggermec, agermec</i> : ‘‘croquer sous la dent’’	<i>ggermec, yetgermec, igermec, agermec</i> : ‘‘croquer sous la dent’’
GRN	Vb. <i>gren, igerren, igren, agran</i> : ‘‘s’emporter, s’énervé’’ (voir : KRWN : <i>kkerwen, akerwen, skerwen</i> : ‘‘s’emporter, se mettre en colère, exciter, mettre en colère.’’ Dér. <i>ssegren, ggernem</i>	<i>gren, igerren, igren, agran</i> : ‘‘s’énervé, être en colère’’ <i>segren</i> <i>megrin</i> : ‘‘de caractère nerveux’’ <i>agran</i> : ‘‘colère/crise’’

- GRS** Vb. *egres, igerres/yettegras, igres, kkeṛzeḥ, yetkeṛzeḥ, agras* : “geler, être gelé” *ikerzeḥ, akeṛzeḥ* : “se coaguler, être dure”
V.QUA. *ggerses, yetgerses, igerses*
agerses : “se coaguler en caillots, être dure”.
- Dér. *ssegres, twagres*
- *
- N. *agris* : “froid glacial, le gel” *ajris* : “le gel”
*
- GRSL** Vb. *gursel* : “être dure, sec”
N.INST. *tigedselt* : “bot” *tjirselt* : “bot (pour métier à tisser)”
- GRTC** N. *tagertettuct, tigertettucin/, aqertun, iqertunen* : “lové de cheveux, roulé en spirale”
tigertettac : “lové, roulé en spirale (corde cheveux)”
- GRTL** N. *agertil, igertyal* : “grand natte d’alfa” *ajertil, ijertilen* : “grand natte d’alfa”
- GRW** Vb. *grew, igerrew, yegrew*
agraw : “se réunir” *jrew, ijerrew, yejrew*
ajraw : “se réunir”
- Dér. *twajrew*
ajraw : “réunion, assemblé”
N. *ajerraw* : “rassemblement et deuil, cérémonie à l’occasion de la mort”
N. *tajrut* : “cortège de la marié”
N. *tamejrarawt* : “(forme exp) grand rassemblement.”
- GRWJ** Vb. *ggerwej/yetgerwic, igerwej, xxerwec, yetxerwec, ixxerwec*
agerwej : “bousculer, heurter” *axerwec* : “désordonner”
N. *agerwaj* : “ustensile de vaisselle en terre” *legrawej* : “ustensiles de vaisselle”
- GRZ** V.QUA. *gerrez, yetgerriz, igerrez, agerrez* : “être bien fait” *imgerrez* : “être bien fait”
grurez : “être gracieux / aimable (corps)” dans l’expression : *ufric imgerrez* : “mouton fort.” (archaïsme)
- GRZ** N. *agwerz, igwerzan* : “talon (du pied humain ou autre): « *agwerz n tebburt* : ”jambage de la porte” » *inerz, inerzan* : “talon (du pied humain ou autre) « *inerz n twurt* : ”jambage de la porte “»
- GZL** N. *tigezzelt, tigezzal* : “rein, rognon” *tijjelt, tijjal* : “rein, rognon”

GZN Vb. *gezzen, yetgezzin, igezzen gezzen, yetgezzen, igezzen*
agezzen/lagzana : “dire la bonne aventure, prédire”
agezzan/tagezzant, igezzanen : “diseur de bonnes aventures”
agezzan/tagezzant, igezzanen : “préditeur”

H

Racine	Kabyle	Mzabite
H	Vb. <i>shāḥi, yeshāḥay, yeshāḥi, ašāḥi</i> : “pousser des cris pour chasser des oiseaux (pilleurs de récolte).”	<i>shāḥa, yesshāḥa, yeshāḥa, ašāḥi</i> : “crier pour dégager les troupes de bétail.”
HBR	Vb. <i>hber, ihebbber, ihber, ahbar</i> : “gratter, enfoncer ses dents, mordre”	<i>hber, ihebbber, ihber, ahbar</i> : “travailler péniblement pour gagner sa vie, gratter”
HK	<i>huk/uk</i> : “exclamation de fatigue, de douleur, de plainte. Interjection”	<i>wuk /uuk!</i> : “exclamation de fatigue, de douleur /exclamation de S.O.S.”
HW	Vb. Dér. <i>shewhew, yeshewhiw, yeshewhew, ashewhew</i> : “aboyer”	Vb. <i>hewhew, yethewhew, ihewhew, ahewhew</i> : “aboyer” Aussi : <i>hebheb, yethebheb, ihebheb, ul ihebheb, ahebheb</i> : “aboyer”

J

J N.*ijdi* : “sable” (P.kabylie) *ijdi* : “espèce de sable”

N.*ijeqduren* : “objets fabriqués en *
terre .

« *twaxedmen s talat, tteren-as s
ufella, ijdi bac ad tfen mlih ad t-
jehden* : ”elle est fabriquée en terre, on
la couvre du sable pour qu’elle soit
solide »DALLET

K

Racine	Kabyle	Mozabite
K	Vb. <i>kkeckec, yetkeckic/ yetkeckuc, yekkeckec, akeckec</i> : "faire un bruit de feuilles sèches, de chose légèrement rémuées" Dér. <i>skeckec</i>	<i>xecxec, yetxecxec, ixecxec, axecxec</i> : "faire un bruit de feuilles sèches, de chose légèrement rémnées" <i>sxecxec.</i> =//= <i>kkeckec, yetkeck</i> <i>ikeckec, akeckec</i> : "se mouvoir, fourmiller, se gratter" Dér. <i>skeckec, waskeckec</i>
KC	N. <i>tikci</i> : "don, cadeau, action de donner"	<i>tikkwi</i> : "don, cadeau"
KC	N. <i>takečča</i> : "ver." (utilisé à Ouagnoun et Makouda)	<i>takecca, tikecwin</i> : "ver".
KFT	Vb. <i>kuffet, yetkuffut, ikuffet</i> <i>akuffet</i> : "écumer, montrer en écumant" Dér. <i>skuffet</i>	<i>cuffet, yetcuffut, icuffet</i> <i>acuffet</i> : "écumer"
KH	N. <i>ikuffan</i> : "écumes" <i>akehkeh</i> : "ricaner, rire" Vb. <i>skehkeh, yeskehkuh, yeskehkeh, askehkeh</i> : "ricaner, tousser". <i>ngweh</i> : "boire à long traits, tousser fort"	<i>icuffan</i> : "écumes" <i>khu, ikehhu, yekhu, akhu</i> : "tousser"
KL	N. <i>imekli, imekliwen</i> : "déjeuner, repas du milieu de la journée" *	<i>amecli, imecliwen</i> : "repas du milieu de la journée" (archaïsme) syn. <i>ayejjar</i> plus employé. Vb. <i>cel, ical, yeclu, acla</i> : "passer la journée."
KL	N. <i>akal</i> : "pays, terre (matière), sol, bien foncier" <i>takalt</i> : "une pincée de terre"	<i>acal</i> : "pays" <i>tacellet, ticellatin</i> : "boulette / brique en terre."
KL	N. <i>tikli, tikliwin</i> : "marche, allure, conduite, action de marcher".	<i>ticli, ticliwin</i> : "marche, conduite"
KL	Vb. <i>akwel, yettakwel, yukwel, ukul, tuklin</i> : « fouler, appuyer du pied pour enfoncer/ peser de son poids sur l'ensouple inférieure en montant le tissage. » DALLET <i>tasakwelt, tisukal</i> : « cheville qui fixe l'ensouple inférieure au montant du métier à tisser. » DALLET	<i>tecla, yettecla, yettecla, atecla</i> : "compter sur quelqu'un."

- KL** N. *akli aklan* : “nègre, esclave, serviteur” **Bakli:** nom d’une grande famille mozabite à At izğen, Tajnint et Tayerdayt.
- KL** ADV *tikkelt, tikwal, tikkal* : “fois, moment, “ *tiččelt, tiččal* : “ fois , moment”
- KL** Vb. *kkel* : “se coaguler (lait)” *ikellel* : “se coaguler (lait)”
ikil : “petite lait”
- KLX** Vb. *kellex, yetkellex, ikellex* *kellex, yetkellex, ikellex*
akellex : “tromper, être trompé” *akellex* : “tromper, être trompé”
Dér. *twakellex* *ttwakellex*
- KMBC** N. *akembuc, ikembucen/kembac* : *akembuc, ikembac* ,
« argent reçu à l’occasion d’une *takembuct, tikembac* :
collecte dite « touisa », paquet “sorte de chignon à deux pièces sur le
contenant cet argent » DALLET devant de la tête de la mariée”
- KMR** V.QUA. *kwmer, ikwemmer, *
yekwmer, akwmar, lekwmar* : “
être étroit, être critique, pénible”
Dér. *ssekwwmer*
- N. *lekwmer* : “ nécessité, situation *ikumar, ikumaren* :
pénible” “pièce à arcades à l’étage, dans la
maison mozabite ancienne, couloir étroit
à arcades.”
- KMS** Vb. *kmes, ikemmes, yettttekmas, cmes, icemmes, icmes*
yekmes, akmas, anekmus : *acmas* : “attacher dans un noué”
“attacher dans un nouet, dans un linge
noué, ramasser, serrer”
Vb. *wemmes, yetwemmis, iwemmes, awemmes* : “faire un
nouet , ficeler à l’intérieur d’une
enveloppe/ramasser, serrer”
- Dér. *myekmes kmumes, ssekmumes* *twacmes*
snekmumes
- N. *akwmas* : “ cadeau en argent à *acmas* : “ argent”
l’occasion d’une fête de famille s.fig.
(naissance, mariage)”
- N. *ayemmus, iyemmus, iyemmusen* *acemmus, icemmusen* : gros ballot
/ *awemmus, iwemmusen* : “gros noué
ballot noué”
- Dém. *tayemmust, tiyemmusin/*
tawemmust : “noué, petit paquet *tacemmust, ticemmusin* : petit paquet
noué” noué”
- N. *tacmist* : “gandoura” (syn. plus
empl. . *ticbert*)

- KMZ** Vb. *kmez, ikemmez, ikmez, akmaz, kmez, ikemmez, ikmez, akmaz* : *anekmuz Ikemzan, tukemzin* : 'Gratter ' 'Gratter ' "
- KNF** Vb. *knef, ikennef, yetttteknaf, aknaf, knef, ikennef, yetttteknaf, aknaf, twaknef, seknef* : "cuire, rôtir." *twaknef, seknef* : "cuire, rôtir."
N. *akanif* : "viande rôtie" *acnif* : "viande rôtie"
- KNW** V.QUA. *ikniw, yettikniw, yuknaw, taknawin* : "être jumeau ou co-épouse, faire double emploi".
Dér. *ssiknew* *
- N. *iken, tikent* : "jumeau, jumelle" *acniw acniwen* : "jumeau"
tacniwt, tacniwin : "jumelle"
N. *takna* : "co-épouse" *tacna* : "co-épouse"
ččer, iteččer, iččer
ucur : "se lever, se croître, grandir"
- KR** Vb. *kker, yettenkar, yekker tanekkra/tanekkrin/tunekkerin/ tanekkrawt/ anekkar/ nnekkran/ tinekkrin/ tanekkert/ Inekkran/ takkrant* : "se lever, grandir, se mettre à, se préparer, s'en prendre à, s'enlever".
Dér. *ssenker, msenkar* *seččer* : "faire lever, enlever, éduquer," s.fig. : voler, *twaseččer*
N. *tanekkra* : "soins pour élever, élevage, action de se lever ou d'élever." *taseccirt* : "action de se lever avant l'aube pendant le mois de Ramadane / le repas qu'on mange en ce moment. "
- KR** Vb. *akwer, yettakwer, yukwer, tukkwerda, tikkwerda* : "voler, dérober" *aker, yettaker, yuker, tukeṛda* : "voler, dérober"
- Dér. *twaker, myaker* *twaker.*
N.A.G. *amakwar, tamakwart* : *imekṛeḍ, imekkerḍen* "voleur, voleuse"
- KR** Vb. *kkeṛkeṛ, yetkeṛkiṛ, ikkeṛkeṛ, kkeṛkeṛ, yetkeṛkeṛ, ikeṛkeṛ, takeṛkra, akeṛkeṛ* : "traîner, se traîner au sol." *akeṛkeṛ* : "tirer (quelque chose). traîner"
Aussi : *keṛṛ, yetkeṛṛa, ikeṛṛ*
akeṛri : "Tirer, remorquer"
- Dér. *skerkeṛ/ myeskerkar* *ttukerker*
- KR** N. *takeṛkṛa, takṛeḳṛa* : "râle de mort." *taxeṛxuṛt* : "râle de mort. "
- KR** N. *takirda, tikirdawin* : "papier" (p.kabylie) *tkirda, tikirdawin* : "papier/ lettre"

KRBC	V.QUA <i>kkerbec, yetkerbic, ikerbec, akerbec</i> : , 'être nain, rabongri" ADJ.. <i>akurbuz</i> : "non mûr"	N.. <i>akerbuc, takerbuct</i> : " espèce de dattes rondes et petites"
KRD	V.QUA <i>kkwerdedd, yetkwerdid, jjerḍeḍ, yettjerḍeḍ, ijerḍeḍ, yekkerdedd, akwerdedd</i> : " être usé, lissé par l'eau"	<i>ajerḍeḍ</i> : " être usé"
KRD	Vb. <i>kḗreḍ, ikerḗreḍ, ikrēḍ akḗraḍ</i> : " gratter " .	<i>kred, ikerred, yekred, akraḍ</i> : "couper, gringoter, gratter peu à peu. " =//= <i>kḗreḍ, ikerḗreḍ, yekḗreḍ, akḗraḍ</i> : , 'peigner ,coiffer"
	Dér. <i>kriḗreḍ, ssikḗreḍ, twikḗreḍ, myekḗreḍ akḗra</i> (=//= <i>amakwḗraḍ, tamakwḗraḍ</i> : 'voleur, voleuse, tricheur(euse)" Voir <i>KR</i>	N.AG. <i>tamekḗraḍt</i> : "coiffeuse traditionnelle, chargé d'arranger les chevelure de la mariée".
KRF	V.QUA <i>kref, ikerref, yekref akraf</i> : "paralyser, être paralysé".	<i>cref, icerref, yecref, acraf</i> : " être paralysé".
	Dér. <i>tnnekrefwakref, ssekref,</i>	<i>ssecref, ttussecref</i>
KRFz	ADJ.. <i>ukrif, ukriḗfen</i> : , ' paralysé" Vb. <i>kkerḗfez, yetkerḗfiz, ikerḗfez, akḗfez</i> : "mettre en désordre, bouleverser, massacrer, froisser."	<i>ucrif, ucriḗfen</i> : "paralysé" <i>kerḗfez(s), yetkerḗfez, ikerḗfez, akḗfez</i> : ' froisser, bouleverser."
KRKC	Dér. <i>skerḗfez, mkarḗfaz</i> Vb. <i>kkerkec, yetkerkec, ikerkec akerkec</i> : "faire un bruit de feuilles sèches " (voir kkeckec)	<i>twakerḗfez</i> <i>xxerxec.yetxerxec, ixerxec axerxec</i> : "faire un bruit de feuilles sèches " Aussi : <i>qgerqec.yetqerqec aqerqec</i> : "faire un bruit de glaces"
KRNY	Dér. <i>skerkec</i> V.QUA.. <i>kkwernenni, yetkwernenni, akwernenni, lemkenennat sekkwernenni</i> : "être en boule, être rond. " ADJ.. <i>akwernennay, ikwernennayen, takwernennayt, tikwernennayin</i> : "rond, court et gros"	<i>sxerxex, ttusxerxec</i> * <i>akernennay, takernennayt</i> : "rond sphérique" - au féminin : variété de dattes - argotique : pomme de terre, poids d'un kilo

KRS	(verbe: <i>keddib</i>)	<i>serces/cerses, yessercus, isseces, ticersas</i> : "mentir"
	N. <i>tikerkas/ tiserkas</i> : "prétexte, excuse, fourberies, astuces mensonge"	<i>ticersas/tisercas</i> : "mensonge, astuces"
KRS	Vb. <i>kres, ikerres/yettekras, ikresakras, tiyersi</i> : "nouer, froncer, rider, serrer dans un contenant ficelé"	<i>cras, icerres, icres acras</i> : "nouer, froncer, rider, serrer dans un contenant ficelé"
	Dér. <i>twikres, myekras</i>	<i>twacras</i>
	N. <i>tamekrust.tikerrist</i> : "noeud"	<i>acrus, icrusen, ngeud tacrust, ticrusin</i> : "noeud /s.fig. "probleme, epreuve"
	N. <i>tiyersi</i> : "action de nouer, noeud, boule, piège"	<i>tacersi</i> : "action de nouer, noeud"
KRS	V.QUA. <i>kkurres, yetkurrus, ikurres, akurres</i> : "être court, petit (taille)"	<i>kruz, yetkurruz, ikurrez akurrez</i> : "être étroit"
	Dér. <i>skurrez, ttuskurrez</i>	<i>skurrez, ttuskurrez</i>
	ADJ. <i>akurus, takurust, tikurasin</i> : "trapu (gros et court)"	<i>amkurraz, imkurrazen tamkurrazt, timkurrazin</i> : "étroit(e)"
KRZ	Vb. <i>krez ikerrez/yettekraz, yekrez, akraz, tayerza, takrezt</i> : "labourer"	<i>krez, ikerrez, yekrez akraz</i> : "labourer"
	Dér. <i>twakrez, myekraz</i>	<i>twakrez</i>
KS	<i>kess !</i> "cri pour éloigner les moutons. (<i>ssek, sek.</i> selon d'autres)."	<i>kess !</i> "cri pour éloigner les chats"
KS	Vb. <i>kkes, itekkes, yekkes, tukksa, tukksin, tikksin, tikksit, tikksiwt, timeskiwt</i> : "ôter, enlever"	<i>ttes, itettes, yettes, utus</i> : "ôter, enlever"
	Dér. <i>ssukkes, twikkes, msukkas, myukkas</i>	<i>twattes</i>
	N.AG. <i>amekkas, imekkasen</i> : "économe (chargé des dépenses)"	<i>amekkas, imekkasen</i> : "économe chargé de ramasser les cotisations des commerçant qui participent au marché quotidien."

- KSM** N. *aksum, ikwesman* : ‘viande, chaire.’ *aysum, iysumen*(plur.rare): ‘viande, chaire .(HUDG. p 254 plur. *ikesman*)’
Dém. *taksumt* : ‘chaire de bébé’
- KX** Vb. *kkexkex, yetkexkex, yikexkex* *kkexkex, yetkexkex, yikexkex*
akexkex(syn. *kkeεkeε*) : ‘ricaner, rire,rire d’un air nerveux, aux éclats’ *akexkex* : ‘ricaner, rire, rire d’un air nerveux, aux éclats’ onomatopée

L

Racine	Kabyle	Mozabite
L	Vb. - <i>lil, yetlili/yetlil, ilal, alili-tulilin. /lil,yetlil, yulal, alili</i> : "être rincés, passer à l'eau"	<i>ilil, yettilil, yulal alili</i> : "être rincé" Aussi : <i>cellel, yetcellel, icellel, acellel</i> : mm.ss.(plus utilisé)
	Dér. <i>slili, myeslili</i>	<i>ttucellel</i>
L	Vb. <i>lal, yetlal / yettlala, ilul, alali /, talalit</i> : "naître, commencer, paraître." <i>tamellalt, timellalin</i> : "œuf, testicule."	<i>lal, yetlala, ilul, alali/ tlalit</i> : "naître, commencer, paraître."
L	Vb. <i>ili, yettli, yettli, ila, li, tulin/tilit/aylal</i> "être" (Aoriste simple non attesté) (thème en voie de disparition) : Ø "avoir droit, posséder, être créance" Ø "posséder, avoir, avoir en parenté" Ø "appartenir" Ø "avoir, pouvoir sur" Ø "avoir en créance, revendiquer de droit, avoir droit sur" Dér. <i>myili, twalas</i> N. <i>ayla</i> : "propriété, bien" <i>tttalas</i> : (incomplet, seul emploi) "avoir droit à, réclamer son droit" <i>yetttal as-iyi</i> : "il me doit" ADJ. <i>imwalas</i> : "avoir des dettes" *	<i>ili, yettli, yili, ayli</i> : "être" (auxiliaire très fréquemment utilisé) "avoir droit, posséder, être créance" "posséder, avoir, avoir en parenté" "appartenir" "avoir pouvoir sur" "avoir en créance, revendiquer de droit, avoir droit sur" <i>yettusal</i> <i>ayetli</i> : "propriété, bien, fortune" <i>yettli</i> : (incomplet, employé toujours avec la préposition dy) « <i>yettli dyji</i> : "il me doit, <i>ttlin dys</i> : ils lui doivent" <i>yella-yi, ul- c-yelli</i> etc. : "être permis, ou interdit (sens religieux). Utilisé toujours au prétérite avec les pronoms personnels complément." <i>wulin</i> : "appartenir à" « <i>n wulan-k /bbulan-k</i> : "appartenir à" <i>yettli, -yak, yettli-yakem</i> etc. : "avoir des relations de parenté avec (Utilisé toujours à l'intensif avec les pronoms personnels complément)" <i>yettli-yac, yetli-yam</i> , etc. : mm. ss. mm. util.
L	ADV <i>el, al (yer)</i> : "vers"	<i>yel, el - izwa (e)l tmejdida</i> : "il partit à la"

	- <i>iruh al lexla</i> : "il partit au champ. " mosquée."	
L	<i>lal /lall ,lallat</i> : "maîtresse, propriétaire."	<i>lal</i> : "maîtresse,propriétaire femme brave(s).corresp.fem. de bab ."
	correspondant féminin de bab)	<i>lalla, idlalla</i> : "prénom féminin "
	<i>lalla, tilallatin/lallat</i> : "madame,dame"	
L	Vb. <i>ili, yettili, yella, tullin/tillin/tilin/-timella</i> : " être,exister"	<i>ili, yettili ,yella, ala</i> : " être,exister"
L	. <i>tili</i> (sans plus) : " ombre , porter image"	<i>tili</i> : " ombre ,porter image"
L	N. <i>ul ,ulawen</i> : " coeur, centre et siege des sentiments humaines"	<i>ul,ulawen</i> : " cœur/ centre de quelque chose"
L	N. <i>lullu, lillu, alulluc, talulluc</i> : "jouet, toutes bricoles servant à amuser les enfants. Quelque chose de valeur"	<i>lullu, id lullu</i> : "jouet, toutes bricoles servant à amuser les enfants. Quelque chose de valeur"
L	N. <i>alili</i> : " laurier rose symbole d'amertume "	<i>alili</i> : " laurier"
		<i>alala</i> : " fanes de plantes femelles de légumes"
Lε	V.QUA. <i>lleεleε, yetleεleε, ileεleε, aleεleε</i> : " être gros volumineux, gras (bétail)."	<i>lleεleε, yetleεleε, ileεleε, aleεleε</i> : " parler à haute voie"
	Vb. <i>sleεleε , aselleεleε</i> : "rinçage à grande eau"	
Lβ	Vb. <i>lbube/lbubuy, ilby</i> : "être trempé, mouillé"	<i>lbed, ilebbed, ilbed</i> : " être souillé, poissé"
	Dér. <i>sselbube , mselbubey</i>	<i>twalbed</i>
LC	V.QUA. <i>llulec, yetlulluc, yellulec, alullec</i> : "être propre, net propreté"	<i>lellec, itellec, ilellec, allelec</i> : "propre, brillant, neuf, net "
	Dér. <i>slullec</i> : "nettoyer avec soin"	<i>slellec</i> : "rendre brillant."
LCX	Vb. <i>lluččex, yetluččux, yiluččex, aluččex</i> : "enfoncez dans un liquide"	<i>lcex, ileccex, yelcex, alcax</i> : "enfoncez dans un liquide"
LD	N. <i>alud</i> : " boue (plutôt liquide)"	<i>luđ</i> : " limon, vase boue"
LF	<i>lfu, ileffu</i> (vivant seulement à l'aoriste) : "arriver, advenir"	<i>lfa, ileffa, yelfa, alfa</i> : " (se conjugue toujours avec le particule de direction d) : arriver, advenir, rénover"
LFF	V.QUA. <i>lfey, yettelfay, ilfey, alfay</i> : "être écrasé, être pressé, comprimé"	<i>lfey, ileffey, yelfey, alfay</i> : "éclorer, s'ouvrir s'épanouir(oeuf, plante)"
	Dér. <i>ssel Fey</i> : "faire écraser, <i>mselfey</i> : se faire du mal"	<i>selfey</i> : " faire éclorer"
LFS	N. <i>talafsa, tilefsiwin</i> : vipère/monstre fabuleux, hydre	<i>talefsa, tilefsiwin</i> : "vipère "

LFZ	Vb. <i>lfez, ileffez, yelfezalfaz</i> : "être écrasé"	être <i>lfez, ileffez, yelfez</i> <i>alfaz</i> : "être cabossé"
	Dér. <i>sluffez</i> : "mâcher avec bruit de manière grossière"	<i>selfez</i> : "faire cabosser, déformer"
LKT	N. <i>tilkit / tillict, tillicin</i> : (moins employé que <i>tilkit</i>) : "pou, vermine"	<i>tillit, tilcin</i> : "pou, vermine"
LM	Vb. <i>llem, itellem, illem, tullma</i> : "filer, mettre en fil"	<i>llem, itellem, illem</i> <i>allam</i> : "filer"
	Dér. <i>twallem</i> <i>ulman</i> : fil de trame d'un tissage	<i>twallem</i> <i>ulman</i> : fil de trame
LM	Vb. <i>alem, yettalem, yulem, allum</i> : "ourler, broder sur un ourlet"	<i>alem, yettalem, yulem</i> <i>ulum</i> : "ourber, être ourbé"
LM	V.QUA. <i>lmumi, yettelmumi, yelmumi, almumi</i> : "être mou, par ce que bien petri (rempli)/ être bien mâché,/ ramollir en pétrissant (rendre mou)"	<i>lmumi, yettelmumi, yelmumi, almumi</i> : "fondre, se dessoudre, se désagréger, délayer, sein ramolissant"
	*	<i>sselmumi</i> : "faire desagréger"
LM	N. <i>alim</i> : "paille broyée"	<i>lum</i> : "paille broyée"
LMD	Vb. <i>lmed, ilemmed, yelmed, almad</i> : "s'habituer, prendre pour habitude"	<i>lmed, ilemmed, yelmed</i> <i>almad</i> : "apprendre, être instruit"
	Dér. <i>sselmed</i>	<i>sselmed, tusselmed</i>
	Dér. Exp. <i>lmumed</i> : "commencer à s'habituer"	N <i>alemmud</i> : "une habitude"
LMSR	N <i>alemsir, ilemsyar/ilemsiren</i> : «peau d'ovin garnie de sa laine (brute ou travaillée), entre autre usages, cette peau est utilisée pour y poser le moulin domestique mobile, elle est tenue propre avec grand soin» DALLET	<i>alemsu, ilemsa, Méth., amelsu, imelsa</i> : "peau tannée servant de sac".
	<i>talemsirt</i> : Dém.	
	<i>amlus</i> : "toison"	
LMZY	V.QUA. <i>llemzi/lumzi, yetttemzi, alemzi</i> : "faire l'homme, l'important"	<i>emzi, imezzi, yemzi, amzi</i> : "être petit"
	N. <i>ilemzi, tilemziit</i> : "jeunes (homme, femme)"	<i>amezzan, tamezzant</i> : "petit (être humain/ chose)"
	N. <i>tillumzi</i> : "adolescence"	<i>mezzi</i> : "enfance"

- LN** N *tilenni/tinelli,tinelwa* : « duite, extrémité d'une duite, dépassant à droit et à gauche d'un tissage avant d'être amenées vers le centre »(Chantreaux)DALLET
N.*imenli* : « fil de chaîne pris dans la bouche de lisse (on prend un fil sur deux , l'autre est amqadwu)» DALLET
- N.tinelli, tinelwi** : “ fil “
- inelli** : “ corde”
- LND** ADV.*ilindi* : “ l'année dernière, précédente. “ Mot composé (*ilan + di*)
- ilan**(sans singulier) : “ les années
- LF** Vb.*lley, itelley, yelley* : “lécher, laper, être usé, poli par frottement”
tullya : “ lécher”
- Dér.*ssuley* : “ faire lécher”
twalley : “ être/avoir été léché”
mmulley : “inutilisé (usité)”
- LF** Vb.*lleyley, yetleyley, ileyley, aleyley* : “être ramolli,être trop mouillé (couscous)”
luy, yetluy, aluyu : “ être trouble, boueux, liquide”
Dér.*sleyley* : “ mouiller avec excès”
aleyley : “ mou et humide”
N.*taleyluyt* : “ terre très humide”
N.*taleytt* : “argile, glaise”
allay,tallayt : “ fond de vase, de boue”
- lleyluya** : “ boue, terre trop mouillée”
- tleytt** : “argile , glaise”
- LF** N.*iley,ilyan* : “ branche coupée assez courte,(pour chauffage, piquet)”
- “ tige de feuille comestible (navet, oignon ou pédicule végétal)”
- croché de bonde d'oreille.”
- iley** : « encre fabriqué avec de la laine de mouton réduite en cendres et mêlée pour écrire sur les planchettes »
DELHEURE
- LFMC** Vb.*lleymec, yetleymic* : “faire des signes, des clins d'oeil.”
/être agile, être remuant, grouiller (insectes..)”
Dér.*sleymec*
- lleymec, yetleymec,ileymec**
aleymec : “grouiller (se dit surtout pour insectes)”
- LS** Vb.*ales, yettales, yules, allus/tulsin* : “recommencer, reprendre, inaugurer une nouvelle série, période “
ales, yettales, yules
allas : “ raconter, citer , répéter la parole”
allus : “ recommencement”
Vb.*sniles* : “réitérer, répéter, recommencer”

- LS N. *iles, ilsawen* : “ langue, langage /lame d’outil /pointe de sac” *iles, ilsawen* : “ langue, langage /lame d’outil /pointe de quelque chose”
- tilest, tilsatin* : Dém. *tilest* : “ pointe sous forme de langue dans la chaussures.”
- LS V.QUA. *mɔdɔlles, yettemɔdɔlles, amɔdɔlles* : “couvert (temps), être terni (miroir). « *yemɔdɔlles igenni* : s’obscurcir.” “Il fait sombre” »
- (DLS) *sulles, yessullus, yessulles asulles* : “être obscure, sombre, s’obscurcir.”
- (WLS) V.QUA *wlles, yettewlles, yewlles, awlles* : “s’obscurir, n’être pas clair, être imprécis, être mélangé, impure”
Vb *twelles/tewlles, yetwellis, atwelles-tutwellsin, twelsan* : “être ébloui /être obscure, brouillé, troublé (yeux, miroir)”
- Dér. *stewlles, ssewlles ssulles, yettussulles.*
N. *tillas* : “obscurité” Relevé dans l’ expression:
« *win iččan ayla-s yessider i tillas.* “qui a perdu ses bien n’a plus qu’a baisser les yeux” »
N. *ttellis* : “ obscurité complète”
N. *bu-tellis* : “ faiblesse de la vue”
- LS Vb. *els, yetlusu/yetlus, yelsa tulsin/tilsin/tilsit/tamelsawt* * : “se vetir, être vêtu”
- V.QUA. *elsi, ilessi, yelsi, als* : “être recouvert de cuire travaillé souple” *elsi, ilessi, yelsi, als* :” être recouvert de cuire travaillé souple “
.sselsi, yeslessay, yesselsay aselsi : “recouvrir de cuir travaillé”
N. *talsinet* : “ dans : « *tarcast n telsint* : “ chaussure faite en cuire”
- * *tildet, tiledwin* : “ doigt”
- LTD N. *talettat, tilettadin* : “auriculaire, petit doigt”
- LW Vb. *slilew, yeslilw, yeslalew asellilew/ tilsiw/ tuslalwin/ tililw* : “ pousser des youyou” *slilew, yeslewlw, yeslewlw aslewlw* : “ pousser des youyou”
- LWC V.QUA. *lwiwec, yettelwiwic, yelwiwec, alwiwec* : “ être propre, être exécuté avec soin, à la perfection” *lwiwec, yettelwiwic, yelwiwec, alwiwec* : “être malingre, flétri, fané, faible”

LWS	N. <i>alwes/alus/aleggas, ilewsan, talwest-tilewsin</i> : pour l'époux (frère du mari), belle soeur (soeur du mari)''	<i>alwes/alus, ilewsan, talwest</i> : " beau frère (frère du mari), belle soeur (soeur du mari)''
LWT	N. <i>talwit</i> : " (sans pluriel) détente, paix, repos''	<i>taït</i> : "état bon, tranquillité, calme, paix..''..
LY	Vb. <i>lli, itelli, yelli, tullya/tullin</i> : "ouvrir, être ouvert'' DVK 2040. "idée de tourner'' *	<i>lli, itelli, yelli, allay</i> : " faire la tournée (des connaissances). '' Vb. <i>lluy, yetluya, illuy, aluyi</i> : (se conjugue avec le particule de direction d), revenir/ remonter à la mémoire, à l'esprit Vb. <i>milli, yettemlilli, yemlilli, amlilli</i> : "avoir, éprouver du vertige, avoir la tête qui tourne'' * Dér <i>semllili, tussemllili</i>
LY	Vb. <i>ali, yettali, yuli, alluy/tullin</i> : "monter.'' Dér. <i>ssali, myali</i>	<i>ali, yettali, yuli, allay</i> : "monter.'' <i>ssili, ttussili</i>
LZ	V.QUA. <i>laz, yetlaz(a)(y), yelluz, alazi/tulluzin</i> : "avoir faim '' Dér. <i>slaz / sliz</i>	<i>laz, yetlaza, yelluz, alazi, tlazit</i> : "avoir faim ''
		<i>slaz</i> N. <i>laz</i> : " la faim'' ADJ. <i>amellazu, imelluza</i> : " affamé, malheureux''
LZD	N. <i>tilezdit, tilezda</i> : " tampon de laine, brin de laine, flacons''	<i>talezdit, tilezdađ</i> : " flacon de laine, laine en flacon''

M

Racine	Kabyle	Mozabite
M	N. <i>aman</i> : " eau"	<i>aman</i> : " eau" <i>id waman</i> (plur. Employé pour exprimer l'exagération)
M	<i>em</i> : "toi" : pron. Pers. aff, de prép. 2eme pers. Fém. sing. « <i>yur-em</i> : " attention" »	<i>em</i> : "toi" pron. pers. Aff. de prép. 2eme pers. fém. sing. « <i>bersey yef-em</i> : " je te cherche "
M	<i>am</i> : " à toi" pron, pers, aff, de Vb. 2eme pers. Fém. sing. <i>lxedm-am lxir</i> : "il t'a fait du bien"	<i>am, yam</i> : " à toi" pron, pers. Aff. de Vb.. 2eme pers fém. sing. <i>yella yessawal-am</i> : " il te parle."
M	ADV <i>am</i> : " comme" « <i>yeshel am aman</i> : "c'est facile comme de l'eau." »	<i>an</i> : " comme" « <i>teqqen an werğaz</i> : " elle s'est habillé comme un homme "».
M	ADV <i>mi</i> : " lorsque" « <i>mi d-yual yufa-ten-id dinna</i> : "quand il revint il les trouva là " ».	<i>mi</i> : " lorsque" « <i>mi d-yedwel, ad tezwid</i> : "lorsqu' il reviendra tu partiras"»
M	N. <i>mummu/memma</i> : " pupille (de l'oeil), et iris	<i>mummu</i> : " pupille (de l'oeil) / essence, l'extra."
M	N. <i>timmi, timmiwin/ ammiwen</i> : "grands sourcilles (collectif) un des deux sourcils." Aug. <i>ammiwen</i> : " grands sourciles" *	<i>tammiwin/ tammi/ tammiwin</i> : " sourcils"
M	N. <i>tama, tamiwin</i> : "côté, face/ lisière, limite (d'un tissage, d'un tissu)."	<i>tma, timiwa</i> : « côté, direction. En tissage c'est la largeur que peut tisser une femme de droite à gauche, de gauche à droite sans avoir à se déplacer, les côtés du tissage. » DELHEURE
M	N. <i>imi, imawen</i> : "bouche, embouchure. "	<i>imi, imawen</i> : " bouche, rentrée d'une maison. "
M	Vb. <i>ami, yettami, yuma, tumin</i> : "aborder, accoster quelqu'un (s'approcher très près)"	<i>ami, yettami, yumi, ammay</i> : "écraser, triturer, pétrir du pain."
M	N. <i>emmi</i> : " mon fils" plur. : <i>tarwa</i>	N. <i>memmi</i> : " mon fils" plur. : <i>t arwa</i>
MC	N. <i>amcic, imcac, tamcict, timcact</i> : " chat" N. <i>muc</i> : " nom légendaire du chat" (archaïsme)	<i>muc, imuccin, tmuccit, timuccin</i> : " chat"
MCM	N. <i>ameččim, imeččimen</i> : " flacon de neige, pincée d'ouate, petit nuage." N. <i>tameččimt, timeččimin</i> : « fibres de laine formant à la surface d'un tissage un léger duvet» DALLET *	<i>ameccim, imeccimen</i> : " flacon, poupon"

MD	Vb. <i>mdi/ adi/ endi, amdi</i> : “ piéger , tendre un piège “	<i>mdi, imeddi, yemdi, amdi</i> : “ piéger , tendre un piège
	Dér. <i>ssendi/ twandi/ myendi</i>	*
MD	V.QUA. <i>med, yemmad/ yetmad, yemda, tamudi/tumdin</i> : “être complet, perfectionné, “parvenir à un certain developpement, grandir, grossir.”	<i>mda, imedda, yemda, amda</i> : “être complet, perfectionné, performant.”
	Vb. <i>smed, isemmed, yesmad, asmad</i> : “compléter, progresser jusqu'à l'obtention d'une quantité d'un volume.”	<i>Ssemda, yessemda, yessemda, asemda</i> : “rendre complet”
	N. <i>tamudi</i> : “ la valeur ou la qualité de, le temps de”	<i>ttussemda</i>
	N. <i>timmad</i> : “ le fait d'être entier, ou en qualité suffisante.”	*
MD	N. <i>medden / imdanen</i> : “ les gens, les étrangers, les autres qui ne sont pas de la famille directe et proche”	<i>midden</i> : : “ les gens, les étrangers, les autres qui ne sont pas de la famille directe et proche”
MD	N. <i>tamedda, timedwa/ timedwin</i> : “buse, oiseau de proie, / crochet”	<i>tamedda, timeddwin</i> : “crochet de fer en forme d'hameçon de boucher”
MD	N. <i>tameddit, timeddiyin</i> : “après midi, soir, la fin de la vie”	<i>tameddit, timedditin</i> : “soir, la période allant de <i>tagwzin</i> (après la prière d'El-Aser) à <i>tisemsin</i> (coucher du soleil).
MD	N. <i>timiṭ, timiḍin</i> : “nombril, cordon ombilical”	<i>timiḍt, timiṭin</i> : “nombril, cordon ombilical”
	N. <i>imid, imiḍen</i> : “ cordeau, ou nombril”	*
MDN	N. <i>amdun</i> : “bassin (de fontaine, d'abreuvoir d'irrigation)”	<i>amdun, imdunen</i> : “ planche carré de culture dans un jardin. Creuset de terre cultivé.”
	<i>tamdunt/tamduct</i> : “ trou d'eau, marré.”	
	N. <i>tamda</i> : “creuset de terre plain d'eau, maré.”	<i>tandunt</i> : “plat rond ,fabriqué en alfa”
MDR	N. <i>amder, imedran</i> : “ rebord d'une porte (seuil), d'une fenêtre, d'un bassin/bois de charpente, poutre”	<i>ayder, iydran</i> : “rebord d'une porte fenêtre, bassin”
	<i>tamdert</i> : Dém	
MGD	N. <i>amgud, imguden</i> : “jeune pousse , greffon(plante), rejet qui sort au pied du tronc principal”	<i>timeḡḡet/ timgut</i> : “ sorte de camomille de désert (en Ar, dial. <i>gerṭufa</i> .”
MGR	Vb. <i>emger, imegger/ yettttemgar, yemger, tamegra, amgar</i> : “moissonner, récolter. “	<i>mjer, imejjer, yemjer, amjar</i> : “moissonner, récolter, couper (plante)”
		<i>twamger</i>
	Dér. <i>twamger</i>	
	N. <i>tamegra, timegriwin</i> : “moisson.”	<i>amjar</i> : moisson.

- N.INST. **amger, imegran** : “ faucille **amjer, imejran** : “ faucille.”
à lame striée pour couper l’herbe.”
- MKL** V.QUA. **mmeklu, yetmeklu, immeklu, ameklu/imekli** : “ être mangé au repas du milieu du jour” Vb. **cel, ical, yeclu, acla** : “passer la journée”
- N. **imekli, imeklawen** (plur. rare) *
“repas de midi “
- ML** Vb. **mel, yemmal, imal, tamuli imal** : ‘l’année prochaine, l’avenir)’
/ammal : “arriver à échoir (à œuf)”
- ML** V.QUA. **imlul/umlul, yettimlul/yettumlul imell, yetmella, imell, amelli /tamelli** :
ul imlul, mellul/temlel/tumlulin : “ être blanc”
“être blanc.”
- Dér. **ssimlel** **smell , ttusmell**
- ADJ. **amellal, tamellalt** : **amellal, tamellalt** : “ blanc(he)”
“blanc(he)”
- N. **timelli** : “ blanc de l’œuf, de l’œuf, teint blanc, frais” **tamelli** : “blancheur(teint) couleur blanche”
- N. **tamilla** : “tourterelle, colombe, au sens, fig : “ symbole de beauté” **tamella** : “ la beauté”
- N. **tumliit, umlil** : argile blanche *
- (C)MLL** V.QUA. **ccemlel** : “ être très blanc” **zzemlel** : “ être très blanc”
- C /ZML** ADJ. **acemlal** : expressif de **imlul-mellal** **azemlal , tazemlalt** : “ être très blanc”
“être blanc, blanchir” Exp.de **amellal**
- N. **acemlal** : “ variété de figuier” *
- N. **tacemlalt** : nom d’unité du précédent . *
- MLX** ADV **melmi** : “quand, lorsque.” **melmi** : “ quand, lorsque”
- MN** N. **iman** : “ la personne elle-même, moi-même, toi-même.” **iman** : “ la personne elle-même, moi-même, toi-même.”
- MN** N. **tament** : “ miel vegetal” **tamemt** : “ miel ”
tamnin (rare) : “miel d’abeilles” (sans plur.)
- MND** ADV **ilmend** (construit avec la prép, **i mendad/ i lmendad** : “ en face de ,) “à cause de, en considération de “ vis à vis de ./ en considération de “
ADV **lmendad** : “ en face de, vis a **ameldad** : “ en face de /le voisin vis de... “ d’en face”
ilmendad-ik : “ par respect de vous” **lmendad-č** : “ par respect de vous, pour vous”
- MNS** V.QUA. **mmensu/mmensew** : “être mangé au repas du soir” (archaïsme) Vb. **mminsu/mmunsu, yetminsiw, yemminsu, amensi** :
“prendre le dîner.”
- Dér. **sminsus**

	N. <i>imensi</i> : “souper, dîner”	<i>amensi</i> , <i>imensiyen</i> : “souper, dîner”
MNY	*(rkeb ar.)	Vb. <i>enn</i> , <i>yettanna</i> , <i>yennu</i> <i>anna</i> : “monter (une monture, un véhicule) “ Toureg <i>aoun</i> Dér. <i>ssenn</i> : “faire monter” <i>amnay</i> , <i>imnayan</i> : “cavalier”
	N. <i>amnay</i> , <i>imnayan</i> : “cavalier (de fête de noce) en poésie et en expression.”	
	<i>Burj-imennayan</i> : “tour des cavaliers “ Top. Ville à 20 km à l’ouest de la ville de Tizi-Ouzou	
	*	N. <i>tamnayt</i> : “une pièce élevée, réservée aux Tolbas Ibadhites au sein de la mosquée “
	*	N. <i>tayennet</i> , <i>tiyennatin</i> : “gros sac en alfa qu’on met dans le dos des bêtes de sommes pour transporter du sable ou des dattes.”
MFL	Vb. <i>muqel</i> , <i>yetmuqul</i> / <i>yesmuqul</i> , <i>imuqqel</i> , <i>muqel/tamuli</i> : “regarder, considérer”	*
	Vb. <i>qqwel</i> , <i>iteqqwel</i> , <i>yeqqwel</i> : “se tourner vers, prêter attention en se tournant vers.”	<i>qqel</i> , <i>iteqqel</i> , <i>yeqqel</i> <i>uqul</i> : “regarder vers, tourner le regard vers, espérer, souhaiter”
	<i>tamuyli</i>	
	Dér. <i>smuqqel</i> : “faire regarder”	<i>smuqqel</i> , <i>yesmuqqul</i> , <i>yesmuqqel</i> , <i>asemuqqel</i> : “s’éveiller la nuit”
MFR	V.QUA. <i>imyur</i> / <i>umyur</i> , <i>yemyur</i> , <i>yettimyur</i> , <i>meqqwer</i> , <i>temywer</i> , <i>tumeqqwri</i> , <i>timeqqwri</i> : “être grand.”	<i>meqqer</i> , <i>imeqqer</i> , <i>yetmeqqer</i> , <i>ameqqer</i> : “être grand”
	Dér. <i>ssemyer</i> , <i>ssimyur</i>	*
	N. <i>amyar</i> , <i>tamyart</i> : “grand, vieu, chef”	N <i>meqqer</i> : “grandeur, vieillesse” HUDG p 255 <i>amyar</i> : “vieu.” Existe seulement dans « <i>Tazegwyat n yimyaren</i> : “la rouge des vieux” Nom d’une espèce de dattes. (archaïsme)
	ADJ. <i>ameqwran</i> , <i>imeqwranen</i> <i>tameqwran</i> : “grand, âgé, l’aîné, /prénom masculin”	<i>ameqwran</i> , <i>tameqwran</i> : “grand(e), âgé(e)”
MGY	Vb. <i>myi</i> , <i>imeqqi</i> / <i>yettemyi</i> (<i>ay</i>), <i>yemyi</i> , <i>tumyin/amyay/timyin</i> : “germer, lever, croître, pousser.”	<i>jmu</i> , <i>ijemmu</i> , <i>yejmu</i> <i>ajma</i> : “croître”
	N. <i>imyi</i> , <i>imyan</i> : “pousse (plante)”	<i>ayemma</i> , <i>iyemmayan</i> : “pousses (plantes)”
	Dér. <i>ssemyi</i>	<i>ssejmu</i>

MR	N. acamar : “barbe mal entretenue, grosse barbe.” icamaren , tacamart : “barbiche” N. tamart, timira : “barbe, mention, honneur. “	* tmart, timira : “barbe, barbiche, mention” timira : “fins rouleaux de laine cardée” imar-u : “en ce moment, maintenant” ntur-u : “tous de suite (avant).” amurt, timura : “champ ,terre , terrain, pays” timura : “étranger”
MR	ADV imir, imir-n , imir-enni : “après, ensuite, à ce moment là”.	
MR	N. tamurt, timura : “terre, terrain, pays, le pays”	
MR	N. tamara : “obligation ,nécessité” (sans plur.) tamara : “force”	ttamaret : “épreuves,difficultés,misère /obligation”
MRD	Vb. mred, imerred, yemred, amrad : “se traîner sur les genoux, sur le sol, écorcher “ Vb. mured, yetmurud, imured, amured : “marcher à quatre pattes, commencer à marcher”	* mured, yetmurud, yemmured, amred : “marcher à quatre pattes sur le sol,”
	Dér. smured/ ssemrured	smured
	Vb.Exp. mrured, yettemrurud, amrured : “se coucher par terre”	mrured, yettemrurud, yemrured, amrured :
	Vb.Exp. crured, yettecrurud, yecrured, acrured : “courir, marcher rapidement à petit pas”	“courir, marcher rapidement à petit pas”
MS	V.QUA. mmusses, yetmussus, imuses, amuses : “être fade, insipide, devenir fastidieux, insipide, perdre son charme.” imsu/umsus, yettimsus, yumsus, timussa : mm. ss.	messes, yetmesses, imesses, amesses : “être fade, insipide, devenir fastidieux, insipide, perdre son charme.”
	Dér. ssimses : “rendre fade”	smesses : “rendre fade”
	Dér. smusses : “dire des fadaises, radoter.”	*
	N. timussa : “fadeur, ennui”	tamessi : mm.ss.
	ADJ. amessas : “fade, ennuyeux “ ADJ. ammus : “mal ,propre.”	amessas : fade , ennuyeux maslay, imasslayen : “mal propre” (sens religieux) se dit uniquement à At izğen. Dans les autres cités on emploie : unjis (ar. njs) ammas, immasen : “milieu, centre, intérieur de quelque chose.l’intérieure du pain.”
(MS+ L)		*
MS	N. ammas , ammasen : “les hanches et le bas du dos. “ tammast : Dém.	*

	N. <i>alemmas, talemast</i> : “ le centre, milieu”	N. <i>anemmas, inemmasen, tanemmast</i> : “ milieu, centre, médius(doigt)”
	<i>imassen</i> : “ l’intérieur du pain de la galette/ richesse, aisance.”	
MS	N. <i>timess/times</i> : “ feu, l’enfer.”	<i>timsi</i> : “ l’enfer..”
MS	N. <i>timmist, timmas</i> : “ furoncle , bouton .”	<i>tamessit, timmist, timessitin</i> : “ abcès, furoncle, bouton qui se manifeste en cas de la fièvre)”
MSD	Vb. <i>msed, imessed, imsed, amsad</i> : “aiguiser, affiler. ‘ Dér. <i>semsed</i>	V.QUA. <i>msed, imessed, yemsed, amsad</i> : “être affilé , Tranchant, aigu.”
		<i>ssemsted , ttussemsted</i>
	N.INST. <i>amsad, imesden</i> : « pierre à aiguiser (grosse pierre calcaire , ou grés fin de rivière), pierre à polir l’enduit d’un mur intérieure » . DALLET	<i>amsed , imesden</i> : « pierre plate, et polifinement sur laquelle on repasse le fil d’une lame, ou sur laquelle on poli un objet » .DELHEURE
MSD	<i>amsaḍ, imesaḍen</i> : “cuisse” N. <i>tameṣṣat, timeṣṣaḍin</i> : “cuisse d’enfant, cuisse (de poulet, de lapin)”	* <i>tameṣṣat, timeṣṣaḍin/tameṣṣut, timeṣṣutin</i> : “fesse, haute de la cuisse, hanche”.
MSL	Vb. <i>msel, imessel/yettemsas, yemselamsal/tumeslin/anemsul/lem sil/ timeslitt/timeslin/tameslawt/lmeslan/lemsala/lmesla</i> : “ façonner une poterie au tour, façonner, modeler de la poterie. Dér. <i>ssemssel , twamsel</i>	<i>msel, imessel, imsel, amsal</i> : “boucher , obturer, être bouché” <i>twamsel</i>
	N. <i>asemsel</i> : “farine dont on saupoudre le plat pour empêcher la patte de coller.”	*
MT	N. <i>imeṭṭi, imeṭṭawen</i> : “larme”.	<i>ameṭṭaw, imeṭṭawen</i> : “larme.”
MT	N. <i>tameṭṭut, tilawin/tulawin</i> : “femme, épouse” N. <i>timeṭṭuyin</i> : plur . péj. N. <i>meṭṭu</i> : sing . péj. N. <i>amettuh</i> : “hommasse”	<i>tameṭṭut, timeṭṭutin / timeṭṭat/ tisednan</i> : “ femme(s)” * * *
MWY	N.INST. <i>tamawayt, timuway</i> , : “branche assez long qui sert de cheveron de charpente de pêche”	<i>mawal, imawalen</i> : “ roseau, baguette de roseau ou de palme, utilisé dans le métier a tisser pour régler et arranger les fils” DELHEURE. <i>ummay, ummwayen</i> : “ bande de couleur (sur un tissage)”
MYN	<i>mayna</i> :” soumission, aveu d’échec”	<i>Mayna</i> : ” soumission, aveu

		d'échec" (syn. <i>Banga</i>).
MZ	N. <i>tummizt, tummaz</i> : " poigne, coup de poigne, poignée", (contenu d'une main fermée)	<i>timmizt, tummizin</i> : " poignée, ce que l'on prend avec une main"
	*	N. <i>tujmizt, tujmizin</i> : " poigne, coup de poigne, poignée", (contenu d'une main fermée) . (s'emploi uniquement avec le verbe <i>ewwet</i> dans : « <i>wwet tujmizt</i> : 'applaudir' »
MZD	Vb. <i>mmized, yettmizid, yemmazzed, amizzed</i> : "s'étirer"	<i>mmized, yetmizid, yemmized, amized</i> : "s'étirer (pour atteindre quelque chose plus haute)"
MZL	N. <i>amezzil</i> : " bâton de fer"	<i>amezzil, imezzilen</i> : "tendon, tous ce qui s'étire et est élastique"
MZN	N. <i>timzin</i> : " orge(s)."	<i>timzin</i> : " orge(s)"
	<i>timzet</i> : "un grain d'orges"	
MZY	N. <i>amezzuy, imezzuyen</i> "oreille"	: <i>tamezzut, timezzuin</i> : " oreille"
	<i>tamezzuyt, timezzuyin</i> : Dém	<i>amezzuy</i> : "oreille d'animal". Aug.
MZR	N. <i>amzur, imezran</i> : "chevelure, mèche de cheveux "	<i>amzur, amezzur</i> : "chevelure nattées d'un enfant, nattes fines d'un enfant, garçon ou fille".
	N. <i>tamzurt, timezratin, timzurin</i> : "mèche de cheveux tombant sur le front (frange), frisette/chevelure longue de femme" Dém.	
MZR	N. <i>tamazirt, timizar</i> : " pays"	<i>timizert</i> : Top. Nom ancien de Oued Mzab.(voir : Aucapitain : le MZAB p.6)
MZY	V.QUA. <i>imzi, yettimzi, mezzi, temzi</i> : "être petit, être jeune".	<i>bzen, ibezzen, yebzen, abzan</i> : "être petit, être jeune"
	Dér. <i>ssemzi / zzemzi, bbezteff, bezzi</i> : "être petit"	<i>ssebzen, ttussebzen</i>
	N. <i>temzi</i> : " jeunesse petitesse"	<i>mezzi, timezzi</i> : " petitesse, jeunesse , enfance,"
		<i>mzi, imezzi, yemzi, amzi</i> : "être petit."
(BZ)	ADJ. <i>amezyan, tamezyant</i> : " jeune , cadet"	<i>amezzan/abezzan, imezzanen; tamezzant, timezzanin</i> : "petit(e)"
		<i>amezyan, imezyanen</i> : " jeune, " SAMUDA p. 246.
	*	<i>buz, idbuz</i> : "petite tresse(natte, cheveux repliée sur elle même et errée par un fil ou un ruban".
	ADJ. <i>abziz, ibzizen</i> : "parcelle, miettes, petit morceau, graines de figes"	<i>abziz, tabzizt, ibzizen</i> : "petit, nain (quelqu'un)"
	<i>tabzizt, lebziz</i> : " petits graines de figes" Dém.	

N

Racine	Kabyle	Mozabite
N	Prép. <i>n</i> : “ de, appartenants à.” « <i>abrid n taddart</i> : ‘ le chemin du village.’ »	<i>n</i> : “ de, appartenant à, “ « <i>awal n yirjazen</i> : ‘la parole des hommes (digne de ce nom).’ »
N	Démon. <i>nni</i> : ce, cette, ces, le, la, les ... en question , (suffixe invariable qui s’ajoute au nom pour souligner son caractère défini ou déterminé « <i>idrimen nni</i> : l’argent dont on a parlé. »	<i>nni</i> : “ce, cette, ces, le, la, les ... en question” . mm. util. « <i>ass-nni</i> : le jour en question ».
N	ADV <i>ani</i> : “où, le lieu”.(avec mouvement)(en divers compositions) « <i>ar ani ara kem-ssiwdey?</i> jusqu’où t’accompagnerai-je ? . » ADV. <i>anida/ anda</i> : “où (sans mouvement généralement)” <i>anida yella mmi-m?</i> “où est ton fils ?”	<i>mani</i> : “ où (sans mouvement).” « <i>mani tsemred?</i> où est ce que tu habite ? » <i>smani</i> : “ d’où “ « <i>smani d-usin midden-u</i> : d’où viennent ses gens? » <i>yelmani</i> : “vers où ?” M.comp « <i>yelmani tella tezwa</i> : où est ce qu’elle ira? (la situation) »
N	Pron.poss. <i>innu</i> : “ à moi, de moi.” « <i>axxam agi innu</i> : cette maison est à moi. »	<i>nnu</i> : “ à moi, de moi.” « <i>tamurt-u nnu</i> : ce terrain est à moi. »
N	Vb. <i>ini, yeqqar, yenna, timenna</i> : “dire, prononcer.” Dér. <i>myini</i> N. <i>timenna</i> : “ action de dire, les dire, les on dits.”	<i>ini, yeqqar, yenna</i> <i>ana</i> : “dire, prononcer.” <i>twanna</i>
N	N. <i>nanna, tinannatin</i> : “ grande soeur, tente, cousine, terme de respect à une femme plus agée. (corresp . masc. : <i>dadda</i>)	<i>nanna</i> : “ nom propre de femme”
N	<i>nini</i> : “ l’autre, le deuxième”(lang. Enf.)	<i>ninni</i> : “ datte “ (lang .enf.)
N	N. <i>any</i> : “gouffre ou puits naturelle” (peut vivant, emp. surtout en quelques toponymes.) -- <i>Tala bbunan</i> : (plur.de <i>anu</i>) Toponyme à la région de Beni Douala. -- <i>Agwni bwanu</i> : Toponyme à la région de Larbâa n’At iraten.	<i>anu</i> : “ puit” (syn. <i>tirest</i> plus utilisé)

- NBGT** V.QUA. *nnubget, yetnubgut, inubget, tinubegtin* : "être hôte, invité" *
 Dér. *snuget*
- *
- N. *inebgi, inebgawen, tinebgiwt, anuji, inujiyen, tanujit, tinujiwin* :
tinebgiwin : "hôte(s) invité(s)" "hôte(s), invité(s)"
 N. *tinnubga* : "hospitalité" *truba, tinubawin* : "hospitalité, cérémonie religieuse annuelle dans laquelle on offre des aumônes aux nécessiteux. Elle est organisée tous les vendredis pendant le printemps . Dans cette cérémonie les Iæezabben et Irwan (tolbas Ibadhites) s'enferment « *reġlen* » durant toute la journée du vendredi dans la mosqué d'un cimetière, en récitant du coran . Les familles appartenant au Arche(tribu). propriétaire du cimetière font des aumônes (*amercidu "ħabous"*) composés de couscous gras et de viande. Ces dons sont distribués à la fin de la journée, aux récitateurs et aux nécessiteux ."
- NC** Vb. *sneqec, yesneqic, neqec, yetneqec, ineqec, aneqec, yesneqec, asenneqec* : "fureter, fouiner, (surtout chercher des informations)." "fureter, fouiner, être aux aguets, écouter aux portes."
 Dér. *snuqec, yesnuqec, yesnuqec asennuqec* : "s'informer de ci de là, quêter nouvelles, et racontars/ bricoler, faire de petits travaux."
nesnas : "chercher des nouvelles"
- NC** N. *neq* : "pluie fine., bruine." *neqec* : uniquement dans « *tisreġ n neqec* : "trait d'azur, arc en ciel"
- NCT** ADV *anect* : "quantité, mesure, taille, gros, comme, aussi grand que, autant que"
anect : "autant, comme (quantité)"
 « *anect-u* : autant que ceci »
 « *anect-n* : comme cela » (*an.* comme *ect*: Démon.)(archaïsme)
 ADV *meneq* : "combien ?" (ma : quoi)

- ND** Vb. *nned, itenned, yenned, tunnda/ nned, yettensed, yenned tunndin/ annud* : “enrouler, *unud* : “tourner, entourer, enrouler” s’enrouler.”
- Dér. *twinned, myennađ, senned, twanned mnnuned, ssemnnuned bbuned, yetbunnud, ibbuned, kunned* : “s’entortiller, se rouler, se mettre en boule” *abuned* : “s’enrouler, par ext. rester à tourner, oisif.”
- Dér. Exp. *sknnuned* : “plier grossièrement” *sbuned* : “faire enrouler, entourer”
- * N. *inned, inđawen* : “tour, enroulement en tissage..”
- NDG** V.QUA. *mmendeg/mmenteg, yesmendag, asmendeg* : (v. *ntg*)” être poussé (bûche) être pris (feu) réveiller le feu (du foyer) attiser (feu, dispute)” Vb. *mendeg, yetmendeg, yemmendeg, amendeg* : “faire le bruit de la bouche pour exprimer la faim, le désir.”
- NDM** Vb. *nnudem/nnadem, yetnudum, yen nudem, yetnuddum, yennuddem, nudemnadem/ anudem* : “sommeiller, dormir à moitié, avoir l’allure d’une personne endormie, “ *anuddem* : “avoir sommeil, dormir, avoir le désir de dormir.”
- Dér. *snudem* : “donner sommeil” *snuddem* : “donner sommeil”
- N. *nadam* : “sommeil” *
- NDR** Vb. *nder, inedder, yettendar, nder, inedder, yender yender, andar/tandert/nndir* : *andar* : gémir, geindre gémir, geindre *
- ssender* “: “faire gémir”
- NG** ADV. *nnig, sennig* : “au dessus de” *nnej* : au dessus de ,sur /étage”
- NG** Vb. *nnegneg, yetnegnig, inegneg, negneg, yetnegeg, inegneg anegneg/nnegnaga* : *anegneg* : “récriminer en “se dandiner” (balancer grognant, murmurer en se plaignant.” gauchement).
- NG** Vb. *ngugi, yettenguguy, njuji, yettenjuji, yenjuji yengugi, angugi* : “ébranler” *anjuji* : “ébranler”
- Dér. *sengugi* : “faire trembler” *ssenjuji, ttussenjuji*
- NGD** Vb. *ngwed inegwed, ingwed. uniquement dans l’exp. : « sew guđguđ : boire angwad* : “boire goulûment, laper, lamper.” *goulûment* » (onomatopée)

- NJR** N. *tnejira, tnejrat, aţenjir, itenjiren tajra, tijra* : “ récipient , grande : “chaudron, grand bassin qui va au feu” assiette en bois.”
- NL** N. *nnil/nnila* : “ indigo (couleur) *nilet* : “indigo “ , *nnil/nnila* : “indigo (couleur)”
- NM** Vb. *nnam, yetnam, yennum, tannumi, nnum, yetnumu, yennum, annumu* : “ prendre une habitude, être habitué, accoutumé.” *nnam, yetnama, yennum, anumi* : “ prendre une habitude, être habitué, accoutumé.”
- Dér. *nnum, snam/snum, mesnum* *snam*
- NI** N. *annumi* : “ habitude” *anumi /tnamit* : “ habitude”
- NI** Vb. *nneyney, yetneyney, ineyney, aneyney* : “nasiller, parler du nez “ (onomatopée). *neyney, yetneyney, ineyney, aneyney* : “nasiller, parler du nez “
- Dér. *sneyney* : mm. ss. *
- N. *aney/iney, inyan* : “ palais(de la bouche) “ *tana* : “palais de la bouche”
- tanza* : “ espace entre les incisives supérieure”
- NI** Vb. *ney, ineqq, yenya, tunyin /imenyi /tamenyawt* : “tuer, faire mourir.” *ney, ineqq, yenyu, anya* : “tuer, faire mourir.”
./ par ext. : “faire mal, avoir mal à , sentir de la douleur ” (tête , dent ,etc.)
- nnay, yetnay, yennuy, amennuy* : “combattre, se battre, discuter, se disputer”
- Vb. *snay, yesnaya(y), amenyi* : “faire se battre, être cause de dispute” *sney, yesneqqa, yesseniy, asenyi* : “ rendre très douloureux”
- Dér. *ssemeny, yesmenyay, asemney* : “semer la discorde, exciter à la dispute.” *smeny, yesmenya, yesmeny, asemmenyi/asmenyi* : “semer la discorde ,excéder à la dispute.”
- Vb. *mmeny. yetmenya, amenyi. amennuy, imennuyen* : “s’entretuer, se battre” *mmeny, yetmenya, yemmeny, amenyi* : “ se battre, s’entretuer “
- amennuy, imennuyen* : “dispute, rixe, véhémentes”
- N. *(i)amenyi, imenyiten, timenyiwt* : “ combat, assassinat, lutte, tuerie.” *imenyan* : “ dispute, combat”
- NI** Vb. *nyed/nqed, ineqqed/ineyyed/ yettenyad, inyed, anyad/ tamenyut/ aneyyud/ lenqid/ nnqid/ lenqida/ nnqida/ N. Imenyada* : “écraser, réduire en poudre, broyer, fouler, piétiner.” *aed, ineqqed, ined, anad* : “broyer, piler”
- Dér. *ssenyed, myenyad* *
- ADJ. *ameynud, imeynuden, tameynut* : “ moulu, bien moulu” *

- NGJ** Vb. *nywej, ineqqwej, inywej, neqqec, ineqqec, inqec, anywaj* : “enlever les impuretes de la laine /chercher la petite bête, donner des clins d’œil.” *aneqqec* : “chercher de petits choses./ chercher la petite bête “
- NGL** Vb. *nyel, ineqqel, yettttenyal, inyal, anyal, lenyil, nnyil/ lenyila /tineyli* : “ verser, répandre.” “verser, répandre”
- Dér. *ssenyel, twanyel, msenyal*
- NGR** Vb. *nyer/nqer, ineqqer/ yettttenqar, anqar/ nnqer* : “perforcer, trouer.” * *twanyel*
 N.INS. *amenqar* :” poinçon, perforeuse”
 N.INS. *amenqar* :” outil pour percer”
tamenqart
 N. *nnqer /ineqqir/ ineqqiren, tineqqirt* : “ trou mortaise” *anyer, ineyren* : “ cavité,grotte, caverne, repaire niche (de chien, de chacal..etc)”
- NR** N. *annar, inurar* : “ air à battre” *anrar, inurar* : “ air à battre” (Aussi Méth. : *aman*)
- NS** Vb. *nesses, tnesses, yetnessis, inesses, anesses* : “ suinter, filtrer (inter) /se glisser, s’insinuer” *
 N. *anesis, inesisen* :” suintement infiltrations (du sol)” *nsisa* : “ suintement”
Ntissa : Top. “ nom d’une des oasis de At izğen qui se trouve dans un ruisseau de Oued Mzab .
iyzer n nnssa : (rivière des ruisseaux) rivière située à coté de Berryan (45 km. de Tayerdayt)”
- NS** Vb. *ens, yettnusu/yettnus, yensa, tunsin, timensiwt, tansawt* : “passer la nuit /être éteint,/calmer”
 V.QUA. *mmensu/mmensew, yetmensu/yetmensi/yettmensiw, amensu(s ew)* : “ être mangé au repas du soir.” Vb. *mminsu, yetmisiw, yemminsu (sew), amminsew(su)* : “prendre le repas du soir, souper, dîner”
sminsu
amensi, imensiyen(siwen) : dîner, repas du soir”
 N. *imensi, imensawen* : “ le dîner,”
- NS** N. *tinsa* : “ sabots de bovidés, patte à bovidés découpées selon les os et cuites dans l’eau.” *tinsi, tinsa* : “sabots de bovidés”
- NS** N. *inissi, inisan* : “ hérisson (couvert de piquants)” *inci, incan* : “ hérisson / outil à piquants qui ressemble à l’hérisson. Il sert pour carder de la laine “

NSR	Vb. <i>nser, inetter, inser, (tinzer)</i> <i>ansar/tanesrawt</i> : “se moucher”, Dér. <i>zinzer</i> : “suinter” <i>izenzer</i> : “petit filet d’eau”	<i>nser, inesser, inser.ansar</i> : “se moucher , être mouché”
(NZR)	Dér. <i>ssenser/myensar/ msensar</i> : “échapper, faire échapper, faire sortir (un prisonnier) faire glisser. (maille de tricot)” <i>tisensert, timsensert</i> : “sortie échappatoire, excuse. (par ext.)”	<i>senser</i> : “moucher, expulser” <i>tizenzert, tizenzarin</i> : “longue corde”
NT	Pron.p <i>.netta, nettat</i> : “lui, elle”	<i>netta, nettaha</i> : “lui, elle”
NT	Vb. <i>init, tettinit, tunat, tinit, tinitin</i> : “avoir des envies, des caprices (femme enceinte), “	<i>init, tettinit, tinit, aynit</i> : “avoir des envies (femme enceinte), éprouver les ennuis de la grossesse.”
NT	N. <i>tunt</i> (plur. <i>tuntin</i> à Draâ Ben Khedda et <i>tuna</i> à Beni Douala <i>tuntawin</i> à Boghni, <i>tuntict, tunticin</i> à Ain el-Hemmam) : “part de quelque chose.” *	<i>tunt, tuntawin</i> : “part de quelque chose.” <i>tanit, tinitin</i> : “douleur, état souffrant , envies nausées d’une femme enceinte.”
N TL	Vb. <i>n̄tel, inēt̄el, yet̄ten̄al, yēn̄tel</i> <i>an̄al, n̄n̄til</i> : “être dissimulé, coché, abrite, mettre à l’ombre.” Dér. <i>ssen̄tel, twan̄tel, myen̄tel</i> <i>tan̄t̄elt, tinēt̄lin</i> : “enterrement” <i>in̄tel, inēt̄len</i> : “plante de vigne”	<i>n̄del, inēd̄del, yēn̄del, an̄dal</i> : “enterrer” <i>twan̄del</i> <i>tan̄d̄elt, tinēd̄lin</i> : “enterrement” *
NXFT	Dér. <i>snex̄fet, yes̄nex̄fat, yes̄nex̄fet</i> , <i>asen̄nex̄fet</i> : “sangloter, être secoué par de gros sanglots après avoir beaucoup pleurer” *	*
(NXŞ)	*	Vb. <i>nex̄şeş, yet̄nex̄şeş, in̄ex̄şeş</i> <i>an̄ex̄şeş</i> : “sangloter” <i>tin̄ex̄sest, tin̄ex̄sisin</i> : “sanglots” <i>ej̄ni, ij̄enni, ij̄ni, aj̄ni</i> : “coudre.”
NY =//= GN	Vb. <i>ni, yet̄nay, anay/ tunin</i> : “être enfilée(aiguille)” N.INST. <i>tissegnit, tissegnatin</i> : “aiguille à coudre et à injection” N.INST. <i>issegni, issegnan</i> : “grosse aiguille. Alene, aiguille à tricoter”	<i>ej̄ni, ij̄enni, ij̄ni, aj̄ni</i> : “coudre.” <i>tissejneft, tissejnefwin</i> : “aiguille(s)” *
NY	N. <i>ini, inyen</i> : “pierre du foyer, trépier (au plur.)”	<i>inni, innayen</i> : “pierre du foyer, perles rouges, rubis, par ext. : la cuisine”
NYR	N. <i>anyir, inyiren</i> : “front (anatomie) / destin, destiner.” <i>tanyirt, tinyirin</i> : mm .ss.	<i>amay, imayen</i> : “front (anatomie)” *

- NZ** Vb. *anez, yettanez, yunez* : *inez, yettinez, yinez*
annuz. : "s'incliner, se soumettre," se *ayniz* : "se courber, s'incliner"
 Dér. *ssinez* : *ssinez, ttussinez*
 N. *annuz* : "abaissement, attitude humble"
ayniz : "abaissement, attitude humble"
- NZ** V.QUA. *enz, yetnuz(u), yenza, enz, inaz, inzu, anza* :
tunzin/ azenzi/ lbiε : "être vendu"
 Vb. *zzenz* : "vendre/ trahir" *senz / zenz* : "vendre/ trahir"
- Dér. *ttuzenz, mzenz* : *ttuzenz*
NZ *inzi, yettinzi, yenzi, tinzin/ tunzin* : "gémir, geindre"
nza, inezza, yenza, anza : "étermuer"
 Dér. *snezza* : "faire étermuer"
 *
- NZ** N. *inziz, inzizen* : « crin long (de mullet de cheval), fil fin et fort, ficelle fine, cordette, corde vibrante qui sous-tend la peau du tambourin. »DALLET
 "fibre (de muscle) élastique"
tanzezt : « paquer de mèches de laine que l'on tire du peigne et que l'on enrouler sur une quenouille pour filer » DELHEURE
 N. *tinzet* : "déchets de laine * inutilisables"
- NZ** Vb. *nzu, nzi, inezzu, yenza, nnzu* *
/anzay : "aborder en priorité, faire passer le premier",
 ADJ. *amenzu, imenza* : "ce qui vient, ce qui se produit en première (homme, récolte, fruits, premier-né, prémice...)"
amenzu, imenza : "ce qui vient en premier, primeur"
- NZGM** Vb. *nnezgem, yettnezgim, swenjem, yeswenjam, inezgem, anezgem* : "se soucier, s'inquiéter"
yeswenjem, aswenjem : "se rappeler"
 N. *anezgum, inezgumen* : "souci, ennui, inquiétude"
tawenjimt : "mémoire, état d'âme"
- NZΓ** N. *inzey*, (sans plur.) : "long fibre(laine)"
anzay, inzayen : « grosse mèches de laine, tirée du peigne., Plusieurs de ces mèches mises ensemble donnent une *tanzayt* » DELHEURE
- NZR** N. *tinzert, tinzar* : "narine, nez".
tanzarin : "amour propre/, honneur"
tinzert, tinzar : "narine, nez. /plur. : honneur"
 N. *inzer, anzaren* : (pej) "grand nez."
anzer, inzaren : "grand nez (pour les bêtes de somme)."

Q

Racine	Kabyle	Mozabite
Q	Vb. <i>qqu, iteqqu, tuqqut/tuqqin/uqu</i> : “coûter / baiser” (syn. : <i>egg</i> t.érot)	<i>yeqqa, qqi, iteqqi, yeqqi</i> : “coûter / baiser” (syn. : <i>eğğ</i> t.érot)
	Vb. <i>aqu</i> : “manquer, être rare”	
	Vb. <i>iqi, yettiqi, tiqin</i> : “couler goutte a goutte”	
	Vb. <i>smiqi</i> : “perdre(recipient)”	
	Vb. <i>buqqi, yetbuqqi, abuqqi</i> : “sortir, s’échapper en jet violent (liquide, vapeur, fumée)”	
	Dér. <i>sbuqqi</i> : “faire sortir brusquement (liquide, vapeur,...)”	
	N. <i>tiqit, tiqqit</i> : “goutte d’un liquide quelconque / fuite d’une toiture / un peu, très peu, rien / abondance (par antiphrase)”	<i>tiqqet, tiqqad</i> : “point (forme d’une goutte)”
	N. <i>timeqqet/timqit/timeqwa</i>	
	N. <i>timeqqit, timeqqa</i> : “goutte, petite quantité”	
	N. <i>tiweqqit, tiweqqa/tiweqqiwin</i> : “goutte”	<i>tawqit, tiwqiyin</i> : “peu, poigné de main, once poids”
Q	N. <i>qaqqa</i> : “fruit, friandise” Lang., enf.	<i>kakka</i> : “le manger, le repas (lang. enf)”
QB	N. <i>aqabub</i> : “bec d’oiseau, de cafetière..)” <i>taqabubt</i>	<i>aqbu, iqebyan</i> : “trou” <i>taqbut, tiqebyan</i> : “petit trou” <i>leqbu</i> : “voutin, petite voûte”
QBC	Vb. <i>qabec, iqebbec, aqbac</i> : “fabriquer une poterie / avoir la forme d’un pot” <i>aqabac</i> : “pioche” <i>taqabact</i> : “petite pioche binette” N. <i>aqbuc</i> : “pot de terre cuite à une anse” N. <i>taqbuct, tiqbucin</i> : “petite pot / godet / ventouse”	* * * <i>takbuct, tikbucin</i> : “marmite / par ext .: bouillon en fèves”
QC	N. <i>aqcic, taqcict</i> : “garçon”	<i>takcict</i> : “petit (rare, employé uniquement dans l’expression : « <i>tfaska takcict</i> : petite fête (l’Aide notamment à At <i>Mlicet</i> »
QC	Vb. <i>qecqec, yetqecqic, iqecqec, aqecqec</i> : “sécher, par long exposition au soleil, au feu” Dér. <i>sqecqec</i> : <i>qeccec</i> ADJ. <i>aqwcac / aqecqac</i> : “sec”	V.QUA <i>qecqec, yetqecqec, iqecqec, aqecqec</i> : “bruit de mâcher du pain sec (onomatopée) / par ext. : “pain sec et chaud” V.QUA <i>yetqecqec</i> : “sec”

- N. **aqeccuc** : “morceau de * liège/feuilles sèches”
aqecquc : “ écorce de gland séché, feuilles sèches de figuier”
- QCM** Vb. **qeccem, yetqeccim, iqeccem qeccem, yetqeccem, iqeccem** :
,aqeccem : “ séparer les ramilles “ casser une matière dure “
d’une branche de frêne /couper, (bois..)
arracher
/ ébrécher, entamer(du pain)”
*
- Dér. **ttuqeccem**
- tiqeccimt** : “petit morceau cassé (* pain, poterie)”
- QCW** Vb. **qqiccew, yetqicciw, yeqqaccew kkiiccew, yetkicciw, yekkiiccew, aqiccew** : “ se hérissier poils /se **akiccew** : “ se moquer, se hisser dresser, rester dresser à la verticale (poils).
- QH** N. **qaqqah** : “ excrément, caca” **xixxi** : “ excrément, caca”
(Lang. Enf.)
- QJ** Vb. **qqwejqwej, yetqwejqej, iqwejqej, yejyej, yetyejyej, ayejyej aqwejqwej** : “craquer sous la dent, : “ bien écraser (insecte.....)”
/tripotier, manipuler par jeu, souvent (onomatopée)
avec jalousie, faire bouillonner de jalousie”
- QJM** Vb. **qejjem, yetqejjim, igejjem, qejjem, yetqejjem, iqejjem aqejjem/ lqejma** : “plaisanter, **aqejjem** : “plaisanter, médire, médire, critiquer”
critiquer”
N.A.G. **aqejjam, iqejjamen, imqejjem** *
: “moqueur.”
- QL** Vb. **qluqel, yetteqluqel, yeqluqel, kelkel, yetkelkul, ikelkel aqluqel** : “branler (dent, pieu...) **akelkel** : “ branler”
/être agiter d’un mouvement ondulatoire de va et vient. “
- Dér. **sseqluqel, nquqel, ssenquqel, msenquqel**
- skelel**
- N. **aqwlal, iqwlalen** : “luelte, desire, **tameqqalt** , **timeqqalin** :
envie, clitoris” “pénis,membre virile” .
ameqlal, tameqlalt : “lurette” (t. érot.)
- QLC** Vb. **qwlec, iqwellec, yeqwlec, krec, kerrec, yekrec, akrac. aqwlac** : “ gratter sommairement “gratter”
des légumes”
- Dér. **qlulec** : couper en petits morceaux
- twakrec**
- QMD** Vb. **qmed, iqemmed, yetteqmad, kmed ; ikemmed, yekmed yeqmed, aqmad / aneqmuḍ** : **akmad** : “ enrouler un bébé dans “être étroit, être serré, couper trop une bonde d’étoffe en le serrant)”
court.”

- QNZ** Vb. *qwennez yetqunnuz, aqunnez :*” *kennez, yetkennez, ikennez*
s'avouer vaincu au jeu de devinette *akennez* : “ délurer ses besoins
/ se mettre en grumeaux, en boules naturels (en boules , en bosse)”
(pâte..)”
Dér. *squnnez*
- *
- N. *aqennuz, iqwennaz/iqennuzen :*” *takennuzt, tikennuzin* : “ bosse de
bosse, boule, boulette, grosse merdre “ (avec excuse)
bouchée”
- QRDN** Vb. *qqrden, yetqqrden, iqrden, qqrten, yetqqrten, iqrten*
aqqrden : « désuet, enrouler les *aqqrten* : “ enrouler les tresses de
tresses de cheveux dans un ruban à cheveux dans un ruban “
manière des citadins DALLET
N. *aqqrten, iqrtenen* : “cardon *iqqrten / aqqrten, iqrtenen* :
solide avec lequel on tresse les “tresses de cheveux “
cheveux
- QRQC** Vb. *qqrqec, yetqqrqec, iqrqec, qqrqec, yetqqrqec, iqrqec*
=//=
aqqrqec : “tomber avant maturité *aqqrqec* : “ faire du bruit en choquant
(fruit), ne pas produire de fruits mûrs” les objets
Dér. *sqqrqec* (onomatopée) “
sqqrqec
aqqrqec, iqqrqec : “figues *qqrqec, yetqqrqec, iqrqec*
“tombées avant maturité” *aqqrqec* : “faire du bruit en choquant
les objets”
- QRW** N. *aqqrri, iqrriyen* : “ tête, *aqqrri, iqrriyen* : “maître , roi, chef,
maître, chef” patron”
- QSR** N. *tiqrri, tiqrriy, tiqrriyin*. *tiqrriy, tiqrriyat* : “ petite chaise
“moitié inférieur du corps (de pour enfant contenant un pot où il met
l'homme ou de petit bétail) ses besoins naturels.’
- QY** Vb. *sqaqi, yesqaqay, asqaqi* : *sqaqu, yesququ, ququ, yetququ,*
=//=
‘glousser , crier « la yesqaqay si *asququ* :” confronter , faire confronter
laz » il crie de faim ‘. onomatopée deux objets.’

Γ

Racine	Kabyle	Mozabite
Γ	Vb. <i>ay, yettay, yuyu, tuyin, /tiyin/ tiyit</i> : “prendre, recevoir, acheter, se marier.”	<i>ay, yettay, yuyu, aya</i> : “recevoir , prendre.”
	Dér. <i>ssiy, myay, smay</i>	*
Γ	Vb. <i>(s)sey/ yessay/ yesya</i> : “acheter”	<i>sey/ yessay/ yesyu, asya</i> : “acheter”
Γ	Vb. <i>swiy/ yeswayay/ yesway, aswiyi</i> : “endommager, ravager”	<i>sway/ yeswaya/ yesway, aswayi</i> : “endommaüger, ravager”
	V.QUA. <i>tway/ yetway/ tawayen</i> : “être abîmé ,ravagé .”	<i>tway/ yetway/ twayen</i> : “avoir reçu, éprouvé un mal. / ravagé, abimé.(syn. de : <i>ccah</i>)”
	N. <i>tawayit, tiwayiwin</i> : “malheur, coup de sort.”	<i>twayit, tiwayitin</i> : “malheur.”
Γ	pron. per. affi. comp. objet. <i>ay, yay, aney, yaney, anay, yanay</i> : “à nous, nous.”	<i>(y)aney/ ayen</i> : “à nous, nous.”
	« <i>fk-ay-d ayrum</i> :” donne nous du pain. “	« <i>yenna-yaney ad d-asen ass-u</i> : il nous a dit qu'ils viennent aujourd'hui”
Γ	N. <i>ayiya</i> : “pas encore mûre”	<i>tayiw</i> : “datte pas encore mûre”
Γ	N. <i>iyi, iyiten</i> (rare) : “babeurre, petit lait”	<i>ayi</i> : “lait (surtout aigre) petit lait”
Γ	Seulement au 3° P du sing. Dans l'expression : « <i>yuy lhal</i> : “Il était “ (auxiliaire être utilisé au prétérite uniquement) Exception faite pour les parlers de Awqas et de Tizi yennif où on le conjugue avec d'autres personnes : <i>ttuyi-yi, ttuy- ak</i>	<i>ttuyey, ttuyed, yettuy, nettuy</i> : “j'étais, tu étais...” (auxiliaire être utilisé dans toutes les personnes au prétérite uniquement)
ΓD	Vb. <i>qqed, iteqqed, yeqqed, tuqqda</i> : “cautériser faire des points de feu. / cuire de la poterie.”	<i>qqed, teqqed, yeqqed, uqud</i> : mm. ss.
	Dér. <i>twiaqqed, myeqqad</i>	<i>twaqqed</i>
	N. <i>tuqqda</i> : “cautérisation, brûlure”	<i>uqud</i> : “tache de brûlure”
	N. <i>tiqqad</i> : “rougeurs, taches de brûlure “	<i>tiqqet, tiqqad</i> : “tache quelconque/ point quelconque”
	N. <i>iyed, iyden, /iyiyden, tiyiydin</i> : cendre chaud, cendre	<i>iyed</i> : “cendres”
	<i>imeryiyed</i> : “cendres encore chaudes”	
ΓD	N. <i>ayeddu, iyedwan/iyedduten</i> : “tige tendre de certaines plantes (sainfoin...)”	<i>aydu, iyedwan</i> : “lisière, bordure de tissue.”

	N. <i>tayeduct</i> : “ une tige”.Dém.	<i>tayda, tiyedwin</i> : “ tige de palme, baton, canne sans folioles, triangle de bois”
	N. <i>tayeddiwt, tiyeddiwin</i> : “ variété de * cardes comestibles. “ (scolyne d’Espagne).	
Γ D	N. <i>iyid, iyiden, tiyidet, tiyidin /tiidaḍ</i> : “chèvre, chevreau”	<i>iyid, iyidaḍ, tiyidet, tiyidaḍ</i> : “chèvre, chevreau.”
Γ F	<i>f/ef</i> : réduction de la prép. <i>yef</i> : sur , au dessus	<i>f/ef</i> : réduction de la prép <i>yef</i> : sur , au dessus
Γ DR	N. <i>ayuder</i> : “ motte de terre.”	<i>tayeddart</i> : “ grand plat en terre / par ext. grand plat de couscous”
Γ L	Vb. <i>yil(l), yettyil, iyil, ayili /tuyilin</i> : “penser, croire, conjoncturer”	<i>yil, yetyila, iyill, ayili</i> (employé fréquemment au prétérite) : “penser, croire, conjoncturer”
Γ L	Vb. <i>uyal, qqwel, yettuyal, yuyal tuyalin</i> : “devenir, se trouver dans un tel ou tel état après un devenir. “ (syn, <i>qqwel, iteqqwel..</i>) Dér. <i>ssuyal ,msuyal ,msuyal</i>	<i>dwel, ideggwel, yedwel adwal</i> : “ revenir, devenir” *
Γ L	N. <i>iyil, iyallen</i> : “bras / coudée.”	<i>ayil, iyallen</i> : “ bras”
	N. <i>tiyilt, tiyallin/tiyaltin/tiyilla:</i> ” petit bras, petite coline, “ Top. Dém.	N. <i>tamyilt, timyilin</i> :” bracelet”
Γ LD	N. <i>ayalaḍ, iyalaḍen/iyulaḍ</i> : murette de pierres sèches (sans fondation) . N. <i>tayalaḍt, tiyalaḍin</i> : “petit talus, banc en terre, petite barrière qu’on enjambe à l’entrée d’un sentier (V. <i>tiseylit</i>)	<i>aylad, iyulad</i> : “mur de support, qui tient les maisons mozabites construites dans des collines. Ces murs déterminent, ainsi, les ruelle” .Par ext. : “rues(e), passage dans une cité ou une agglomération quelconque .”
Γ LY	Vb. <i>yli, iyelli/yetttyelay, yeyli, ayelluy/aneyluy</i> : “tomber, se renverser. “	<i>ylula, yetteylula, yeylula, aylula</i> : “se balancer”
	Vb <i>ylacca, yetteylacca</i> : “s’agiter, aller et venir”	<i>kli, ikelli, yekli akli</i> : “ faire tomber, renverser, verser”
	Dér. <i>sseyli , mseyli</i>	<i>sseylula</i>
	N. <i>ylica</i> : “ balançoire”	<i>taylula</i> : “ balançoire”
	N. <i>tiseylit/ taseylit</i> : ‘petite barrière mobile à l’entrée d’un champ.’”	*
Γ M	N. <i>tayma/taymiwin</i> : “cuisse” (homme et animaux)	<i>tayma/taymiwin</i> : mm. ss.
Γ M	Vb. <i>qqim, yettim(i), yetama, yeqqim, iimi/tiimit/tuimin -/taimiwt, /tuqqimin /tiqqimin</i> : “rester / se trouver/ attendre/ ne rien faire. “	<i>qqim, yetqima, yeqqim aqimi</i> : “ s’assoie, être assis, rester, ne rien faire, / continuer à. faire quelque chose .”

- Dér. *syim* , *myesyim* *sqim* , *ttusqim*
 N. *tiyimit/aseqqamu*, *taseqqamut* : *taqimit* , *tiqimitin* : “ensemble de
 ‘station, assise, ensemble de convives’”
 convives.”
- Γ MD N. *tiywemdir* (sans sing.) :” pince, *iyemd* , *iyemdan* : “pince, / par ext . :
 davier” fiche du courant électrique “
- Γ ML V.QUA. *ymel, iyemmel, /yetteymal,* *ymel, iyemmel, yeymel*
yeymel. aymal : *aymal* : “ être moisi, encrassé.”
 ” moisir, être moisi, être encrassé”
- Dér. *sseyemel* *sseyemel* : “moisir”
 N. *tayemmalt/aywemlil* : “moisissure,
 * brouillard, souci, inquietude”
- Γ MR N. *tiywemert, tiywemmar, iymert,* *taymert, tiyemrin* : “coin, ongle /
iymar :” coin, angle / coude (du morceau d'étoffe, pièce quelconque,/
 bras). ‘ chiffon, tapis fabriqué en laine sert de
 couverture pour enfant.”
- Γ MS N. *tuymest, tuymas* : ‘dent ’’ *tiymest, tiymas* : “dent (humains,
 animaux, machines, choses....)”
 V.QUA. *ffexmes* : “avoir des dents
 * laides”
- Γ N Vb. *qqen, iteqqen, yeqqen, tuqqna/ qqen, iteqqen, yeqqen, uqun*
tuqqinin : “ attacher, lier/atteler, : “attacher, lier, / habiller, porter,
 fermer (yeux)/ porter (une coiffure des mettre un habit”
 bijoux) “
- Dér. *twaqqen / twiqqen,* *twaqqen*
 Dér. *myeqqen/mmuqqen*
 ADJ. *uqqin, uqqinen, tuqqint* : “feruré,
 * serré”
 N. *ameqqun, tameqqunt* : “ gerbe,
 * grosse botte d'herbe, brassé (de
 * linge)”
 N. *aseywen , iseywan* : “ lien” *
 Γ N Vb. *yennen, yettyennin, iyennen,* *
ayennen : “soutenir (assertion,
 opinion) contredire.”
- Dér. *myennan/ myanan* :
 N. *tayennant* : “désaccord, *tayennant* : “ entêtement”
 contradiction”
- V.QUA. *qqar, yetar, yequr, aqar, yetqara, yeqquraqari* : “être
taert/tuqurin : “être sec, dur, ride” sec , dur, ride / être avare”
 Dér. *ssyer* : “ durcir” *sqar , ttusqar*
 N. *tayert, ayuraj* : “ sécheresse, *tqarit* : “dureté ,/ avarice”
 dureté”
 N. *anayur* : “grosse chaleur” *
 N. *asyar , isyaren* : “ bois.” *asyer, isyaren* : ,’ tranche d'arbre /
 N. *asyersif* : “ peuplier (arbre élancé bois/de viande “
 dont le bois est facile à travailler
 LAROUSSE p 284)
 (mot composé)

- N. **tasyert** : "petit morceau de bois servant de marque pour tirer au sort, courte paille, part."
 N. **taseqqart**, **tiseqqar**: Dém.
- N. **asayur**: "foine, fourrage, gazon sec"
 ADJ. **aquran**, **iquranen** : "dur"
 ADV **yer** : "à, vers"
- Γ R
- Γ R Vb. **yar**, **yir** : "courir (emp.uniq. dans l'expression : **ayyul yetyar**, **aæudi yetyar**: "l'âne coure, le cheval coure"
- Γ R N. **tiyrit** (sans plu) **iyri** : "bâton, coup, coups" / s.fig "correction"
- Γ R Vb. **yer**, **yeqqar**, **tayuri** / **tiyri** : "appeler"
 Vb. **yret** : "appeler, crier"
 Vb. **yerred** : "pleurer" (parler de Bejaâ)
 N. **tiyri**, **tiyratin** : "appel, cri, youyou"
 N. **tameyra** : "fête familiale"
- Γ R Vb. **yeryer**, **yettyeryir**, **iyeryer**, **ayeryer**: "aménager une plate forme, être aménagé en plate forme"
- *
 N. **tiyeryert** : "sol de maison distinct, séparé de l'étable"
 ADV **yuri**: "chez, auprès de, en possession de. Adverbe de possession utilisé avec les pron. suff."
- Γ R
- Γ RD N. **ayerda**, **iyerdayen**, **tayerdayt**, **tiyerdayin** : "rat"
- Γ RD N. **tayruç**, **tiywerçin** / **tiywraç**: "omoplate, épaule (homme ou bête)."
- N. **ayruç** : "grosse épaule (peu empl)." Aug.
- tasyert**, **tiseqqar** : Dém.
tiseqqar : "aumône organisée à l'occasion du passage d'un an au décès d'un proche, où on sacrifie des ovins, et on distribue des tranches de viande sèches aux proches."
tasyert, **tiseqqar** n **wisum** : "tranche(s) de viande"
 *
- V. QUA. **yeqqur**, **qquren** : "être dure/être avare"
yel: "à, vers"
- Dér. **syar** : "faire courir"
tayrit, **tiyriyin** : "baguette, bâton léger. / s.fig "correction"
iyer, **iyeryan** : "tige légère surtout sèche (de seréal.....)."
- yerret**, **yetyerret**, **iyerret**, **ayerret** : "pleurer"
 + **gurret**, **yetgurrut**, **yeggurret** (cris de la tourterelle)
- *
yuret, **yetyurut**
yeyuret, **ayuret** : "être égalisé par remplissage"
- iyeryer**, **iyeryar** : "morceau de tissage destiné à devenir le capuchon de bernous."
tiyeryert : "partie plate forme non couverte d'un terrasse de maison."
yiri : "chez, auprès de, en possession de. Adverbe de possession utilisé avec les pron. suff."
- tayruçt**, **tiyerçin** : "omoplate, épaule (homme ou bête)."
- *

Γ RDM	N. <i>iyirdem</i> , <i>iyirdmiwen</i> (moins empl). * N. <i>tiyirdemt</i> , <i>tiyirdmiwin</i> : "scorpion"	<i>tyardemt</i> , <i>tiyurdam</i> : "scorpion"
Γ RF	Vb. <i>yweɣref</i> , <i>yettyweɣrif</i> , <i>iyweɣref</i> , <i>ayweɣref</i> : (paraît peu connu) "tanner, être tanner / travailler une peau / laisser sécher la surface d'une patte."	<i>aɣref</i> , <i>yettaɣref</i> , <i>yūɣref</i> , <i>aɣraf</i> : "griller" (des fèves /du blé surtout).
Γ RM	<i>Tiyremt</i> : Top. 'nom d'un village à la région d'Aqbou(Bejaia)."	<i>ayerm</i> : "la cité mozabite"
Γ RS	N. <i>ayris</i> , <i>iyrisen</i> : « fils de chaîne coupés resté sur le métier après que le tissage achevé ait été enlevé, bouts de fils » DALLET N. <i>tayrist</i> : "frange" Vb <i>qqres</i> : "se casser"	<i>iyers</i> , <i>iyersan</i> : "fils de chaîne ,(dans le métier à tissage)." <i>tayrist</i> , <i>tiyrisin</i> : "petit fils." Vb <i>yeyres</i> , <i>iyerres</i> , <i>yeyres</i> , <i>ayras</i> : "égorger / couper"
Γ RY	Vb. <i>yri</i> , <i>iyerri</i> / <i>yetteyray</i> , <i>iyri</i> <i>ayray</i> / <i>ayeɣruy</i> : (DEST.) "avoir une fausse couche (femelle d'animal), venir au monde avant terme (petit animal)." Dér. <i>seyray</i> : "causer une fausse couche." N. <i>ayray</i> : "avortement d'animal"	<i>yri</i> , <i>iyerri</i> , <i>yeyri</i> , <i>ayri</i> : "dormir sans pouvoir se réveiller (péj. insulte)."
Γ S	Ùvb. <i>yis</i> / <i>yas</i> , <i>yetyisi</i> / <i>yetyas</i> , <i>iyas</i> , <i>ayisi</i> : "être absent d'esprit"	<i>sseyri</i> , <i>ttusseyyri</i> <i>ayri</i> : "sommeil mortel (péj.)" <i>yas</i> , <i>yetyasa</i> / <i>yetyaca</i> , <i>iyasa</i> / <i>iyaca</i> , <i>ayasa</i> / <i>ayaca</i> / <i>ayasi</i> / <i>ayaci</i> : "plonger, perdre connaissance., être absent d'esprit , rêver le matin."
Γ S	N. <i>iyes</i> , <i>iyisan</i> : "os, noyau de fruit, /levure, levain/lien de parenté" <i>tiyset</i> : "os de bébé," N. <i>aywesmar</i> , <i>iywesmaren</i> , <i>taywesmart</i> , <i>tiywesmarin</i> : "mâchoire, menton" (mot composé : <i>iyes n mar</i>)	<i>iyes</i> , <i>iyisan</i> : "os, noyau (d'animal, fruit de dattes" <i>tmart</i> : "barbe /mâchoire, menton"
(ΓSDS)	N. <i>ayesdis</i> : " gros os, cote de viande."(mot composé : <i>iyes n idis</i> "os de coté)	<i>tayesdist</i> : " gros os, cote de viande."(mot composé : <i>iyes n idis</i> "os de coté)
Γ WD	Vb <i>yeggwed</i> , <i>yetyeggwed</i> , <i>ayeggwed</i> : "corroyer, travailler de cuire" <i>ayeggwad</i> : "cuire, lanière de cuire, courroie"	* *
	N. <i>tayeggwat</i> : " ceinture, courroie"	<i>tayeggwadɛt</i> : "corde de suspension d'un seau en peau de bouc."
Γ WS	N. <i>tayawsa</i> , <i>tiyawsiwin</i> : " objet, chose, qlq chose."	<i>tyawsa</i> , <i>tiyawsiwin</i> : " objet, chose, qlq chose .
Γ WS	Vb. <i>iywis</i> , <i>yettiyywis</i> , <i>yuywas</i> , <i>tiyywisin</i> : "appeler, d'un cri pousser	<i>yewwes</i> , <i>yetyewwes</i> , <i>iyewwes</i> , <i>ayewwes</i> : " pousser des cris

	des cris perçant détresse, douleur.”	perçant detresse, douleur”
ΓYL	N. <i>ayyul, iyyal, tayyult, tiyuyal</i> : “âne”	<i>ayyul, iyuyal, tayyult, tiyuyal</i> : “âne”
Γ ȷ	Vb. <i>eyz, yeqqaz, yeyza, tayuzi, tuyzin, tiyzi</i> : “ fouiller.”	<i>eyzu, iyezzu, yeyzu, ayzu</i> : “ être creuser, profond, creux” *
	Aussi : <i>yzi, iyezzi, yeyzi twayez</i>	
	N. <i>tayzut</i> : “ champ, terrain en bordure de rivière, terre “d’alluvions (fréquent en Top.)	<i>ayzu, iyuzā</i> : “ fosse, trou, cachot” / s.fig. : “ prison”
Γ ȷ	Vb. <i>yez, iyezzi, iyezz, ayezza/ iyez</i> : “mordre, grignoter, ronger.”	<i>yez, yetyezza, iyezza, aezzi</i> : “grignoter, ronger.”
	Dér. <i>twayezz, smeyzez, semyezz</i>	<i>twayezz</i>
	*	Vb.Exp. <i>yezyez, yetyezyez, iyezyez, ayezyez</i> : “crisser (sous la dent)”
	*	N.AG. <i>tiyezezt</i> : “ sorte de mite, insecte rongeuse des tissus.”
Γ ȷ R	N. <i>iyzer, iywezran, iywezrawen</i> : “vallée”	<i>iyzer, iyezran</i> : “vallée, lit de rivière , ravin, fond de vallée.”

R

Racine	Kabyle	Mozabite
R	Vb. <i>aru, yettaru, yura, turin</i> <i>turit/tirin/ tiriwt/tira</i> : "écrire", Dér. <i>myaru</i> N. <i>tira</i> : "écriture,"	<i>ari, yettari, yuri, tira</i> : --"écrire --circoncire, être circoncis" <i>twari</i> <i>tira</i> : "écriture,"
R	Interj. <i>err</i> : "cri pour faire marcher les ânes."	<i>err</i> : "cri pour faire marcher les ânes."
R	Prép. <i>ar, yer, yer, er</i> : "vers, à." « <i>ruh ar tebhirt</i> : va au jardin »	<i>al, el, el</i> : "vers, à."
R	Relat. <i>ara, aya</i> : "que, qui" (particule de l'aoriste à sens future) « <i>asmi ara ad truh</i> : "quant elle ira". »	<i>aya</i> : "que, qui. même rôle" « <i>s'aya ad tezzeleked ad tettid</i> : "quand tu sera grand, tu oubliera". »
R	N. <i>iri, iran</i> : "bord, lisière".	<i>iri, irawen</i> : "cou, partie supérieure du dos, au dessus de la nuque, bord."
R	N. <i>turett, turin</i> : "poumon"	<i>tarut tirutin</i> : "poumon"
R	N. <i>tara</i> : "carassette de vigne".	<i>tara</i> : « écorce de plante du désert utilisé en pharmacopée populaire et en parfumerie ». DELHEURE
R	Vb. <i>err, yettarra, yerra, tiririt, tararit</i> : "rendre, restituer, placer" . N. <i>tarurit, tirira</i> : "pose, restitution, retour." <i>iriran</i> : "vomissements, action de vomir" N. <i>amriri</i> : "contrat de travail agricole par échange"	<i>err, yettarra, yerru, arra /tirira</i> : "rendre, remettre en son premier état, remplacer." GOUR. 199 <i>tarra</i> <i>arra</i> : "restitution /action de vomir" *
RCX	Vb. <i>rcex, ireččex, yerčex, arcax</i> : "ficher, enfoncer, piquer, repiquer"	<i>lcex, ileccex, yelcex, alcax</i> : "enfoncer dans un liquide"
RD	Dér. <i>myercax</i> V.QUA. <i>irid, yettirid, yurad, irid</i> <i>tarda/turadin</i> : "être lavé", Dér. <i>ssired, msired, nnired</i> N. <i>tarda</i> : "lavage" *	<i>twalcex</i> <i>irid, yettirid, yirid, ayrid</i> : "être lavé" <i>ssired</i> <i>asired</i> N.AG. <i>amsired, imsiriden, tamsiredt, timsiridin</i> : "laveurs et laveuses de morts : catégorie de clergés Ibadities"

- RD** N. *ired, irden/irdawen* : ‘‘blé’’ sing, *irden* : ‘‘ blé’’ sans sing.
rare empl.
*
N. *timerdudin* : ‘‘sorte de bouillie de farine ou semoule, viande, légumes divers.’’
- *
N. *tarđunt, tiřdunin* : ‘‘ galette de pain rond.’’
- RD** Vb. *red/erđ, yetruđu, yiređ erđ, yerřađ, yerđu, arđa* : ‘‘peter’’
turđin/uřiđ/uřiden/turiř : ‘‘peter’’
- RDL** N. *uřiđ, turiř* : ‘‘pet.’’
Vb. *řdel, iřettel/yettterđal, yerđel, ařettal/tuređlin/arđa/iređlen* : ‘‘preter, emprunter’’
N. *arđa, ařettal* : ‘‘prêt, emprunteur.’’
turiř, turđin : pet(s)
řdel, iřđdel, yerđel, arđa : ‘‘emprunter’’ (archaïsme)
amerđa, imerđalen : ‘‘ prêt mutuel’’
amerđil, imerđa : ‘‘chose prêtée, emprunt’’
- Dér. *twarđel, serđel, myerđel* *twarđel, serđel, mřađal*
N. *amerđil* : « nom du dernier jour du janvier(jour prêté par fevrier, suivant la légende, pour se vanger de la vieille, pour d’autre période de 7 jours à partir du 31 janvier du calendrier julien »
DALLET
*
- RG** V.QUA. *urug, yetturug, yurag, turagin* Vb.Exp. *zriřeg, yettezriřig, yezriřeg, azriřeg*
: ‘‘ être versé, répandu, ‘, *g* : ‘‘écoulement rapide d’un liquide’’
- Dér. *ssureg , msureg* *
- N. *targa, tiregwa* : ‘‘ canal fosse d’irrigation’’
N. *aregrug* : ‘‘ averse’’
tarja, tirejwin : ‘‘canal, fosse d’irrigation’’
- RG** N. *tirgetttt, tirgget, tirgit, tirgin, tiryet, tiryin* : ‘‘ tison , braise en feu ou éteinte.’’
tireggatin : ‘‘ tison , braise en feu ou éteinte.’’
- RG** Vb. *argu, yettargu, targit, turgin* : ‘‘rêver , voir un rêve.’’
- N. *targit , tirga* : ‘‘ rêve’’
N. *tirjet, tirja* : ‘‘ rêve’’
- RGL** Vb. *rgel, ireggel/yettergal, rjel/rđel, irejjel, yerjel*
yergel, argal/anergul/lergul : ‘‘ boucher, fermer’’
ar jal : ‘‘ boucher, fermer’’
N.INST. *asergel* : « bouchon, ce qui empêche un liquide de couler, petit barrage sur un canal d’irrigation (jardin) »DALLET
Dér. *twardel, ssergel* *
- *
N. *arjal* : ‘‘tradition de « *tnuba* » qui consiste à s’enfermer tout la journée du vendredi dans la mosqué d’un cimetière en récitant le coran, ‘‘ Voir *NBG , tnuba*

- * N. **amerğil, imerğal/imerğilen** : « entre croisement, endroit où se croisent les files de chaîne sur un métier monté, fils paires et impairs de devant ou de derrière, libres et tenus par la lisse ». DELHEURE
- RGY** Vb. **rgigi, yettergigi, yergagi, argigi** / **targagayt** : “trembler”
Dér. **sergigi**
- RGZ** V.QUA. **ruggez, yetrugguz, tirrugza, aruggez** :” agir d’une manière digne d’un homme.”
N. **tirrugza** : “conduite digne d’un homme.”
N. **argaz irgazen** : ,’homme”
N. **targazt** : “ homme effeminés”
N. **tabergazt** : “femme virile, courageuse.”
- RK** V.QUA. **rku, irekku, yerka, rekku, turkin** :” pourrir, être pourri”
ADJ. **amerki, imerka, tamerkut, timerka** : “pourri, salle”
N. **burku** : “ bois vermoulu”
- RKS** N. **arkas, arknasen** : “mocassin de peau de bœuf, sandale rustique / s.fig.homme mou, “
N. **tarkast, tirkasin** : mm. Ss.
- RN** Vb. **mu, irennu, yerna, rennu/ timerna/ timerniwt** : “ ajouter, continuer, avancer , vaincre”
- Ry** Dér. **smerni , twarni**
V.QUA. **req, ireqq/yetteryay, yerya, timeriywt/uryu** : “bruler, être enflammé, “
Dér. **ssery , msery**
N. **aseryu** :” bois de chauffage”
N. **timeryiwt** : “ brûlure”
*
- RyW** N. **uryu** : “ chaleur brûlante”
Vb. **reywet, yetreywit, ireywet**
N. **areywet** :” crier, pousser des cris de douleur “
- Dér. **smiyru**
- rjji, yetterrjji, yerjji, arjji:** “trembler”
serjji , ttusserjji
tarejzi : ’conduite digne d’un homme.”
arjaz / arğaz, irjazen : “ ‘homme”
*
*
*
*
rci, irecci, yerci, arci : .” pourrir, être pourri”
Dér. **sserci**
*
*
tarcast, tircasin : “ chaussure”
tarcast n ttelsint: “chaussure recouverte de cuir souple coloré.”
rni, irenni, yerni
arni : “ajouter, continuer”
twarna
rey/ery, ireqq, yerya, arya : **brşler** : “être enflammé”
sery , ttussery
awseryin, tawseriynt : “bois, racine séchée servant pour le chauffage.”
iseryi : grand étoile qui accompagne la lune”
taryuyut : “grand chaleur de l’été.”
*
*

	N. <i>imiyruten</i> : "cris de chat"	<i>rreywet</i> : "cris" <i>rya</i> : "crie de l'âne"
RR	Vb. <i>urar, yettturar, yurar, urar/turart</i> : "jouer" Dér. <i>tturar</i> N. <i>urar</i> : "chants / jeux"	<i>raṛ, yetṛaṛ, iṛaṛ, aṛaṛ/tuṛaṛ</i> : "jouer" <i>tturar, sṛaṛ, ttusṛaṛ</i> <i>uṛaṛ</i> : "chants et danses dans la fête du mariage/jeux"
RS	Vb. <i>ers/res, yetrusu/yetrus, yersa, arusu/tarusi/tursin/timersiwt</i> : "se poser, se calmer, être calme." Dér. <i>ssers, msers</i> N. <i>tarusi</i> : "pose, descente"	<i>res/ers, iras/iress, yersu arsa</i> : "se poser, se calmer, être calme ./ être guérie" <i>ssers, ttussers</i> <i>tarist</i> : "petite pose, sieste, sommeil court."
RW	Vb. <i>arew, yettaru, yurew, arraw/turwin/ tarwa</i> : "enfanter, accoucher, donner des fruits, "	<i>aṛew, yetṭaṛu, yiṛu, taṛwa</i> : "enfanter, accoucher"
	*	Dér. <i>ssaru</i> .
RW	N. <i>tarwa, tarrawt</i> : "enfant" N. <i>uraw, urawen</i> : "mains jointes et tendues, paumes" N. <i>turawt, turawin</i> : "mains d'enfant" Dém.	<i>taṛwa</i> : "enfants, descendance" <i>uṛan, iranen</i> : "mains jointes et tendues, paumes / quantité de mains jointes."
RWL	Vb. <i>rwel, ireggwel, yerwel, tarewla, arwal</i> : "fuire, échapper, quitter précipitamment, s'écarter de."	<i>ṛwel, iṛeggwel, yeṛwel, aṛwa</i> : "fuire, échapper, s'évader"
	Dér. <i>serwel, myerwal, mserwal</i>	<i>serwel, ttusserwel</i>
	N.AG. <i>amerwal, imerwalen</i> : "qui se sauve"	<i>areggwal, ireggwalen</i> : "qui s'enfuit."
RWY	Vb. <i>rwi, ireggwi, yerwi, arway</i> : "remuer, mêler". N. <i>arekwti</i> : "pâte de farine (petri avec ou sans levain)" =//=(<i>aserti</i> : "politicien" de <i>tasertif</i> "politique" (néologismes.)	<i>rwi, ireggwi, yerwi</i> <i>arwa</i> : "remuer, mêler" <i>aryti</i> : "pâte de farine" ADJ. <i>aserti</i> : "mélange (quelqu'un de parents inconnu/ d'origine douteuse) (péjoratif).
RZ	Vb. <i>arez, yettarez, yurez, turzin/ arruz</i> : "lier, attacher" Dér. <i>twirez, twarez</i> : N. <i>azarez, izuraz</i> : "corde, morceau de corde" N. <i>arruz</i> : "lien, attache" N. <i>tazarezt, tizuraz</i> : "petite corde tressé/tresse de cheveux" Top. <i>Aguni uzaraz</i> : à côté de Abizar à Friha. Top. <i>Izarazen</i> : à la région d'Iflisen Ibehriyen, Azeffoun.	* <i>zaraz, izuraz</i> : "tenant de bois fixé au mur et sur lequel on attache le montant vertical du métier à tisser"

- RZ** V.QUA. *ruz, yetruz, iruz, rza, yetrezza, yerza, arza turezza/turzin* : “être vain (personne)”
: “être creux (vain, vide)”
: “L’expression « *terzid* : tu es vain » se dit, en guise de reproche, à quelqu’un qui a raté quelque chose d’important.”
- N.*aruz* : “bois consommé par une maladie qui creuse, ou par les vers” *
- RZ** Vb. *erz, yetruzu, taruzi* : “casser, rompre, briser”
erz, irezz, yerzu, tirzi : “casser, briser”
- V.QUA. *irrez, yetruz(u), yerza, tirzi/turzin/ timerziwt /taruzi* : “être cassé, être cassable, perdre son intensité.”
irrez, yetrezza, yerrez, tirzi : “être cassé, brisé, se casser”
- Dér. *twarrez, myerrez, dderwez, sderwez, derrez* : “être cassé, brisé.”
twarrez
- N. *amerzi, imerziyen* : “combat” *
N. *tamerzut* : “escarmouche, bataille” *
- N. *timerziwt* : “cassure.”
tirzi : “cassure.”
- RZG** V.QUA. *irzig, irzag, ittirzig, tirzigin/turzigin* : “être amer”
mmirzeg/ mmirgez, yetmirzig amirjez/ amirzej/tammirzejt : “être amer”
- Dér. *ssirzig*
smirzej, ttusmirjez
- ADJ. *arzagan, irzaganen/amerzagu imerzuga* : “amer”
amirzaj imirzajen, tamirzajt timirzajin : “amer”
- N. *imirzig* : “bile” (liquide amer * jaune verdâtre secrété par le foie)
- RZM** Vb. *rzem* : “fermer” (employé uniquement dans l’expression “*rzem imi-k* ouvre ta bouche” A(parler de Drâa el Mizan).
N.INST. *arzam* : “clé traditionnelle”
rzem, irezzem, arzam : “ouvrir”
Mot composé : *err* “retourne” + *zem* “ferme”

S

Racine	Kabyle	Mozabite
	pron. pers. aff. comp. ind. es, -s, as, sen sent, as, yas, asen, yasen : "lui, elle, eux, elles." « yefka-yasen afus : "il les a aidé (il leurs a donné la main) »	es, -s, as, sen sent, as, yas, asen, yasen : "lui, elle, eux, elles." (pron. pers. aff. complément indirecte) : « yerr-as tunt-s : "il lui a rendu sa part »
S	Prép. s : avec, au moyen de, par " -- Devant un nom « lqehwa s uyefki : "du café au lait » Devant un pron. aff. : yiss-i, yiss-ek, yiss-em, yis-s, yis-ney, yis-wen, yis-kwent, yis-sen, yis-sent « yiss-ek yerḥeb l'xir : "que le bien t'accueille. »	s : "avec, au moyen de, par " -- Devant un nom : « uccu s isufar : "couscous aux ingrédients » Devant un pron. aff. : syi-ḡi, ss-eč, ss-ijem, syi-s, ss-ejne, ss-ejwem, ss-ejwemt, ss-yissen, ss-yissent . « mreḥba ss-ejwem : "soyez les bien venus. »
S	Prép. si : "de, venant de, par" « yekka-d si tizi-wezzu : "il est venu de Tizi-ouzou. » ADV. s : "vers, dans la direction de, à." « azekka ad iruh s axxam : "demain il ira chez lui »	s : "de, venant de, par " « yus-d s welan : "il est venu du Mzab. » * si : "lorsque " « si yebres ef-s ul t-yufi : "lorsqu'il l'a cherché il ne l'a pas trouvé. »
S	ADV sya(gi), syinna : "de par là, de par là-bas . " « maci syagi, ilaq ad tedduḡ s yinna : "ce n'est pas par là. Il faut aller par là-bas. "»	ssani, ssinni, ssinnat : "de par là, de par là-bas . " « iggen yimekred yutef ssani, wiḍiden ssinnat : "un des voleurs est rentré par là, l'autre par là-bas "»
S	Vb. ssu, itessu, yessa, usu, tussin, tissin : "étendre, disposer sur le sol, préparer la literie " * N. usu : "literie, étendue sur le sol, couche préparé, lit " N. tissi : "couche (de quelque chose qu'on étend ou qui recouvre) un bon nombre."	ssu, itessu, yessu, assu : "étendre, disposer sur le sol, préparer la literie " twassu * tisit : "couche de l'eau / par ext. : miroir". (homonyme en KB tissit : action de boire) tsa, id tsa : "foie," s. fig. : enfants
S	N. ass, ussan : "jour(s)"	ass, ussan : "jour(s)"

- S** Vb. *as(d), yettas, yusa, tusin/ tisin* : *as(d), yettas, yusa, asa* : “arriver, venir”
 “arriver, venir, revenir”
 Dér. *ssis* : “faire revenir”
msis : “se procurer mutuellement” *
 N. *tisin* : “arrivé” *asa* : “arrivé”
- SD** Vb. *ssed, itessed, yessed, tussda* : *ssed, itessed, yessed, usud* :
 “allongé, s’allonger, dormir” “allongé, s’allonger, dormir”
 Dér. *twassed* *twassed*
- SD** Vb. *sud, yetsudu, yessud, udu* *sud, yessuda, yessud*
/üüuḍat : “souffler sur” *asudj* : “souffler sur”
 N. *aṣuḍu* : “souffle ou expiration, *asudj* : “action de souffler”
 rite d’expiration du mal.”
- SDN** N. *tisednan* : “femmes” *tisednan* : “femmes” syn. :
 (archaïsme) *timeṭṭutin* (parler de *At izḡen*)
timeṭṭat (parlers des autres villes mozabites).
- SF** V.QUA. *ssef, itessef, yessef, tusfa/ tusfin* : « présenter des échardes Vb. *ssef, itessef, yessef,*
 prêtes à se détacher (bois), être *asiffi* : “défaire, fragmenter, trier (blé,
 éclaté(bois), /se défaire (nattes, orge),/ deviser(eau)”
 tissus) » DALLET (voir *FY*)
 N. *issef, issfen* : “échard” *
- SF** Vb. *susef, stusef, isusuf/yessusuf, yessusef, asusef/tisusaf* : *susef, yessusuf, yessusef*
asusef : “cracher,”
 “cracher,” *asusef isusfan, tisusift tisusaf* :
 “crachat”
 (voir : *CF*)
- SF** N. *asif, isaffen* : “rivière “ *suf, isaffen* : “ torrent, rivière qui
 .(voir : *CF*) coule”
- SFD** Vb. *sfeḍ, iseffeḍ, yesfeḍ , asfaḍ /, anesfuḍ* : “ essuyer, frotter/effacer, *sfeḍ, iseffeḍ, yesfeḍ*
 faire disparaître” *asfaḍ* : “effacer, essuyer, frotter”
 *
- SFR** N. *asafar, isufar* : “ ingrédient, chose *asfar, isufar, isfaren* :
 rare “ « mélange d’herbes aromatique servant
 de condiment d’assaisonnement »
 DELHEURE
 « *uccu s isufar*: “couscous a
 ingrédients.” (trés populaire)
- SGD** Vb. *segged, yettseggid, isegged aseggid* : “expédier, executer *segged, yettseggid, isegged*
 rapidement, libérer.” *aseggid* : “expédier, exécuter
 rapidement, libérer.”
 *
- SGRS** N. *asegres, isgersen* : “musette- *aseggaru, iseggura* : “barrage”.
 mangeoire , on l’a passe au coup d’un BASSET R. p. 41 (archaïsme)
 âne, d’un cheval.”
 N.INS. *tasegrest, tigersin* :
 « musulière pour empêcher un
 chevreau ou un agneau de téter »

	DALLET.	
SKF	Vb. <i>skef, isekkef, yeskef, askaf, tusekfin/ ssekfan</i> : " boire, boire chaud, humer. "	<i>scef/ stef/ ssef, iseccef, yescef, asčaf</i> : "boire en humant, en aspirant, humer, laper"
	*	Dér. <i>twascef</i> : " avoir été humé"
	N. <i>askaf, isekfan</i> : " soupe assez liquide dans laquelle on a cuit de la semoule ou des pâtes ou des crêpes déchiquetées." DALLET.	<i>asčaf, isečfan</i> : " bouillon chaud, sorte de potage chaud, que l'on prend lentement en humant, ou par cuillère."
	*	N. <i>tasčift, tisečfin</i> : "aspiration, gorgée sucée lampée de liquide."
SKN	Vb. <i>zzken, zziken, sskan, yesskan /yessken/ askan/ assekni</i> : "montrer, faire voir."	<i>seccen, yesseccan, yesseccen asečni</i> : "montrer, faire voir."
SKR	Vb. <i>sekkwer, yetsekkwir, isekkwer, asekkwer</i> : "fermer"	*
	N.INST. <i>tasekkwart, tasekkwert, tisekkwarin</i> : « verrouille , verrou (ancien) en bois vertical, s'engageant dans le linteau de porte » DALLET.	<i>ssekkaret, ssekkarat</i> : "verrouille"
	.	*
	N.INST. <i>azekrun, izekrunen, tazekrun, tizekrunen</i> : "verrou"	
SL	N. <i>isli, islan, tislit, tislatin</i> : "jeune marié"	<i>asli islan, taslet tislatin</i> : "jeune marié"
	Vb. <i>ssuli, yessuluy, tissulya/ asuli</i> : " se marier"	*
	N. <i>tissulya</i> : "mariage"	(=//= <i>amlac</i>)
SL	Vb. <i>sel, isell, yesla, timesliwt/ tislın</i> : "entendre"	<i>sell, yetsella, isell, aselli</i> : "entendre, écouter"
	*	Dér. <i>ttusell</i>
SM	Vb. <i>sum, yetsummu, isumm, asummu, tusummin</i> : "sucrer"	<i>zemm, yetzemma, izemm, azemmi</i> : "sucrer"
	*	Dér. <i>ttuzemm</i>
SM	Vb. <i>ssusem, yessusum, yessusem, asusem, tasmusi</i> : " se taire, se garder le silence."	<i>susem, yessusum, yessusem, asusem</i> : " se taire, se garder le silence."
	Dér. <i>msusam</i>	*
	N.AG. <i>asusam, isusamen, tasmusamt, tismusamin</i> : "silencieux "	*
SM	Vb. <i>asem, yettasem, yusem, tismın, tusmın</i> : " être envieux, jaloux, "	<i>asem, yettasem, yusem, tismın</i> : " être envieux, jaloux, "

SMD	<i>ismid, yettismid, yesmid, semmeç /tesmeç/tasmuçi /tusemçdin /tisemçdit</i>	<i>smeç, isemmeç, yesmeç /tisemmçi, asmaç/tasmuçi :</i>
	: "refroidir"	: "être froid, frais"
	Dér. <i>ssismeç</i>	<i>ssesmeç, ttussesmed</i>
	N. <i>asemmid, tasemmiç</i> : "le froid"	<i>semmeç</i> : "le froid"
	N. <i>tasmuçi</i> : "fraîcheur"	<i>tasmuçi</i> : "fraîcheur"
SMT	Vb. <i>summet, yessummut, yessummet, asummet /tusummtin</i>	<i>summet, yessummut, yessummet</i>
	: "avoir utiliser pour oreiller"	: "prendre pour oreiller"
	N. <i>tasum(m)ta</i> : "oreiller, coussin"	<i>samu, isuma.</i> : "oreiller coussin"
		<i>ticimt, ticimin</i> : "coussin (ça se dit à At Bunur)
SN	Numer. <i>sin, snat</i> : "deux"	<i>sen, sennet</i> : "deux"
SN	Vb. <i>issin/isin, yettisin, yessen, tamusni /tusnin</i>	<i>ssen, yettessen, yessen usun</i>
	: "savoir, s'y connaître"	: "savoir, connaître"
	Dér. <i>twassen, myessan</i>	<i>twassen</i>
	N. <i>tamusni</i> : "connaissance, science, savoir"	<i>tmusni, timusniwin</i> : "savoir, science, coran, justice"
	N.AG. <i>amusnaw, imusnawen</i> : savant(s)	<i>amusni, timusniyen</i> : savant, homme de lois(rare)
SN	N. <i>asennan isennanen</i> : "épine, piquant"	<i>asennan, isennanen</i> : "épine, piquant"
SN	N. <i>isni, isnan</i> : « grand couffin en alfa, dont on emmène des cadeaux à la mariée, trémie de moulin à eau » DALLET	<i>isni isnayen</i> : "grand couffin en alfa"
	<i>tisnit; tisanatin</i> : "petit couffin" Dém.	<i>tisnit, tisanayin</i> : "petit couffin" (plus employé)
SR	N.INST. <i>tassirt/tissirt, tissyar</i> : "moulin à grain, dent modulaire"	<i>tasirt, tisira</i> : "moulin grain, dent molaire"
	N. <i>asir</i> : "augmentatif, péjoratif du précédent (emploi rare) Aug.	*
SR	N. <i>asayer</i> : "envoyer" (archaïsme) <i>ulac willan d asayer</i> (Dans un poème de Si Mohand u Mhend)	<i>aser</i> : "envoyer, médiateur qu'on envoi pour demander la main d'une fille / , prophète (sens religieux.)"
SRD	N. <i>asriç, isriçden/asraçden</i> : "raie, rayure". (voir <i>çrç</i>).	<i>tisreçt, tisraç, taserçrit, aserçtuç/aserçduç</i> : "ligne droite"
SRF	Vb. <i>ssuref, yessuruf, yessuref asuref</i> : "faire de grands enjambées, dépasser, sauter"	<i>ssuref, yessuruf, yessuref asuref</i> : "faire de grands enjambées, dépasser, sauter"

*

Dér. *ttusuref*

- N. **asurif, isurifen** : “grand pas enjambée” **tsurift, tsurifin** : “petit pas, petite distance”
- N. **tasurift, tsurifin** : “pas/petite distance, petit pas, petite enjambée”
- SRF** Vb. **rsef, iserref, yesref, asraf** *
tisreft/anesruf : “nouer, entrelacer, embrouiller”
 N. **tiserift, tiserifin** : “noeud, noeud coulant” **taserift, tiserifin** : “noeud coulant”
- ST** N. **ustu** : “file de chaîne” (manufacturée généralement)
ustu : “file de chaîne”
 N. **ssusti** : “tissu léger, burnous très fin de luxe” *
- ST** **sut-siwt** : “celles de (particule d’appartenance)” **siwet** : “celles de (particule d’appartenance)”
- STF** Vb. **settef, yetsettif, isettef, alettef** : “empiler, mettre en tas /arranger, /mettre en ordre”
settef, yetsettef, isettef, alettef : “empiler, mettre en tas /arranger, /mettre en ordre”
 *
- STN** N.INST. **tistent/tisetnin** : “poinçon” **isten, isetnan, tistent, tisetnan** : “poinçon, grosse alène”
- SW** Vb. **sew, itess, yeswa, tissit/tuswin** : “boire, être arrosé, fumer, être arrosé.” **sew, isess, yeswu, aswa** : “boire, être arrosé, fumer”
- Dér. **ssew, yessway, tissit** : “donner à boire, abreuver, arroser” **ssew, issewa, aseswi** : “donner à boire”
ttusseswa : “avoir été arrosé”

T

Racine	Kabyle	Mozabite
T	Vb. <i>ettu, itettu, yettu, tatut/ tuttun/ timettawt/tatut/tutti/tittin</i> : "oublier. " "oublier." Dér. <i>emmettt</i> : " être oublié" <i>myutt, myettu</i>	<i>etta, itetta, yetta, itta, atta</i> : "oublier." <i>ssetta , twatta</i>
T	N. <i>tata</i> : " caméléon"	<i>tata</i> : " caméléon"
T	N. <i>tiṭ , allen</i> : "oeil, point de jaïssement d'une source(fontaine), oeil admiratif. "	<i>tiṭ, tiṭṭawin</i> : " œil/ /centre de quelque chose" Dans les exp. « <i>tiṭ n waman</i> (œil de l'eau) "fontaine" « <i>tiṭ n tfuyt</i> : (centre du soleil) "le point du soleil »
	N. <i>ittew</i> : " gros oeil Aug.(péj)" * <i>taṭituct</i> : "petit œil" Dém.	*
ṬB	Vb. <i>ṭtebteb, yetṭebtib, itebṭeb, tebṭeb, yetṭebṭub, itebṭeb, atebṭeb</i> <i>atebṭeb</i> : "cogner (frapper pour enfoncer), faire un bruit sourd (onomatopée)"	: "cogner (frapper pour enfoncer), faire un bruit sourd " (onomatopée) .
	Dér. <i>stebteb</i> :	<i>stebṭeb , ttustebṭeb</i> :
TBR	N. <i>itbir, itbiren</i> : " pigeon domestique"	<i>atbir, itbiren, tatbirt, titbirin</i> . "pigeon."
ṬD	Vb. <i>ṭted, iteṭṭed, yetṭed, tuttḍa</i> : "téter, sucer. "	: <i>ṭted, iteṭṭed, yetṭed, uṭuḍ</i> : "téter, sucer. "
	Dér. <i>ssuṭeḍ, tessuṭuḍ, tessuṭeḍ, asuṭeḍ</i> : "allaiter, nourrir".	<i>ssuḍeḍ, tessuḍuḍ, tessuḍeḍ, asuḍeḍ</i> : "allaiter, nourrir"
	Dér. <i>twitted</i> : "être tété, être épuisé"	<i>twatted</i> : "être tété, être épuisé" .
TF	Vb. <i>tteftef, yetteftif, iteftef, ateftef</i> : "tâtonner, chercher à tâtons avec les mouvements désordonnés."	: <i>tteftef, yetteftef, iteftef, ateftef</i> : "chercher à tâtons, fureter, faire de petits profits, bricoler, / voler'.
	Dér. <i>steftef</i>	<i>steftef</i> .
ṬF	Vb. <i>ṭtef, yetṭataf, yetṭef, tuttfa (fin/fit)/ tiṭṭfit(in)/ timeṭfiwt/, /tameṭfawt</i> : "tenir, prendre, saisir, retenir, durer, viser "	: <i>ttef, iteṭṭef, yetṭef, uṭuf</i> : "tenir, prendre, saisir, retenir, durer, viser "
	Dér. <i>twatṭef, twiṭṭef, myeṭṭaf</i>	<i>twatṭef</i>
	Dér. <i>skutṭef, yeskutṭuf, yeskutṭef askutṭef</i> : "chantouiller"	<i>skutṭef, yeskutṭuf, yeskutṭef, askutṭef</i> : " pincer"
	N.AG. <i>aweṭṭuf , lweṭṭuf, taweṭṭuf</i> : "fourmis" (collectif)	<i>takeṭṭuft, tikeṭṭufin, tigeḍfet/, tigeḍfin</i> : " fourmis"
TLG	V.QUA <i>telley, itelley., atelley</i> : " être inintelligent."	*

	ADJ. <i>imtelley, imtelleyen</i> : <i>imtelley/mtelley, imtelleyen/mtelleyin</i> : "inintelligent, qui a la tête dur, "quelqu'un d'inintelligent, de tête dur". ingorant"	
ṬN	Vb. <i>ṭtenṭen, yetṭentun, iṭenṭen, ṭtenṭen, yetṭentun, iṭenṭen, aṭenṭen</i> <i>aṭenṭen</i> : "résonner, bourdonner. : "résonner, bourdonner. (onomatopée)" (onomatopée)" Dér. <i>sṭenṭen</i> *	
TR	N. <i>itri, itran</i> : "étoile, astre, tache <i>itri, itran</i> : "étoile" planche sur l'œil"	
TR	Vb. <i>tttter, itetter, yetter, tuttra, *</i> <i>tamettrawt, timettriwt</i> : "prononcer une prière, demander." Aussi : <i>mmter, yetmetra, yemmtter,</i> <i>timmetriwt, ammtar</i> : "mendier, <i>mter, yetmetra, imetra, ametri:</i> quémander, emprunter" "demander, mendier"	
	Dér. <i>ssuter, twimter</i> *	
	N. <i>tuttrin/tuttra</i> : "mendicité" <i>twatra</i> : "prière, sollicitation à Dieu (sens religieux seulement)"	
	N.AG. <i>amentar/amattar, imattaren, amenntu, imennetra, tamennetrut,</i> <i>tamattart, timattarin</i> : <i>timenntra</i> : "mendiant(es)" "mendiant(s)"	
	N.AG. <i>amsuter, imsutren</i> : "quémandeur, solliciteur"	
	N. <i>tamtart</i> : "ce qu'on donne au <i>tamtart, timtarin, timtar</i> : "cadeau mendiant" "marque distinctive, signalement,"	
ṬRDQ	Vb. <i>ṭterṭeq, yetṭerdiq, yetterṭeq, *</i> <i>aterṭeq</i> : "éclater, se briser avec <i>terṭeq, yetterṭeq, iterṭeq, aterṭeq</i> : fracas/ atteindre, parvenir, s'ouvrir" "éclater, se briser avec fracas" (onomatopée) (onomatopée)	
	Dér. <i>sterṭeq</i> : <i>sterṭeq, ttusterṭeq</i>	
TS	Vb. <i>ṭtes, yettattas, yetṭes, ṭtes, yetṭetes, yetṭes, ides</i> : "se <i>ides/tutṭsin /tutṭsa/tiṭsiwt</i> : "se coucher" coucher" N. <i>ides</i> : "sommeil" <i>ides</i> : "sommeil"	
TW	Vb. <i>ttetew, yettewtiw, itewtew *</i> <i>atewtew</i> : "étonner, ne savoir quoi <i>ttewtew, yettewtew, itewtew, atewtew</i> répondre, balbutier, se taire / être effrayé." "être indécis, perturbé, être apeuré, apeuré, effrayé." effrayé."	
TW	* Vb. <i>jawen, yetjawan, yejjiwen</i> <i>ajawen</i> : être rassasié Dér. <i>sjawen</i> <i>tjawant</i> : "rassasiement / s.fig. : orgueil, fanfaronisme" <i>tiyni</i> : "dattes"	
TYN	N. <i>tawant</i> (G.K.): "rassasiement" N. <i>tajawant</i> (P.K) : "orgueil" <i>tyndall</i> : "dattes" employé uniquement dans l'expression « <i>agazi</i> <i>n tyni</i> "régime de dattes" (parler de Draâ el-Mizan.)	
TZDM	N. <i>aṭezdam, taṭezdamt</i> : "porte- monnaie" <i>ddezdām, idddezdām</i> : "porte- monnaie"	

W

Racine	Kabyle	Mozabite
W	w : "marque d'état d'annexion d'un nom masculin commençant par a, u . « yehmel wasif : la rivière a déborder ».	w : "marque d'état d'annexion d'un nom masculin commençant par : a, u . « yetwattef wuccen : " le chacal a été rattrapé. »
W	Démon. wa, wag(ni), kana, ta ,tagi(ni) kana : "celui là, celle là", pronom démonstratif	wu, wuni, tu, tuni : "celui là, celle là",
W	Relat. wi, wu : "celui qui, celui que, quiconque, quoi ? (pron. Indéfini, relatif, toujours suivi d'un participe, ou d'une phrase relative)." « wi byan ad d-yas yas-d : celui qui veut venir qu'il vient »	wi : "celui qui, celui que, quiconque, quoi ? (pron. Indéfini, relatif, toujours suivi d'un participe, ou d'une phrase relative)." « wi xsen tiyni ad yehmel tadrwin : celui qui veut avoir des dattes ,il doit supporter les épines du palmier". (proverbe)
WCL	N. lwacul, lembwacel : "famille composée de tous ceux qui vivent sous le même toit." N. tawacult : " famille"	lwacul : "garçons,/ enfants" tiwaculin : "fillettes"
WD	Vb. awed, yettawed, yebbwed, aggwaḍ-tubbwḍin-tuwḍin : "atteindre, parvenir, arriver, devenir, être au point, attaquer, s'emprendre à "	awed, yettawed, yiwed : "atteindre, parvenir, arriver, devenir"
WL	Dér. ssiwed, myawed, msiwed N. awal, awalen : "parole, mot, phrase, proverbe, dicton "	ssiwed, ttusiwed awal, iwalen : "parole, mot, phrase, langue, proverbe"
	N. tawalt : "parole, formule de divorce." Dem. Vb. siwel/ssiwel, issawal, isawel asiwe : "appeler, dire, /raisonner, retentir."	* ssiwed, ttusiwed siwel, yessiwel, yessawal awal/asiwel : " parler, discuter, émettre un son"
	Dér. msiwel : " s'appeler réciproquement "	ttusiwel
WL	ADV metwal, mentwal : " vers, dans la direction de, du côté de "	twala : " côté, direction."
WLS	V.QUA. wles, iwelles, yewles, awlas : "avoir des douleurs au ganglions de l'aine." N. awles, iwelsan/ iwlessen : "ganglion, adenite aigue"	* lwelsis, id lwelsis : "ganglion "
WLT	welt /ult : "fille de" (utilisé surtout dans l'expression : fatma ult nnebi "fatma fille du prophète")	welt /ult : " fille de" (employé moins que yelli -s ,Exp. : -- ult teqbala : une espèce de dattes connue au Mzab -- Mamma setti ult uyur

			" Mamma setti fille de la lune" nom d'une fable mozabite ancienne.
WLT	weltma, yssetma : " ma soeur," wetma (parler de Draâ el Mizan)	wetma, isetma : " ma soeur,"	
WN	V.QUA. awen, yettawen, yebbwen, awwen, tuwwin : "être lourd, pesant, être lent (d'intelligence)". N.INST. tawent : "grosse pierre qui sert de mortier à écraser les olives."	* tawunt, tiwuna : "sorte de mortier en pierre très évasé, large pierre concave au centre servant de mortier , dans laquelle on écrase du grain au moyen d'un pilon qui est une simple pierre ovoïde dite « <i>adya n twunt</i> : pierre de mortier. » DLHEURE	
WNS	N. awnis, tiwinest, tiwinas : "pendant d'oreilles" (peu connu. Syn. taelluqt)	twinest, tiwinas : "boucle, pendant d'oreilles, pièce de monnaie ayant la valeur de cent" Par ext. : "centaine, cent "	
WNZ	N. tagwenza : " front, / chance"	tawenza : (semble sans pluriel), *front, * bonne chance, (symbole de bon sort), *le front blond d'un cheval, *coutume : on verse sur le front de la mariée des bonbons, des cacahouètes, et des dattes, signes de fertilité et d'abondance"	
Wy	Vb. wwεweε, yetweεwiε/ yetweεwuε, iweεweε, aweεweε : "résonner, produire un son semblable à un mugissement"(onomatopée)	wwεweε, yetweεweε, aweεweε : "crier de douleur"	
WyS	Vb. qqes, iteqqes, iqqes, tuqqa : "piquer, mordre."	(sw) swaqqes, yeswaqqas, aswaqqes : " mordre, être mordu (piquer, être piquer (par un serpent,...))" Vb. qqes , yetteqqes , uqus : "fermer / s'exploser"	
	Dér. ssuqqes , twiqqes	- sseqqes : " faire exploser" swaqqes : "faire mordre" tusswaqqes : " être mordu"	
	N. tisiqest, tisuqas : "dard, aiguillon"	tiseqqest : "jeu traditionnel : on découpe le tronc du régime de dattes en deux tranches fines aiguillés mais attachées. L'affrontement des deux parties fait un bruit rythmé de gourgouillement "	

WR	ur, u, wer : “ne ... pas” Particule de négation en phrase verbale , habituellement complétée par <i>ara</i> placé après le verbe . « <i>ur zriy ara anda yella</i> : je ne sais pas où est ce qu’il est. »	ul, u, wel : “ne ... pas” mm. util. mais il n’est pas complété par d’autres éléments) « <i>d ilan ul safrey</i> : ça fait des années que je n’ai pas voyagé. »
WR	N. <i>awrir, iwriren</i> : “ hauteur de terrain, mamelon, éperon “ (fréquent en Top.) N. <i>tawrirt, tiwriwin/tawrarin /tiwrarin</i> : “colline” Dém.	<i>awrir, iwriren</i> : “montagne, colline de grande dimension” <i>tawrirt, tiwriwin</i> : “ petite colline” Dem.(rare)
WR	N. <i>tabbwurt, tibbwura/ tawwurt, tiwwura</i> : “porte, portail”	<i>tawurt, tiwura</i> : “porte, portail”
WR	Vb. <i>werwer, yetwerwir, yiwerwer, awerwer</i> : “maigrir démesurément, fondre, se vider /bruire (émettre des rumeurs confuses)” Dér. <i>swerwer</i> : vider	<i>wwerwer, yetwerwir, iwerwer, awerwer</i> : “abonder (eau), piquer (piment, ail...)” <i>swerwer</i>
WR	<i>Azru n war</i> : Top. à Ouagnoun “ le rochet du lion”	<i>war</i> : ,’lion.”
WRK	Vb. <i>werrek, yetwerrik, iwerrek, awerrek</i> : ,’regarder, abander être plein”	<i>werrek, yetwerrek, iwerrek, awerrek</i> : ,’ élargir, ouvrir”
WRN	N. <i>awren, iwerman, aggwren</i> : “farine, semoule fine “ “farine, semoule fine “	<i>aren</i> : “farine, semoule fine “
WRy	V.QUA. <i>iwriy, yettiwriy, werrey, tewrey, tawreyt</i> : “ être jaune, jaunir, être pâle livide” Dér. <i>ssiwrey, ssewrey</i> Dér.Exp. <i>ssiwrirey</i> : “pâlis (uniquement du soleil), palissant qui se couche” ADJ. <i>awray</i> : “ jaune, pâle”	<i>wrey, iwerrey, yewrey, taweryi</i> : “ être jaune, jaunir, être pâle livide” <i>ssewrey, ttussewrey</i> <i>wrirey</i> : “être jaunâtre” <i>tawrireyt</i> : “couleur jaunâtre” <i>awray</i> : “ couleur jaune” <i>tawrayt</i> : fém. / nom d’une variété de dattes” N. <i>uwrey</i> : “or” (métal)
WSR	V.QUA. <i>iwsir, yettiwsir, wesser, tewser, tuwessrin, tiwessirt</i> : “ vieillir, être vieux, âgé.”	<i>wser, iwesser, yewser, awsar.</i> : “vieillir, être vieux, âgé.” Aussi : <i>aser, yettaser, yuser, assar</i> : “ manquer, être insuffisant.” « <i>aser ssehhet</i> : “être faible, malade »
	Dér. <i>ssewser</i> : rendre vieux N. <i>tewser</i> : “ vieillissement, vieillesse” <i>awessur, awesran</i> : “vieux, âgé, usé”	<i>ssewser, ttussewser</i> <i>tawesri</i> : ,’viellese” <i>awessar</i> : “vieille, être malingre”

WT Vb. *wwet, yekkat, yewwet* : *wwet, yeccat, yewwet, tiyita*: 'frapper, 'frapper, battre, donner des coups' battre, donner des coups'

Dér. *ttwet, myewet, myembwat* *twawwet*

N. *tiyita, tiyitiwin* : "coups" *tiyti, tiyyita* : "coups"
WY Vb. *awi, yettawi, yiwi, aggay*: *awi, yettawi, yiwi, aggay*:
 "porter, emporter, amener". "porter, emporter, amener".

Dér. *swawi, myawi, smawi* *twawi*

N. *aggay* : "charge, transport" *aggway*: 'charge, transport'.
WZ Vb. *wwezwez, yetwezwez(az), wwezwez, yetwezwez, awezwez* :
awezwez/abezwez : "avoir des "picoter, produire des picotements"
 engourdissement par le froid, /être parcouru par des fourmillement"

WZ N. *tiwizi* : "entraide communautaire et gratuite". *twiza, tiwiziwin* : "projet réalisé par l'entraide, chantier de construction"

N.AG. *awaziw, tawaziwt* : "celui qui aide à une *tiwizi*"

*

WZL V.QUA. *iwzil, yettiwzil, wezzil, qzel, iqezzel, yeqzel, aqzal, taqezli* :
tewzel, tuwzel, tiwezzli : "être "être petit de taille, court. "court, diminuer de longueur"

Dér. *ssiwzel, zzewzel*

N. *tewzel*: "raccourcissement"

ADJ. *awezlan, iwezlanen* : "être petit de taille, court."

sseqzel, ttusseqzel

taqezli : "raccourcissement"

aqezzul, taqezzult : "être petit de taille, court."

taqezzult, tiqezzal : "gourdin, matraque"

X

Racine	Kabyle	Mozabite
X	Exl. ax, a, axet, axemt : “ tiens, prends”, (seulement à l’impératif au 2eme per du sing et du pl)”	ax, a, axet, axemt : “ tiens, prends”, mm. util.
X	. N. xixxi : “ c’est sale “ Lang . enf..	xxa : “c’est sale (Lang . enf)./merde(avec excuse) xixxi :” la merde, kiki” (lang . enf).
X	N. axbuɖ, ixbuɖen : “ trou, trier” taxebuɖ, tixebuɖin : “trou, trou dans un mur servant de cachette”	taqbuɖ, tiqbaɖ, tiqbaɖ : : “trou quelconque / jeu traditionnel où on creuse des trous sur terre.” (axjun “trou”)
XF	N. ixef, ixfawen : “tête, sommet, extrémité, pointe, petite pointe, petite tête.”	ixef, ixfawen : “tête, sommet, extrémité, pointe, petite pointe, petite tête.”
XL	V.QUA xelxel, yetxelxil, ixelxel, axelxel : “être de mauvaise humeur., être fou.”	xelxel, yetxelxel, ixelxel, axelxel .Aussi : + mmexlel, yetmexlil, amexlel :” être dérangé de cerveau.”
	Dér. smexlel : “ faire le fous.” ADJ. amexlul, imexlulen : “qui fait le fou.”	sxelxel, ttusxelxel mxelxel, mxelexlin, mxelxla, mxelexlat : “être dérangé de cerveau”
XL	N. axlul, taxlult : “morve, humeur de nez (avec excuse)”	taxnnut, tixnunin : “ morve, humeur de nez (avec excuse) “
XLε	V.QUA xwleε, ixwelleε, yexwleε, axwlaε, ixwelsa : “être éprouvante, avoir peur, être craintif, timide”	xleε, ixelleε, yexleε, axlaε : “avoir peur”
	Dér. sexwleε msexwleε N. ixwelsa : “ frayeurs”	sexleε, ttusexleε ixelset , axlaε : “ frayeurs”
XM	N. axxam, ixxamen : “ maison, famille, foyer”	axxam, ixxamen : “habitation légère, hutte (généralement construite dans l’oasis, où on passe l’été.) “
	taxxamt, tixxamin : chambre”Dém.	“ taxxamt, tixxamin : “ tente(s).”
XNC	N. axencuc, ixencac, taxencuct : “groin, museau “ (rare)	axencuc, ixencac : “museau, groin (d’un animal), (syn. axenfur). “
XNCR	V.QUA xxenceɾ, yetxencijɾ, ixenceɾ, axenceɾ : “être enchifrené, (enrhumer).”	xxencec, yetxencec, ixencec, axencec : “être affligé d’un rhume de cerveau. être enchifrené (même pour bétail)”.
	Dér. sxinceɾ : “renifler (betail)”	sxencec.
XNFR	N. axenfur, ixenfuren : “croûte de bouton”	axenfur, ixenfuren : “museau d’un animal, groin”

XNZR 1	V.QUA. xenzer, yetxenzir, ixenzer, * axenzer : “être enchifrené, chancre au nez ou en visage, morve”.	
	*	N. tixunzar, tinzar : “morve”.(avec excuse)
XR	Dér. sxerxer, yesxerxur, yesxerxer, asexxerxer : “souffler bruyamment, ronfler”.	sxerxer, yesxerxur, yesxerxer, asxerxer : “souffler bruyamment, (chat ...)” Aussi : ssuret, yessurut, yessuxret, asuxret : “ronfler” N. taxerxurt, tixerxurin : “dernier souffle de la mort.”
XS	V.QUA xsi, ixessi, yettaxsay yexsi, axsay : “être éteint, s’éteindre” Dér. ssexsi, yessexsay, yesexsi, asexsi : “éteindre, faire dégonfler”	ens, iness, yensu, ansa : “être éteint, s’éteindre” sens, yesnusu, yessens, asensi : “éteindre” twassens
XSY	N. tixsi / ulli : (plur.) “brebis” tixsiwin (Lang, enf) : mm. ss.	tixsi, tixsiwin : “ovin, brebis, ou caprin, chèvre/ gigot de viande”
XSY	N. taxsayt, tixsayin : “courge, citrouille”	taxsayt, tixsayin : “courge locale,” syn. tamisa, timisiwin dans le parler de At izgen
XZR	Vb. xzer, ixezzer/yettexzar, yexzer, axzar : “regarder, considérer, examiner.” Dér. myexzar	xzer, ixezzer, yexzer, axzar : “regarder, observer”
XWD	*	twaxzar Dér. sexwwed, yesxeggwad, yessexwed : “mélanger” N. taxuggwit : “rassemblement à l’occasion d’une bagarre” taxeggwadt : “magouille.”

Y

Racine	Kabyle	Mozabite
Y	N. <i>aydi, idan/ agdi, igdan</i> , <i>aydi, idan</i> , <i>taydet, tiydan</i> : <i>taydit, tiydan, tiydiyin, / tagdit, ' chien''</i> <i>tigdayin, tigdiyin</i> : " chien"	
Y	Pron. <i>iyi/ yi /i</i> : " moi, à moi" (pron.per. aff. de vb. 1er per) « <i>yewwet-iyi tisegnit</i> : "il ma fait une piqûre »	<i>iyi/ yi /i</i> : " moi,à moi," (pron.per. aff. de vb.)1er per) « <i>ssiwlen-iyi tilifun</i> : " ils m'ont appelé au téléphone »
Y	ADV. <i>ya</i> : " déjà " <i>ččiy-d ya imekli</i> : j'ai déjeuné	<i>ya</i> : " déjà " <i>čren-d ya s ides</i> : "ils se sont déjà réveillé"
Y	N. <i>yaya</i> : (ma) grand –mère, personne âgée de la famille (syn. plus fréquent : <i>setti</i>)	<i>yayya</i> : " esclave, nègresse"=//= <i>lalla</i> noble,maîtresse,femme blanche", terme dit à une femme qu'on respecte (plus âgée,noble, savante,blanche par rapport à une africaine).
YD	<i>iđen /enniđen wayeđ-weyyad- wayiđ,tayeđ-tiyəđ-tiyiđ wayeđnin- wiyednin-wiyidnin</i> : "autre ,l'autre année, l'an passé" (particule déterminatif, définie ou indéfinie)	<i>widiđen, tiđidet tiđiđnin/tiđidentin</i> : . "autre ,l'autre année, l'an passé"
YDR	N. <i>tayedrett-tiyedrett tiyedrin</i> : "epi "	<i>taydert, tiyedrin/tiyudar</i> : "epi "
YK	Interj. Excl. <i>yak !</i> : " n'est ce pas ! "	<i>yak !</i> : " n'est ce pas !! " <i>ya</i> : " oui " au mas. <i>yaha</i> : " oui " au fém. (réponse à une appélaton)
YL	N. <i>yal, yall, yal, d-yil</i> : " toute espèce de"(abondance).	<i>ayulu, ayulun</i> (mas) <i>aytulu, ayulunet</i> (fém). : " tous, toute, toutes, complément, tout"
YL	N. <i>yelli, yessi</i> : " fille"(ma)	<i>yelli, yessi</i> : " fille"(ma)
YLW	N. <i>taylewt, tiyelwin</i> : « outre de peau de mouton débarrassée de sa laine, sert pour provision sèches, (farine, figes...) » DALLET	<i>taylut, tiylatin</i> : " sorte d'outre ou de sac en peau de mouton ou de chèvre pour transporter le grain , sac à grain." Aussi : <i>taklut, tiklutin</i> (parler de At izgen)
YM	N. <i>yemma, tiyemmatin</i> : "ma mère".	<i>mamma-kw, id mamma</i> : "ma mère".
YzD	N. <i>ayazid, tayaziđt, tiyuzəđ, iyuzəđ</i> : "coq, poule"	<i>yazid-tyaziđt, iyaziđen , tiyaziđin</i> : "coq, poule"

Z

Racine	Kabyle	Mozabite
Z	N. zizi : Nom de parenté (mon) "grand frère, oncle" Terme employé à la place de <i>dadda</i> dans les familles maraboutique	zizi : "le sein téton" Lang.enf.
Z	N. izi, izan : "mouche" Dém. tizit, tizatin : "moucheron"	izi, izan : "mouche". *
Z	N. izzan : "merde, excement" (avec excuse) employé en insulte.	izzan : "merde, excement" (archaïsme)
Z	N. tizzit, tizziyin : "barbe de grain d'orge / brindille." N. azezzu : "genêt épineux"	tizit, tizitin : "foliole de palme" *
Z&BL	Vb. ze&bel, yezz&bil, yezz&bel aze&bel : "faire le fière ,le fanfaron."	ze&bel, yetze&bel, ize&bel, aze&bel : "faire le fière ,le fanfaron."
ZB	N. tazibba : « cuirasse, cote de mailles, grand collier ancien avec plaques d'argent garnies d'anaux. Nom d'une plante non identifiée cueillie au jour de « <i>tarurit uzal</i> » DALLET.	tizibawin : « chaînes bijoux portées sur trois ou quatre rangs, comme ornement par les femmes ». DELEURE
ZBG	Vb. zebbeg, yezzebbig, azebbeg : "fabriquer des bracelets"	*
ZBW	N. tazibwa : "plat en bois"	tziwa, tiziwawin : "grand plat rond en bois"
ZD	Vb. zed, ezd, yezzad, yezd izid : "moudre, faire moudre" N. izid : "mouture" N.INS. azzad, azzaden : "manivelle mobile du moulin domestique (syn. <i>asegru</i>)"	ezd, yezzad, yezdu, azda/azzad : "moudre, être moulu" azda : "mouture" *

- ZD** Vb. *ezẓt, yeẓda, azeẓta /tuẓdin/ ezd, iẓeẓt, yeẓda*
tizdin(...) : "tisser, tresser, et pass." *azda* : "tisser, tresser, et pass."
twazd
- N.INS. *izdi, izdiyen* : « grand fuseau qui sert pour filer la trame /quantité de laine enroulée sur un grand fuseau /piquant de porc-épic »
 DALLET
tizdit : Dém
- azdi, izedyan/izdan* : « gros fuseau pour filer le gros fil, il n'a pas de crochet à sa partie inférieure, et sa toupie n'est qu'un anneau épais en bois ». DELHEURE
- azeẓta* : "métier à tisser"
- N.INS. *azeẓta* : "tissage/métier à tisser/toile d'araignée"
- *
 Dém. *tazeẓtawt, tizeẓtawin* : "tissue, petit métier à tisser"
 - *tzuẓtut* : "abris de cheveux qui reste dans le peigne, qui tombe quand on peigne."
- ZDL** Vb. *ezdel, izeddel, azdal/tazdel* : *sidel, yessadal, yessidel, asidel* :
 "couvrir, être accroupi (dérivé traité de trilitaire) "couvrir"
 * (=//= tamellalt, timellalin) N. *tazdel, tizdal* : "oeuf"
- ZDF** Vb. *zdey, zedyey, yeẓdey, tanezduyt, azday* : "habiter, loger."
 *
 Dér. *twazdey/ tunezdey, myezday*
- N. ag. *amezday/ tamezdayt* : "habitant" BASSET R.42, *amezday* : "bourg."
 N. *tamezduf* : "habitation"
- ZDY** N. *tazdayt, tizdayin* : "palmier" *tazdayt, tizdayin* : "palmier"
- ZDY** Vb. *ezdi, izeddi, yeẓdi, ezdi, izeddi, yeẓdi, azday /azdi* :
azday/tuẓdin/zeddi : "unir, rassembler, être uni, s'unir, s'associer / d'où réconcilier, unir"
 avec . "
 Dér. *twazdi, myezdi* *twazdi*
 N. *tamezdit, timezda* : "deux fils de chaîne pris ensemble en tissant (si c'est au milieu, c'est un défaut, si c'est en lisière, c'est bien)" DALLET
tamezdit, timezdiyin/timezday : « reprise, épissure, stoppage sur un tissu, raccord en tissage. Cela désigne une faute, un embrouillage venant de la rupture d'un fil de chaîne vertical, qui se tortillonne, et se noue à la suite et cela forme une sorte de reprise de raccommodage, d'épissure »
 .DELHEURE
tazeddit, tizeddiyin : "corde, longue, corde qui permet de se maintenir sur un palmier, un arbre" DELHEURE

	*	N. azdi (n idammen) : "liaison de sang , réconciliation familiale qui vient après un conflit."
ZF	Vb. ezzeḥ, itezzeḥ, yezzeḥ, tuzzfa : "se déchausser(dent) ,(arracher par la base) "	zzeḥ, yettezeḥ yezzeḥ, uzuf : "être affaibli (archaïsme)"
	V.QUA uzuf, yettuzuf, yuzaf, uzaf : "être ôte, déchargé, être secoué, délivré."	employé uniquement dans l'expression : yebbi-t zzeḥ "il est emporté par quelque chose(de plus fort que lui)"
	Dér. zzuzeḥ	
ZFR	V.QUA. zeffer, yezzeffir, yezzeffer	zuffer, yezzufur, yezzufur
	azeffer : "prendre une odeur un goût âcre."	azuffer : "prendre une odeur un goût âcre."
	ADJ. azeḥfran, izenḥfran, ta(ti) zeffer	amezzer, imezzer : "quelqu'un d'odeur âcre"
	izeḥfaren : "de goût/ odeur âcre, fade désagréable"	azufri, zwafra : "ouvrier"
zG	Vb. ezzeḡ, itezzeḡ, yezzeḡ, tuzzga/tamezzagawt : "traire, "	zzej, yettezzej, yezzej
	N. tamezzagt, timuzzag : "mamelle" *	azzag : "traire "
	(bétail)	
	Aug. amazzag péj. : "grosse mamelle difformée"	*
ZGN	V.QUA. zgen, izeggen/yettezgan	*
	azgan : "être à moitié"	
	N. azgen, izegnan : "moitié"	azḡen, izeḡnan : "moitié"
ZGR	N. tazeggwart : "jubilier sauvage"	tazeggwart, tizeggwarin :
	Bot. zizyphus lotus"	"jubilier sauvage à épines."
ZGZW	V.QUA. zgezew, yezgezwi, yezgezew, azegzew/tizegzewt : "devenir, être bleu, vert verdir, bleuir"	zizew, yetzizew, yezzizew, azizew : "être, devenir bleu"
	Aussi : zegzew, yetzegziw/yettigziw	
	zegzaw-tizegzewt : "être vert, bleu, gris, n'etre pas mûr/cuit, mal cuit"	
	*	Dér. szizew : "rendre bleu"
	N. tizegzewt : "verdure"	=//= tazzezwi : "couleur bleu."
	ADJ. azegzaw/azegza, izegzawen : "vert, bleu, gris, non cuite..."	azizaw, izizawen : "bleu, bleu verdâtre / non cuite."
	aberzegzaw, iberzegzawen :	
	"verdâtre, bleuâtre, grisâtre"	
	azegza(u) : "récolte encore verte nom mûre"	

- ZL** Vb. *zzel, itezzel, yezzel, tuzzla*: *zzel, yettezzel, yezze, uzul* :
 “tendre, étendre “ “tendre, étendre , étirer”
 Dér. *twazzel*.
- Vb.Exp. *bəuzzel*: “s’étendre de tout son long.” *mbuzzel/mmuzzel*
abuzzel : “s’installer confortablement, se prélasser, s’étirer et se laisser aller.”
- ZL** N. *azal* : “ valeur” *azel* : (sans plur.) “valeur / prix marchand valeur marchand”
- ZL** N. *izli, izlan* : (le sens premier du mot parait perdu du moins aux A.M . DALLET) : “chant d’amour”. plur.plus employé
 Chenwa: *tizlit* : “ chanson.”
- ZL** N. *uzzal, uzzalen* : “fer, symbole de dureté, de solidité, d’énergie /forceps(au plur.)” *uzzal, uzzalen* :
 “ fer, morceau de fer.”
- ZLBH** Vb. *zzelbeḥ, yezzelbiḥ, yezzelbeḥ, azelbeḥ* : “tromper, bernier” Mét. *zzebleḥ, yezzeblaḥ, yezzebleḥ, azebleḥ* : “ tromper, bernier”
 Dér. *ttuzelbeḥ* *ttuzebleḥ*
- ZLF** V.QUA. *zlef, izellef, yezlef, azlaf/zzelfa, /zzelf* : “ être flambé havi, flamber, brûler” “ griller, brûler (ou être) “
 Dér. *twazlef, snezlulef, nnezlulef* *ssezlef , ttuzellef*
 N. *buzelluf* : “tête et pied de mouton grillés / le ragoût préparé avec cela.” *buzelluf* : “tête et pied de mouton grillés / le ragoût préparé avec cela.”
zelluf: ,’grillé, grilland”
 « *zelluf n yimendi* : grillant doublé »
zlem, izellem, yezlem, azlam: “torsader, tordre (une corde ..)”
- ZLM** Vb. *zlem, izellem, yezlem* *azlam*. : “regarder de travers / faire des clins d’oeils / boucher”
 N. *azellum, izelman* : “ceinture légère faite de quelques cordons ronds (*isura*).” *azellum, izelman* : “corde assez forte fait de brins de laine de mouton et de poils de chèvre”
- ZLMD** V.QUA. *zzelmeḍ, yezzelmid, zelmeḍ, izelmeḍ, yezzelmaḍ, izelmeḍ, azelmeḍ, tuzzelmdin* : *azelmeḍ* : “être à gauche, se mettre “être à gauche, se mettre à gauche , tourner sur la gauche / dévier du bon chemin”
 N. *zelmed* : “ la gauche “ *zelmed* : “ la gauche “
 ADJ. *azelmad, izelmaden* : “ *azelmad, tazelmadt*: “Celui/ce qui est à gauche (lieu / personne), / quelqu’un de mauvaise conduite.
- ZLY** Vb. *zli, izelli, yezli, azlay* : “ laver, faire un lavage, localiser / détacher / essorer “ *zli, izelli, yezli, azli/azlay*: “partager, deviser par une ligne, une raie (se dit surtout pour les cheveux)”
 N. *tazellit, tizellitin* : “ raie dans le cheveux , sur un tissage.”
- ZM** N. *zzmam* : ,’ registre” *zmam, ezmayem* : ,’registre, livre”

- ZM** N. *izem, izmawen* : , ' lion'' *zim, yetzima* : , ' gémir'' (lion)
(=//= lion : *war*)
- ZM** Vb. *zem, izem, yezma, tuzmin* : *zemm, yetzemma, izemm*
"serrer, tordre, presser pour extraire le jus(et passif)" *azemmi* : "sucrer, presser pour extraire (liquide)"
- Aussi : Vb. *ezmi, izemmi, azmay*.
Et : *ezzem, itezzem, tuzzma* : "être ratatiné (fruit, légume) / maigrir, se décharner." Et : Vb. *zemmem, yezzemim, azemmem* : "fermer, clôre, boucher, joindre exactement"
- Dér. *nnezemi* , *ssenzem*, *ttuzem*
- ZML** N.. *azamul, izumal* : "compagnon/ être beaucoup" « *ussan d izumal* :
=//=
jours qui (me) accompagnent » *azmul, izumal* : "symbole"
- ZMR** V.QUA. *zmer, izemmer, yezmer* *zmer, izemmer, yezmer, azmar* :
tazmert / azmar : "pouvoir, être "subir, supporter, / être malade"
capable de, pouvoir à, supporter" Phénomène de tournure sémantique.
Verbe employé uniquement au prétérite négatif : « *ul zmirey, ul tezmired, ul yezmir...* " je suis malade"... » et jamais aux autres aspects. (parler de At izgen)
- N. *tizemmar* : "force, santé" *tazmert* : "santé"
- N.AG. *uzmir, uzmiren, tuzmirt* : " *
qui a la force de porter, de supporter."
- ZN** Vb. *zzenzen, yezzenzin* *zzenzen, yetzenzen, yizzenzen,*
/yezzenzun, azenzen : *azenzen* :
"bourdonner (onomatopée)" "bourdonner (onomatopée)"
- * N.AG. *buzenzen, id buzenzen* :
"guêpe, frelon / sorte de noeud, ou pompon...."
- ZN** Vb. *azen, yettazen, yuzen,* *azen, yettazen, yuzen, ul yuzin,*
tuznin/ lazen : "envoyer" *azzan* : "envoyer"
- Dér. *twazen* *twazen*
- Zy** Conj. *ziy* : "précisément, il se trouve que, donc." *ziy, iziy* : "donc, alors, par conséquent."
- ZyL** V.QUA. *izyil, yettizyel/yettizyil, azyal* *
: "être chaud"
- N.. *azyal* : "grande chaleur" *tifezyelt, tifezyelin* : "(palmier sèche servant de matière pour le chauffage)"
- ZyW** N. *tazeqqa, tizeywa/tizeywin* : *tazeqqa, tizeqwin* : "chambre
"maison (en maçonnerie, pierre pisée)." (en maçonnerie), pièce d'une maison."
- ZR** Vb. *zzerzer, yezzerzir, azerzer* : *
"courir, galoper, filer, prendre une allure rapide."

	N. <i>izerzer, tizerzer</i> : ‘gazelle’	<i>izerzer, izerzaren</i> : ‘gazelle de grosse taille’
		Dém. <i>tizerzert</i> : ‘gazelle plus petite’
ZR	N. <i>tiziri</i> : ‘éclair de lune, clarté de la lune,’	<i>taziri</i> : ‘éclair de lune, clarté de la lune,’
ZR	N. <i>tazart</i> : ‘figues sèches,’	<i>azar, azaren</i> : ‘baie, jujube’ <i>tzart/tazzart, tizarin/tizzarin</i> : ‘baie, jujube (fruit charnu)’
ZR	N. <i>azrar, izurar</i> : ‘collier.’	<i>asra, israyen</i> : ‘collier.’
	N. <i>tazart, tizuratin/tizurar</i> : ‘collier, bande de tissu’	*
ZR	N. <i>azru</i> : ‘pierre.’	<i>azrar</i> : ‘gravier’
ZR	N. <i>azar, izuran</i> : ‘racine / veine, artère / souche familiale’	<i>zur/azur, izuran</i> : ‘racine, origine, veine, nerf./souche familiale’.
ZR	Vb. <i>zer, izer, yezra, timezriwt/tuzrin</i> : ‘voir, savoir, aller voir, rendre visite / regarder.’	<i>zer, izzar yezru, azra</i> : ‘voir (un rêve) / s’imaginer (surtout en songe) . S’emploie au parler de At izgen uniquement dans deux expressions : « <i>zri tirjet</i> : j’ai rêvé » « <i>ul rgibey ul zriy</i> : je n’ai pas vu, ni vu (deux synonymes) »
	Dér. <i>emmzer</i>	*
	N. <i>izri</i> : ‘la vue, les yeux.’	*
	N. <i>timezra</i> : ‘visite dans l’intention de voir une fiancée’	<i>tamzurrt, timzurin</i> : ‘femme venant de s’accoucher (qu’on visite pour la féliciter et lui apporter des cadeaux)’
ZRF	N. <i>azarif</i> : ‘alun’	<i>zarif, azerf</i> : ‘alun’ BASSET R.39 <i>azerfa</i> : ‘argent’ 74 : <i>azruf</i> : ‘monnaie’
ZRG	Vb. <i>zrireg, yettezrireg, yezrareg</i> <i>azrireg</i> : ‘couler, filer rapidement sur une surface lisse / filer, disparaître’	<i>ezreg, izerreg, yezrzg, azrag</i> : ‘poindre, paraître au dehors en sortant vivement, jaillir, couler, filer rapidement’
	*	N. <i>azrag, izergan</i> : ‘rejet, petite proéminence qui pousse au bout d’une tige, bouton bourgeon’ « <i>izergan n tessimt</i> : ‘rejets de concombres’
ZRM	N. <i>azrem, izerman</i> : ‘boyau, intestin’	<i>tazremt</i> : ‘boyau, intestin’
ZRZY	N. <i>azerza</i> : « maladie donnant de gros bouton/varicelle, maladie des bêtes à laine proche de la variole »	<i>azerza /tazerzayt</i> : ‘variété de datte (de couleur rouge) <i>tazerzayt</i> : ‘variole’ (maladie)
	DALLET	

ZW

V.QUA. *zwa, izeggwa, ul yezwi, azwa* : "être ventilé, airé"

Vb. *sezwa, yessezwa, asezwa* : "ventiler, aérer, faire de l'aire"

asezwa : "action de ventiler"

N. *azuzwu/azuzbu* : "moment où un vent frais s'élève en fin d'après-midi venant de la mer /fraîcheur de l'après-midi de l'été."

zuzwu: "être frais bien ventilé."

N. *tizzizwit, tizzizwa* : "abeille"

tizzizwi(t) - tizzizwi(wa) : "abeille(s)"

*

N.INS. *tazezwet, tizezwatin*: "ventilateur (manuelle ou électrique), éventail."

ZWC

V.QUA. *zwec, izewwec, yezwec, azwac.....* : "être bavard, bruyant, malgré une petite taille"

Vb. *zewwec* : "faire du tapage"

N. *izwic, izwiciwen* : "moineau (oiseau)"

zwawec : "oiseaux (sans sing.)"

ZWT

V.QUA. *zwey, izewwey, izeggwey, azway* : "rougir, brunir / rendre une teinte sombre"

zwey, izeggwey, yezwey, azway : " être/devenir rouge "

Aussi : *izwiy, uzwuy* : "être rouge rougir/être rose, rosir."

Dér. *sezzwey, ssizwiy*: "faire rougir"

sezwey tazewyi, tazuyi : "rougeur, le rouge"

N. *tizewiy* : "couleur rouge"

azeggway : "rouge"

ADJ. *azeggway* : "rouge"

N. *tabuzeggwayt* : "rougeole."

bu-zeggway: "rougeole (maladie)"

ZWR

V.QUA. *zwer, izewwer /izeggwer, yeżweř, azwar/zżwar/ tużewřin* : "réussir, être debranllard, être en belle santé."

zziwer, yetziwir, yezziwer aziwer, tazziwert : " être / devenir gros / fort ,épais."

V.QUA. *uzur, yettuzur, zur/tuzert/ tuzurin* : "être gros, épaie."

Dér. *sezzweř* : "rendre courageux"

sziwer, ttusziwer

N. *zżwara* : "force (physique, intellectuelle, morale)

N. *tuzert* : épaisseur, grosseur

tazziwert : grosseur, épaisseur

ADJ. *azuran, izuranen, tazurant* : "gros, épaie."

"gros, épaie."

aziwar, iziwaren : "gros, épaie."

użwir, tużwirt : " fort, habile"

- ZWR** Vb. *zwir, izeggwir, yezwar, tazwert zzar, yetzara, yezzar*
azwer, lezwara, zzwara : “précéder, *azari* : “ dépasser, précéder.”
 passer devant.”
zzirez, yezziriz, yezzarez
azirez : “courir, partir rapidement,
 aller vite /faire un petit trajet”
- Dér. *sezwir, myezwir* *ttuzzar*
- ADJ. *amezwaru, imezwura, amezwar, imezwar,*
tamezwarut, timezwura : *tamezwar, timezwar* : “premier,
 “premier” antécédent, prédécesseur.”
tazwara : “ d’abord , préalablement” *zzar / tamezwar* : “d’abord, avant
 ,préalablement”
 N. *timezziraz* : “ élan”
 * *tizzarnin* :” midi, milieu de la
 journée.appel avant la prière d’el-duher”
- ZWY** Vb. *ezwi, izeggwi, yezway/ zwi, izeggwa, yezwa,*
yettezwayazway/tuzwin/tizwin/tizwit/ azway : “ vanner, secouer être vanné,
anezwuy : “gauler(faire tomber les secoué” (n’est plus employé)
 fruits avec une gaule), secouer et
 pass.”
- ZY** N. *tizzya, tizzyiwin* : “du même *aziwi, iziwen, taziwit, tiziwin* : “égal
 âge. “ d’âge, de force.”
 ADJ. *azuyi, izuyiwen* : “l’égal”
 *
- ZY** Vb. *zzi, itezzi, yezzi, tuzya* : “
 tourner autour, être rond.”
tmazunt, timazuni : “petits ronds”
- zY** V.QUA *azay, yettazay, zzay-tazeyt- zza, yettezza, yezza*
tuzzayin : “être lourd, pesant, *azza* : : “être lourd, pesant,
 pénible, lent.” pénible, lent.”
- Dér. *zzazi, yezzazay* : “alourdir *sezza* : “rendre lourd”
 /être ou se sentir trop chargé /
 retarder”
smazi : “ attendre, temporiser.”
- N. *tazeyt* : “ pesanteur, poids.” *tizayt* : “ lourdeur, retard.”

BIBLIOGRAPHIE .

DALLET Jean Marie :

- Dictionnaire français - kabyle ,parler des AT MENGELLAT, Algerie, SELAF, paris, 1985.
- Berbère de l'oued –Mzab : le verbe, Fichier de Documentation Berbère, Fort-National,1970.

DELHEURE Jean :

- Dictionnaire mozabite – français , SELAF , paris, 1984.
- *Iwalen d tmeğğa n'At MZAB* "faits et dires du MZAB", SELAF, Paris, 1985.
- "Etude sur le Mozabite" in Etudes et Documentation Berbères N° 6.1989,La Boite à documentation .Sur la Dir. Salim CHAKER,Ouahmi Ould Braham

GALAND Lionel :

- Unité et diversité du vocabulaire berbère, SETTIMANA MAGHRIBINA, MILANO. DOTT-A GIUFFRE EDITOR . 1970.
- "La langue berbère existe-elle ? ". Extrait des mélanges linguistiques offerts à MAXIME RODINSON, Librairie orientaliste PAUL GEUTHNER. Paris, 1985.

GENEVOIS H. : Le corps humain, les mots et les expressions. F.D.B. N° 79, fort national. 1963.

GOURILIAU Ernest : Grammaire complète de la langue MZABITE comparée dans ses parties essentielles aux dialectes kabyle et Tamachek, MILIANA ,Imprimerie A.LEGENDRE,Librairie-Editeur 1898.

HADDADOU Mohamed akli

- Guide de langue et littérature berbère, ENAL-ENAP, Alger, 1994.
- Structures lexicales et signification en berbère, thèse de 03ème cycle, Aix en Provence, 1985.

LANFRY J. : " Dictionnaires kabyles" in Encyclopédie Berbère, EDISUD.1995, Paris ; Tome XV

LUIGI Serra : "Lexique commun aux dialectes berbères orientaux "in Actes du deuxième congrès international d'études des cultures de la Méditerranée occidentales, Publiés par MECHLINE GALLEY –SEMED, Alger, 1978.

MAMMERI Mouloud :

- Précis de grammaire berbère, Edition ENAP- INA-YAS , TIZI-OUZOU , Alger, 1992.
- Tajerrumt n tmazight (tantala taqbaylit) grammaire berbère (kabyle), Edition BOUCHENE, Alger,1990.

MOULIERAS August. : Les Béni-Isguen(Mزاب),essai sur leur dialecte,Oran,Fouque,1895.

NIKLAS-SALMINEN Aino : La lexicologie,Armand COLIN éd. paris,1997.

PHELIZON Jan-Francois : Vocabulaire de la linguistique, Edition ROUDIL, paris, 1976.

PICARD André : "Les parlers berbères", in Initiation à l'Algérie, librairie d'Amérique et

d'orient, paris .

REY Alain : Théories du signe et du sens, Editions KLINCKSIECH, paris,1973.

SAUSSURE Ferdinand : Cours de linguistique générale, ENAG/EDITIONS, 1990.

VERONIQUE Schott-bourget : Approches de la linguistique, Editions NATHAN,paris, 1994.

ULLMANN S. : Précis de sémantique Française. Edition. A FRANCKE S.A BERNE ,1952.

TAIFI Miloud :

- "Unité et diversité du berbère. Détermination des lieux linguistiques d'intercompréhension" in Actes du colloque International :Unité et diversité de Tamazight 19/20 avril 1991,Ghardaïa , Tome II
- 'Dictionnaire tamazight-français,parler du Maroc central, l'HARMATTANA-AWAL, paris , 1991.

TOURATIER Christian : La sémantique,ARMAND COLIN,paris,2000.

Etude réalisée pour le compte du
Haut Commissariat à l'Amazighité

© Tous droits réservés

•ⵓⵣⵉⵎⵉⵏ ⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵉⵎⵓⵔⵉⵏⵉⵙⵉⵔⵉⵏ



Haut Commissariat à l'Amazighité

Dépôt Légal : 4277-2007
ISBN : 978-9961-789-99-5

Achévé d'imprimer sur les presses de
Les Oliviers
Tizi-ouzou
Tel : 026-21-07-19
Fax : 026-21-95-40

